

Guarantee card	Certificat de garanție	ضمانت نامه
Garantiekarte	Záručný list	Garancijska karta
Carte de garantie	Garancialevél	Garantni certifikat
Certificato di garanzia	Karta Gwarancyjna	Garantiikaart
Tarjeta de garantía	Πιστοποιητικό εγγύησης	Garancijski list
Garantiekarte	Garanti sertifikası	Záručný list
Certificado de garantia	Гарантійний талон	Гаранционна карта
Garantibevís	Гарантийный сертификат	Garantijas karte
Garantibevís	شهادة الضمان	Garantijos kortelė
Garantibevís	保修证书	

Stamp and signature of delear
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodejece
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Satıcının mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
ختم و توقيع البائع
经销商盖章
مهر و امضاء ی فروشگاه
Pečat i potpis distributera
Pitsat ja müüja allkiri
Žigin podpis prodajalca
Razitko a podpis predajca
Подпис и печат на продавача
Tirdzniecības pārstāvja zīmogs un paraksts
Antspaudas ir prekybos atstovo parašas

00060884 - 05/2026



INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MODO DE EMPLEO
التعليمات الاستعمال
使用说明
دفترچه البرهائى فارسى
URUTE ZA KORIŠTENJE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
KASUTUSJUHEN
NAVODILA ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
INSTRUKCJA OBSŁUGI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
KULLANIM TALİMATLARI
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ІНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
التعليمات الاستعمال
使用说明
دفترچه البرهائى فارسى
URUTE ZA KORIŠTENJE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
KASUTUSJUHEN
NAVODILA ZA UPORABO
NÁVOD NA POUŽITIE
ІНСТРУКЦІЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦІЯ
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Hairdryer	Hårtork	Saç kurutma makinası	Föön
Haartrockner	Hiustenkuivaaja	фен	Sušilec za lase
Sèche-cheveux	Hårtorrere	фен	Sušič
Asciugacapelli	Hajaszárító	مجفف للشعر	Сешоар
Secador	Vysoušeče vlasů	壁挂式干发器	Matu žāvētājs
Haardroger	Uscător de păr	سشوار	Plaukų džiovintuvas
Secador	Suszarka do włosów	Sušilo za kosu	
Hårtøkeren	Σεσουάρ	Fen	

UK
CA

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Lignornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of LIGO PATENTS SA - Switzerland

CE

EN Hairdryer 6

DE Haartrockner 9

FR Sèche-cheveux..... 12

IT Asciugacapelli..... 15

ES Secador 18

NL Haardroger 21

PT Secador 24

NO Hårtøkeren 27

SV Hårtork 30

FI Hiustenkuivaaja 33

DA Hårtørrere 36

HU Hajaszárító..... 39

CS Vysoušeče vlasů 42

RO Uscător de păr..... 45

PL Suszarka do włosów..... 48

EL Σεσουάρ..... 51

TR Saç kurutma makinası..... 54

UK фен..... 57

RU фен..... 60

AR مجفف للشعر..... 63

ZH 壁挂式干发器..... 66

FA سشوار..... 71

HR Fen 72

SR Fen 75

ET Föön 78

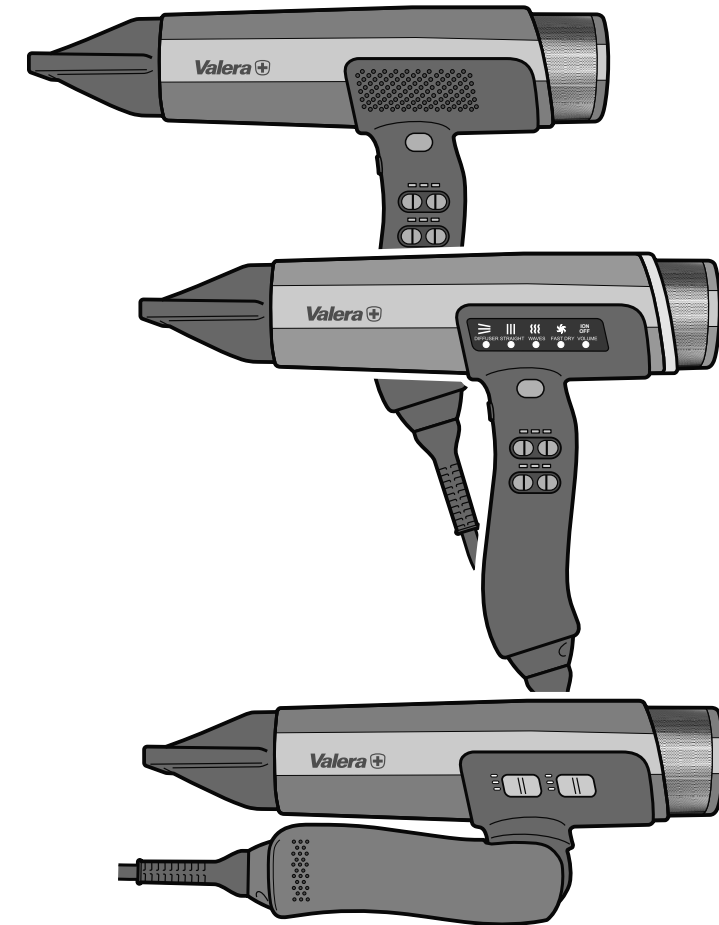
SL Sušilec za lase 81

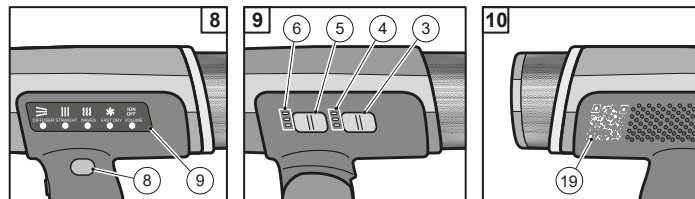
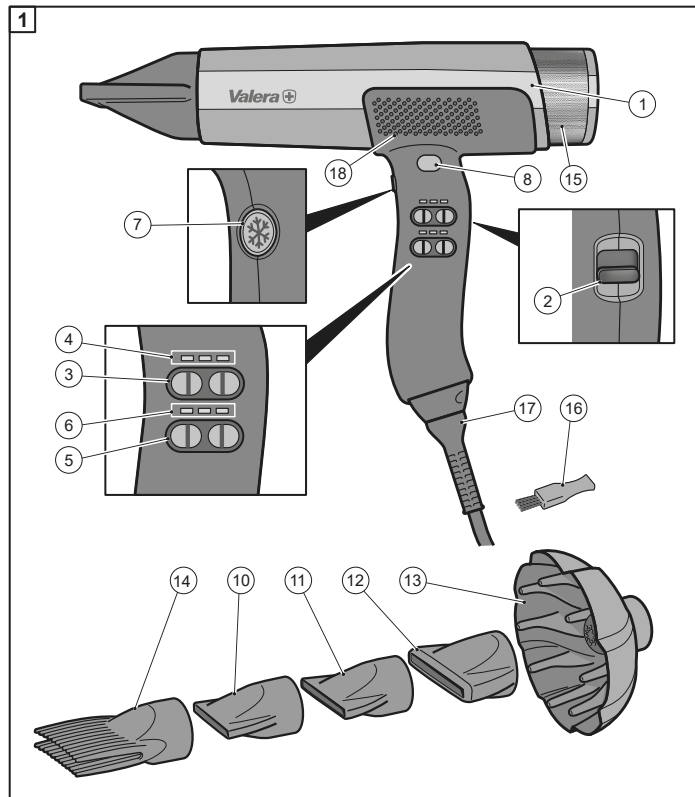
SK Sušič 84

BG Сешоар 87

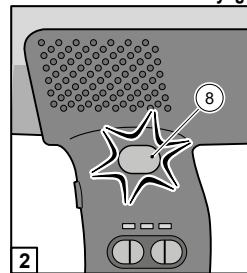
LV Matu žāvētājs 91

LT Plaukų džiovintuvas 94

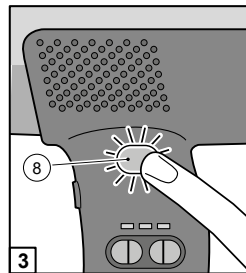




Filter cleaning function Filterreinigungsfunktion Fonction de nettoyage du filtre

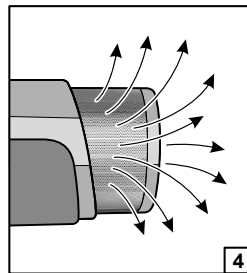


Blinking orange LED
Blinkende orangefarbene LED
LED orange clignotante
LED arancione lampeggiante
LED naranja intermitente

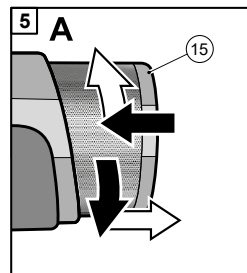


Hold down for 2 sec.
15 Sek. drücken.
Appuyez pendant 2 s.
Premere 2 sec.
Pulsar 2 s.

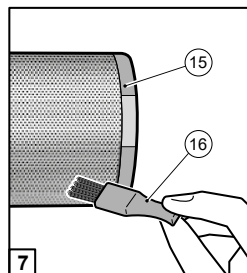
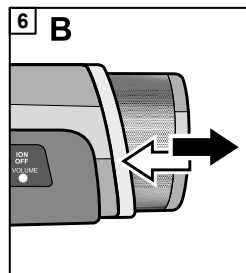
Funzione di pulizia filtro Función de limpieza de filtro



Wait 15 sec.
15 Sek. warten.
Patientez 15 s.
Aspettare 15 sec.
Esperar 15 s.



Removal and refitting of the filter (depending on the model purchased)
Ausbau und Wiedereinbau des Filters (je nach gekauftem Modell)
Démontage et remontage du filtre (selon le modèle acheté)
Smontaggio e rimontaggio del filtro (a seconda del modello acquistato)
Desmontaje y montaje del filtro (según el modelo adquirido)



Clean the filter
Den Filter reinigen
Nettoyez le filtre
Pulire il filtro
Limpiar el filtro

WARNING: never use the appliance without the air intake filter in place. If dust, hair and other dirt is sucked in because the filter is not in place, the hair dryer may malfunction.

VORSICHT: Das Gerät niemals ohne eingebauten Luftansaugfilter verwenden. Das Eindringen von Staub, Haaren und anderen Verunreinigungen, die durch das Fehlen des Filters entstehen, kann die Funktion des Haartrockners beeinträchtigen.

ATTENTION : n'utilisez jamais l'appareil sans le filtre sur l'entrée d'air. La pénétration de poussière, de cheveux et d'autres impuretés à cause de l'absence de filtre peut altérer le fonctionnement du sèche-cheveux.

ATTENZIONE: non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro di aspirazione aria montato. L'ingresso di polvere, capelli ed altre impurità, dovuto all'assenza del filtro, può compromettere il funzionamento dell'asciugacapelli.

ATENCIÓN: no utilizar nunca el aparato sin el filtro de aspiración de aire montado. La entrada de polvo, cabello y otras impurezas por la ausencia del filtro puede comprometer el funcionamiento del secador.

English

INSTRUCTIONS FOR USE - Original instructions

Please read carefully before using the dryer. Available also on www.valera.com

CAUTION

• Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.

• Make sure the unit is perfectly dry before using it.

• **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, shower, basins or other vessels containing water.

• This appliance can be used by children of 8 years and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, only if they are suitably supervised or have been instructed in safe appliance use and made aware of the associated risks.

• Do not allow children to play with the appliance.

• Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

• Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage for your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.

• **Do not immerse in water or other liquids.**

• **Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.**

• **Do not try to recover an electric appliance fallen into water, but unplug it immediately from the mains supply.**

• Turn the unit off when you put it down.

• Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.

• Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.

• Let the hairdryer always cool down before storing it. Do not wrap the cord around the appliance but roll it not too tightly around itself.

• This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.

• This hairdryer is designed for professional use.

• When set to maximum temperature values, the appliance produces very hot air. To avoid damaging the hair or skin when using the product in a domestic environment,

Mod. Nr.

Date of purchase
Kaufdatum
Date d'achat
Fecha de adquisición
Data d'acquisto
Datum aankoop
Data de compra
Innkjøpsdato
Inköpsdatum
Ostopäivämäärä
Købsdato
Eladás dátuma
Datum prodeje
Data cumpărării
Data zakupu

Ημερομηνία αγοράς
Satin alma tarihi
Дата покупки
Дата покупки
تاريخ الشراء
購買日期
تاريخ خرید
Datum kupnje
Datum nabavke
Ostmiskupäev
Datum nakupa
Datum nákupu
Дата на закупуване
Pirkuma datums
Išgijimo data

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nombre y dirección completa del comprador
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevo" neve éstéles címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completa" a compărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Όνομα επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/Имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买入完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار
Ime i adresa kupca
Ime i adresa dobavljača
Ostja nimi ja täielik aadress
Ime in naslov kupca
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Име, фамилия и пълен адрес на купувача
Pircēja vārds un pilna adrese
Pirkėjo pavadinimas arba vardas ir pavardė ir pilnas adresas



select lower temperature values or do not concentrate on individual areas for too long.

- The A-weighted sound pressure level of the hairdryers for professional use is below 70 dB(A).

The type 501.54 has a sound pressure level of less than 75 dB(A).

- Designation of the appliance (see technical product specifications)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

- **WARNING:** do not use the appliance without the air intake filter fitted. If dust, hairs and other dirt are sucked in because the filter is not in place, the hair dryer may malfunction.

IMPORTANT

This hairdryer conforms to the safety regulations regarding electrical appliances.

This hairdryer has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are perfectly clean before continuing to use the dryer.

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU and Regulation (EC) No. 1275/2008.

OPERATING INSTRUCTIONS

Components (fig. 1, fig. 9)

1. hair dryer
 2. O – I – II* / O – I* switch
 3. temperature setting button
 4. temperature setting indicator LEDs
 5. air flow button
 6. air flow setting indicator LEDs
 7. cold air buttons*
 8. dirty filter warning LED* / filter cleaning button* / Turbo Booster* / Display Activation*
 9. display*
 10. narrow nozzle*
 11. wide nozzle*
 12. touch me nozzle*
 13. diffuser*
 14. detangling Comb*
 15. air intake filter
 16. filter cleaning brush*
 17. Rotocord*
 18. ABT – Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- * if included in purchased model

Switching the appliance on and off

To turn on the appliance, set switch 2, (fig. 1) to the setting required. To turn it off, set it back to 0.

QRCode Quickguide

To see all the options and features of your hair dryer, scan the QR CODE printed on the handle with your smartphone (fig. 10).

COLD function (if featured on the model purchased)

To use this function, press the button (7, fig. 1).

Display – fig. 8 (if featured on the model purchased)

To select the functions on the display, press button 8 (fig. 8) multiple times until the required function is enabled.

Turbo Booster Function (if featured on the model purchased)

Can be activated for up to 2 minutes by holding down button (ref. 8, fig. 1).

Dirty filter alert function (If included in purchased model)

After 20 hours of use, when the hair dryer is turned off, the orange LED (8, fig. 1) will blink for 10 sec. (fig. 2). If required, the automatic filter cleaning function must be enabled before the orange LED stops blinking.

Clean Filter Function - Automatic filter cleaning (If included in purchased model)

The hair dryer has a function which cleans the filter automatically by reversing the appliance's air flow direction.

WARNING: remove any accessories (nozzles, diffuser, etc.) from the appliance before activating the automatic cleaning. Do not obstruct the filter at the rear or the air outlet grille. When cleaning the filter, keep the hair dryer well away from dust, hairs or other materials, as the appliance will be damaged if dirt is sucked in.

Proceed as follows:

If off, switch the appliance on.

- Hold down the button (8, fig. 2) for at least 2 sec. (fig. 3). The cleaning system is activated automatically.
- During the reverse of the air flow (fig. 4) the LED (8, fig. 3) shines orange without blinking.
- Once the cleaning cycle is completed, the LED (8, fig. 2) turns blue for 2 seconds and then goes out.

Cleaning the filter (by hand)

IMPORTANT: The manual cleaning of the filter must be carried out after each use.

To remove dust and hair from inside and outside the filter, remove the filter following the instructions relevant to the model purchased and clean it thoroughly using the filter cleaning brush provided (fig. 5, 6 and 7).

Filter A bayonet fit.

Filter B magnetic fit.

To ensure proper operation and long service life of the hairdryer, the internal sponge filter* must not be removed and must always be kept clean.

During routine cleaning of the external metal filter, **check that the internal sponge filter is also clean and free from impurities and hair. If not, proceed exclusively with dry cleaning (do not use water) and correctly reposition the filter in its original seat.**

If it is no longer possible to clean it adequately, replace it with a new one (supplied with the hairdryer and also available as a spare part).

WARNING:

Do not use the appliance without the air intake filter fitted. If dust, hairs or other impurities are sucked in because the filter is not in place, this may cause hair dryer malfunctions.

Motor protection function (if included in the purchased model)

The hair dryer is equipped with a sensor that prevents operation if the air intake filter is not correctly installed.

Rotocord function (if featured on the model purchased)

The Rotocord device (fig. 1, rif. 17) prevents the power cord from becoming twisted.

IONIC CARE

(only if applicable to this model)

This hair dryer is fitted with a device that generates millions of negative ions that purify the air.

Ionizer selection (if available on the purchased model)

Fig.1 button 2, set MANUAL, COLOR or STYLING mode

Fig.1/8 press button 8 to activate the **Hydra Ions Function**:

- Button 8 off = Ion OFF
- Button 8 lit white = Ion MEDIUM
- Button 8 lit blue = Ion INTENSE

ACCESSORIES

Air concentrator or nozzle (if featured on the model purchased) (fig. 1, rif. 10, 11)

This is the ideal accessory for drying hair quickly and allows excellent results when styling with a brush. With this concentrator, you can precisely direct the hot or cold air flow onto individual locks of hair.

Diffuser (for appliances with this accessory) (fig. 1, rif. 13)

The ideal accessory for providing volume when styling and giving natural softness to curly or permed hair.

Touch Me nozzle (if featured on the model purchased) (fig. 1, rif. 12)

This accessory's surface does not heat up during use. The user can therefore touch the nozzle to direct or remove it without being burnt.

Detangling comb (if featured on the model purchased) (14, fig. 1)

The ideal accessory to comb and straighten curly and frizzy hair during blow drying.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning always unplug the hairdryer from the mains supply.

You can clean your appliance with a cloth dampened with water. **Do not immerse the appliance in water or in other liquids!**

The hairdryer should be protected from dust. When necessary, clean the air inlet and outlet grills using a soft brush.

ATTENTION: The cleaning of hairdryers with detergents, solvents, alcohol and other chemical products is strictly prohibited.

Subject to alterations

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. Unless otherwise stipulated by national law, the warranty period in Switzerland and the countries of the European Union is 24 months if the final purchaser is a private person (domestic use) and 12 months if the final purchaser is a company or business or professional (professional use).
The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  • ACHTUNG: Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, nur wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Schließen Sie Ihren Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, dass die Anschlussspannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- **Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, dass es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.**
- **Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.**
- Schalten Sie den Haartrockner immer aus, wenn Sie ihn ablegen.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaug- und Austrittsöffnungen stets frei sind.
- Lassen Sie den Haartrockner immer abkühlen, bevor Sie ihn zur Aufbewahrung

weglegen. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät, sondern rollen Sie es nicht zu fest um sich selbst.

- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmäßigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- Dieser Haartrockner ist für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Bei Wahl der höchsten Temperaturstufe erzeugt das Gerät sehr heiße Luft. Um Schäden an Haar oder Kopfhaut zu vermeiden, wählen Sie bitte für den Hausgebrauch niedrigere Temperaturen oder föhnen Sie einzelne Haarstellen nicht allzu lang.
- Der Schalldruckpegel liegt bei den professionellen Haartrocknern unter 70 dB(A). Der Typ 501.54 hat einen Schalldruckpegel von weniger als 75 dB(A).
- Gerätebezeichnung (siehe technische Produktdaten)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
ÜBERSETZUNG:
HAND-HAARTROCKNER FÜR PROFESSIONELLEN EINSATZ
- **VORSICHT:** Das Gerät niemals ohne eingebauten Luftansaugfilter verwenden. Das Eindringen von Staub, Haaren und anderen Verunreinigungen, die durch das Fehlen des Filters entstehen, kann die Funktion des Haartrockners beeinträchtigen.

Wichtig

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet. Bei Überhitzung schaltet es sich automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, dass die Lufteinlass- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU und der Verordnung (EC) Nr. 1275/2008.

GEBRAUCH DES GERÄTES

Bestandteile (Abb. 1, abb. 9)

1. Haartrockner
2. O – I – II* / O – I* Schalter
3. Tasten zur Temperaturregelung
4. LED zur Anzeige der Temperaturregelung
5. Tasten zur Luftstromregelung
6. LED zur Anzeige der Luftstromregelung
7. Kaltlufttaste*
8. Warn-LED für verschmutzten Filter* / Filterreinigungstaste* / Turbo Booster* / Display-Aktivierung*
9. Display*
10. Schmale Düse*
11. Breite Düse*
12. Touch Me-Düse*
13. Diffusor*
14. Entwirrungskämme *
15. Luftansaugfilter
16. Filterreinigungspinsel*
17. Rotocord*
18. ABT – Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* falls im erworbenen Modell vorhanden

Ein- und Ausschalten des Geräts

Um das Gerät einzuschalten, denn Schalter Abb. 1, Bez. 2 auf die gewünschte Position stellen.

Um das Gerät auszuschalten, den Schalter wieder auf 0 stellen.

QRCode Quickguide

Um alle Funktionen und Möglichkeiten Ihres Haartrockners kennenzulernen, scannen Sie mit Ihrem Smartphone den auf dem Griff aufgedruckten QR-CODE (Abb. 10).

COLD-Funktion (falls am erworbenen Modell vorhanden)

Die Taste drücken (Abb. 1, Bez. 7).

Display – Abb. 8 (falls am erworbenen Modell vorhanden)

Um die Funktionen auf dem Display auszuwählen, wiederholt die Taste Bez. 8 (Abb. 8) drücken, bis die gewünschte Funktion aktiviert ist.

Funktion Turbo Booster (falls am erworbenen Modell vorhanden)

Kann durch Gedrückthalten der Taste 8 (Abb. 1) für bis zu 2 Minuten aktiviert werden.

Warnfunktion verschmutzter Filter (falls im erworbenen Modell vorhanden)

Nach 20 Betriebsstunden blinkt die orangefarbene LED (Abb. 1, Bez. 8) beim Ausschalten 10 Sekunden lang. (Abb. 2). Die automatische Filterreinigung muss ggf. aktiviert werden, bevor die orangefarbene LED aufhört zu blinken.

Funktion Clean Filter - Automatische Filterreinigung (falls im erworbenen Modell vorhanden)

Der Haartrockner ist mit einer Funktion ausgestattet, die eine automatische Filterreinigung durch Umkehrung des Luftstroms des Geräts ermöglicht.

ACHTUNG: Bevor die automatische Reinigungsfunktion aktiviert wird, sind alle Zubehörfteile vom Gerät zu entfernen (Düsen, Diffusor usw.). Weder den hinteren Filter noch das Luftauslassgitter verstopfen. Den Haartrockner beim Reinigen des Filters von Ansammlungen von Staub, Haaren oder anderen Verunreinigungen fernhalten, damit diese nicht in das Gerät gesaugt werden und es beschädigen.

Wie nachfolgend dargestellt vorgehen:

Falls ausgeschaltet, das Gerät einschalten.

- Die Taste (Abb. 2, Bez. 8) mindestens 2 Sekunden lang drücken (Abb. 3). Das Reinigungssystem startet automatisch während der Luftstromumkehr (Abb. 4) leuchtet die LED (Abb. 3, Bez. 8) konstant orange.
- Am Ende des Reinigungszyklus leuchtet die LED (Abb. 2, Bez. 8) 2 Sekunden lang blau, bevor sie erlischt.

Filterreinigung (manuell)

WICHTIG: Die manuelle Reinigung des Filters muss nach jedem Gebrauch durchgeführt werden.

Um Staub und Haare, sowohl innerhalb als auch außerhalb des Filters zu entfernen, den Filter gemäß den Anweisungen für das von gekaufte Modell herausnehmen und ihn gründlich mit dem dafür vorgesehenen Pinsel reinigen (Abb. 5, 6 und 7).

Filter A Bajonettverschluss.

Filter B Magnetverschluss.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Lebensdauer des Haartrockners zu gewährleisten, darf der interne Schaumstofffilter nicht entfernt werden und muss stets sauber gehalten werden.

Bei der regelmäßigen Reinigung des äußeren Metallfilters ist zu überprüfen, dass auch der interne Schaumstofffilter sauber sowie frei von Verunreinigungen und Haaren ist. Andernfalls ausschließlich eine Trockenreinigung durchführen (kein Wasser verwenden) und den Filter korrekt in seine ursprüngliche Position einsetzen.

Falls eine ausreichende Reinigung nicht mehr möglich ist, ist er durch einen neuen zu ersetzen (im Lieferumfang des Haartrockners enthalten und auch als Ersatzteil erhältlich).

ACHTUNG:

Das Gerät niemals ohne eingebauten Luftausfilter verwenden.

Das Eindringen von Staub, Haaren und anderen Verunreinigungen, die durch das Fehlen des Filters entstehen, kann die Funktion des Haartrockners beeinträchtigen.

Motorschutzfunktion (falls im gekauften Modell vorhanden)

Der Haartrockner ist mit einem Sensor ausgestattet, der den Betrieb verhindert, wenn der Lufteinlassfilter nicht korrekt eingesetzt ist.

Rotocord-Funktion (falls am erworbenen Modell vorhanden)

Die Rotocord-Vorrichtung (Abb. 1, Bez. 17) verhindert ein Verdrehen des Stromkabels.

IONIC CARE

(für Haartrockner mit dieser Funktion)

Das Gerät ist mit einem Generator ausgestattet, der Millionen von reinigenden negativen Ionen erzeugt.

Auswahl des Ionisators (falls im gekauften Modell vorhanden)

Abb.1 Taste 2, Modus MANUAL, COLOR oder STYLING einstellen

Abb.1/8 Taste 8 drücken, um die Hydra-Ions-Funktion zu aktivieren:

- Taste 8 aus = Ion OFF
- Taste 8 weiß beleuchtet = Ion MEDIUM
- Taste 8 blau beleuchtet = Ion INTENSE

ZUBEHÖR

Föhnöse (falls am erworbenen Modell vorhanden) (Abb. 1, Bez. 10, 11)

Die Föhnöse ist der ideale Aufsatz, um das Haar schnell zu trocknen und liefert hervorragende Ergebnisse bei der

Verwendung einer Föhnbürste. Mit ihr kann der Warm- oder Kaltluftstrom präzise auf einzelne Haarsträhnen gerichtet werden.

Diffusor (für Geräte, die mit diesem Zubehör ausgestattet sind) (Abb. 1, Bez. 13)

Er ist der ideale Aufsatz, um der Frisur Volumen zu verleihen und lockiges oder dauergewelltes Haar in natürlich weiche Form zu bringen.

Touch Me-Düse (falls am erworbenen Modell vorhanden) (Abb. 1, Bez. 12)

Die Oberfläche dieses Aufsatzes überhitzt sich während der Verwendung nicht. Daher kann der Benutzer die Düse zum Ausrichten oder Entfernen anfassen, ohne sich zu verbrennen.

Entwurrungskämme (falls am erworbenen Modell vorhanden) (Abb. 1, Bez. 14)

Er ist das ideale Zubehör zum Kämmen und Glätten von lockigem und krausem Haar während des Trocknens.

PFLEGE UND WARTUNG

Vor der Säuberung des Gerätes stets erst den Netzstecker ziehen!

Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

Das Gerät sollte jedoch niemals in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit gespült werden!

Schützen Sie Ihr Gerät vor Staub. Wenn nötig, ist das Luftauslassgitter mit einer Bürste oder einem Pinsel zu säubern.

ACHTUNG: Die Reinigung der Haartrockner mit Reinigern, Lösungsmitteln, Alkohol und sonstigen Chemikalien ist streng verboten.

Änderungen vorbehalten

GARENTEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. Sofern nationale gesetzliche Regelungen nichts anderes vorsehen, beträgt die Gewährleistungsfrist in der Schweiz und den Ländern der Europäischen Union 24 Monate, wenn der Endabnehmer eine Privatperson ist (Hausgebrauch) und 12 Monate, wenn der Endabnehmer ein Unternehmen, ein Gewerbetreibender oder ein Freiberufler ist (professioneller Gebrauch). Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch diese ausgefüllte Garantiekarte, oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der LIGO PATENTS SA - Schweiz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Important: pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans l'installation électrique alimentant l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électricien de confiance pour tout renseignement complémentaire.

- Vérifiez que l'appareil soit complètement sec avant de l'utiliser.



- **ATTENTION:** ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition d'être sous surveillance appropriée ou d'avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et d'être conscients des risques associés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.

- En cas d'utilisation du sèche-cheveux dans une salle d'eau, toujours le débrancher après l'emploi à cause des risques liés à la proximité de l'eau, même si l'appareil est éteint.

- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des anomalies. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil électrique, adressez-vous à un technicien agréé. Tout cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou par une personne ayant une compétence analogue de façon à éviter tout risque.

- Branchez votre sèche-cheveux sur du courant alternatif uniquement, et vérifiez que le voltage sur lequel votre appareil est branché est identique à celui de l'appareil.

- **N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou autre liquide.**

- **Ne posez pas, ni rangez votre appareil dans un endroit d'où il pourrait tomber dans l'eau ou autre liquide.**

- **Ne tentez pas de rattraper un appareil électrique tombé à l'eau mais débranchez-le immédiatement.**

- Ne posez pas un appareil électrique lorsqu'il fonctionne.

- Débranchez toujours votre appareil après utilisation. Et, ne tirez pas sur le fil pour débrancher.

- Veillez à ne jamais obstruer les entrée et sortie d'air de l'appareil.

- Toujours laisser refroidir le sèche-cheveux avant de le ranger. Ne jamais enrouler le câble autour de l'appareil, mais l'enrouler sur lui-même sans trop le serrer.

- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est impropre et donc dangereux. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre et erroné.
- Ce sèche-cheveux est destiné à un usage professionnel.
- Réglé sur une température maximale, l'appareil libère de l'air très chaud. En cas d'usage domestique, sélectionner une température plus basse et ne pas insister trop longtemps sur une même partie de la chevelure afin d'éviter d'abîmer les cheveux ou des lésions cutanées.
- Le niveau de pression sonore des sèche-cheveux à usage professionnel est inférieur à 70 dB (A).
Le type 501.54 a un niveau de pression acoustique inférieur à 75 dB(A).
- Désignation de l'appareil (voir données techniques du produit)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Traduction :
SÈCHE-CHEVEUX PORTABLE POUR USAGE PROFESSIONNEL
- **ATTENTION:** n'utilisez jamais l'appareil sans le filtre sur l'entrée d'air. La pénétration de poussière, de cheveux et d'autres impuretés à cause de l'absence de filtre peut altérer le fonctionnement du sèche-cheveux.

Important

Ce sèche-cheveux est conforme aux normes de sécurité relatives aux appareils électriques.

Cet appareil est muni d'un thermostat de sécurité.

En cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement. Après un court délai, il se remet en marche. Cependant, avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air de l'appareil sont parfaitement propres.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU et au règlement (EC) n. 1275/2008.

UTILISATION

Composants (fig. 1, fig. 9)

1. sèche-cheveux
 2. interrupteur O – I – II* / O – I*
 3. boutons de réglage de la température
 4. voyant de réglage de la température
 5. boutons de réglage du flux d'air
 6. voyant de réglage du flux d'air
 7. bouton d'air froid*
 8. voyant d'avertissement filtre sale* / touche de nettoyage du filtre* / Turbo Booster* / Activation Afficheur*
 9. afficheur*
 10. embout étroite*
 11. embout large*
 12. embout «touch me»*
 13. diffuseur*
 14. peigne Lisseur *
 15. filtre sur l'entrée d'air
 16. pinceau pour le nettoyage du filtre*
 17. Rotocord*
 18. ABT - Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- * si présent sur le modèle acheté

Allumer et éteindre l'appareil

Pour allumer l'appareil, amener l'interrupteur (fig. 1, réf. 2) sur la position souhaitée. Pour l'éteindre, remettre l'interrupteur sur 0.

QRCode Quickguide

Pour connaître toutes les fonctions et potentialités de votre sèche-cheveux, cadrez le QR CODE imprimé sur le manche avec votre smartphone (fig. 10).

Fonction FROID (si le modèle acheté le prévoit)

Pour activer, appuyer sur le bouton (fig. 1, réf. 7).

Afficheur – fig. 8 (si le modèle acheté le prévoit)

Pour sélectionner les fonctions sur l'afficheur, appuyer plusieurs fois sur le bouton (fig. 8, réf. 8) jusqu'à activer la fonction souhaitée.

Fonction Turbo Booster (si le modèle acheté le prévoit)

Elle peut être activée pendant 2 minutes maximum en appuyant sur le bouton (fig. 1, réf. 8).

Fonction d'avertissement de filtre sale (si présent sur le modèle acheté)

Après 20 heures d'utilisation, au moment d'éteindre l'appareil, le voyant orange (fig. 1, réf. 8) clignote pendant 10 sec (fig. 2). Le nettoyage automatique du filtre doit être éventuellement activé avant que le voyant orange ne cesse de clignoter.

Fonction Clean Filter - nettoyage automatique du filtre (si présent sur le modèle acheté)

Le sèche-cheveux dispose d'une fonction qui permet le nettoyage automatique en inversant le flux d'air.

ATTENTION: avant d'activer la fonction de nettoyage automatique, retirez tous les accessoires de l'appareil (embouts, diffuseur, etc.). N'obstruez pas le filtre arrière ni la grille de sortie d'air. Lors du nettoyage du filtre, ne dirigez pas le sèche-cheveux vers une accumulation de poussière, de cheveux ou d'autres impuretés afin d'éviter qu'ils ne soient aspirés dans l'appareil et ne l'endommagent.

Procédez comme suit:

Si l'appareil est éteint, allumez-le.

- Appuyez sur le bouton (fig. 2, réf. 8) pendant au moins 2 secondes (fig. 3). Le système de nettoyage démarre automatiquement.

- Pendant l'inversion du flux d'air (fig. 4), le voyant (fig. 3, réf. 8) reste allumé, couleur orange.

- À la fin du cycle de nettoyage, le voyant (fig. 2, réf. 8) devient bleu pendant 2 secondes avant de s'éteindre.

Nettoyage du filtre (manuel)

IMPORTANT : Le nettoyage manuel du filtre doit être effectué après chaque utilisation.

Pour éliminer la poussière et les cheveux à l'intérieur et à l'extérieur du filtre, retirez le filtre en suivant les instructions du modèle acheté et le brosser soigneusement à l'aide du pinceau (fig. 5, 6 et 7).

Filtre A raccord à baïonnette.

Filtre B raccord magnétique.

Afin de garantir le bon fonctionnement et la durée de vie du sèche-cheveux, **le filtre interne en mousse* ne doit pas être retiré et doit toujours être maintenu propre.**

Lors du nettoyage périodique du filtre métallique externe, vérifier que le filtre interne en mousse est également propre et exempt d'impuretés et de cheveux. Dans le cas contraire, procéder exclusivement à un nettoyage à sec (ne pas utiliser d'eau) et repositionner correctement le filtre dans son logement d'origine. S'il n'est plus possible de le nettoyer correctement, le remplacer par un neuf (fourni avec le sèche-cheveux et également disponible comme pièce de rechange).

ATTENTION :

N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre sur l'entrée d'air.

La pénétration de poussière, de cheveux et d'autres impuretés à cause de l'absence de filtre peut altérer le fonctionnement du sèche-cheveux.

Fonction de protection du moteur (si présente sur le modèle acheté)

Le sèche-cheveux est équipé d'un capteur qui empêche son fonctionnement si le filtre d'admission d'air n'est pas correctement installé.

Fonction Rotocord (si le modèle acheté le prévoit)

Le dispositif Rotocord (fig. 1, réf. 17) évite d'entortiller le cordon d'alimentation.

IONIC CARE

(pour les sèche-cheveux dotés de cette fonction)

Cet appareil est doté d'un générateur qui produit des millions d'ions négatifs purifiants.

Sélection de l'ioniseur (si présent sur le modèle acheté)

Fig.1 touche 2, régler le mode MANUAL, COLOR ou STYLING
Fig.1/8 appuyer sur la touche 8 pour activer la **fonction Hydra Ions** :

- Touche 8 éteinte = Ion OFF
- Touche 8 allumée blanche = Ion MEDIUM
- Touche 8 allumée bleue = Ion INTENSE

ACCESSOIRES

Embout concentrateur (si le modèle acheté le prévoit) (fig. 1, réf. 10, 11)

Cet accessoire est l'idéal pour sécher rapidement les cheveux et réaliser des brushings parfaits. En effet, grâce à ce concentrateur, vous pouvez diriger avec précision le flux d'air chaud ou froid sur chaque mèche.

Diffuseur (pour les appareils équipés de cet accessoire) (fig. 1, réf. 13)

Cet accessoire est l'idéal pour donner du volume à votre coiffure et sublimer les cheveux bouclés ou permanents en mettant vos boucles en forme avec naturel par un séchage en douceur.

Embout Touch Me (si le modèle acheté le prévoit) (fig. 1, réf. 12)

La surface de cet accessoire ne surchauffe pas pendant l'utilisation. Il permet donc à l'utilisateur de toucher l'embout pour l'orienter sans risquer de se brûler.

Peigne à lisser (si le modèle acheté le prévoit) (fig. 1, réf. 14)

L'accessoire idéal pour peigner et lisser les cheveux frisés et crépus pendant le séchage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer!

Vous pouvez nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau.

Mais ne l'immergez ni dans l'eau ni dans tout autre liquide!

Protégez votre appareil de la poussière. Si nécessaire, nettoyez la grille d'aération de celui-ci à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau.

ATTENTION: Il est formellement interdit de nettoyer les sèche-cheveux avec des liquides, des détergents, des solvants, de l'alcool et des produits chimiques.

Sous réserve de modifications

GUARANTEE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. Sauf dispositions contraires prévues par les législations nationales, en Suisse et dans les pays de l'Union européenne, le délai de garantie est de 24 mois si l'acheteur final est un particulier (usage domestique) et de 12 mois si l'acheteur final est une entreprise ou un professionnel (usage professionnel). La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'enverra à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.

**VALERA est une marque enregistrée par
LIGO PATENTS SA - Suisse**

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Importante: Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo.



- **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza solo se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegate l'apparecchio solo a corrente alternata e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- **Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- **Non appoggiate l'apparecchio in un luogo dove potrebbe cadere nell'acqua o in un altro liquido.**
- **Non cercate di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua, ma staccate subito la spina dalla presa di corrente.**
- Spegnete sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.
- Dopo l'uso spegnete sempre l'asciugacapelli e staccate la spina dalla presa di corrente. Non estraete la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.
- Adoperate l'asciugacapelli in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite.

- Fate sempre raffreddare l'asciugacapelli prima di riporlo. Non avvolgete mai il cordone intorno all'apparecchio, ma arrotolatelo non troppo stretto su sé stesso.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erraneo.
- Questo asciugacapelli è concepito per un impiego professionale. Impostato sui valori massimi di temperatura, l'apparecchio produce aria molto calda. Nell'uso domestico, per evitare danni ai capelli o alla cute, selezionare valori di temperatura più bassi o non insistere troppo a lungo su singole zone della capigliatura.
- Il livello di pressione sonora per gli asciugacapelli per uso professionale è inferiore a 70 dB(A).

Il type 501.54 ha un livello di pressione sonora inferiore a 75 dB(A).

- Designazione apparecchio (vedi dati tecnici prodotto)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Traduzione:

ASCIUGACAPELLI PORTATILE PER USO PROFESSIONALE

- **ATTENZIONE:** non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro di aspirazione aria montato. L'ingresso di polvere, capelli ed altre impurità, dovuto all'assenza del filtro, può compromettere il funzionamento dell'asciugacapelli.

Importante

Questo asciugacapelli risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Questo asciugacapelli è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificate che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU ed al regolamento (EC) N. 1275/2008.

MODALITÀ D'USO

Componenti (fig. 1, fig. 9)

1. asciugacapelli
 2. interruttore O – I – II* / O – I*
 3. pulsanti regolazione temperatura
 4. led segnalazione di regolazione temperatura
 5. pulsanti regolazione flusso dell'aria
 6. led segnalazione di regolazione flusso dell'aria
 7. pulsante aria fredda*
 8. led avviso filtro sporco* / pulsante pulizia filtro* / Turbo Booster* / attivazione display*
 9. display*
 10. bocchetta stretta*
 11. bocchetta larga*
 12. bocchetta touch me*
 13. diffusore*
 14. pettine districatore*
 15. filtro aspirazione aria
 16. pennellino pulizia filtro*
 17. Rotocord*
 18. ABT - Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- * se presente nel modello acquistato

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Per accendere l'apparecchio, posizionare l'interruttore (fig. 1, rif. 2) sulla posizione desiderata.

Per spegnerlo riportare l'interruttore su 0.

QRCode Quickguide

Per conoscere tutte le funzioni e potenzialità del tuo asciugacapelli inquadra con il tuo smartphone il QR CODE stampato sul manico (fig. 10).

Funzione COLD (se presente nel modello acquistato)

Per attivare, premere il pulsante (fig. 1, rif. 7).

Display – fig. 8 (se presente nel modello acquistato)

Dopo 20 ore di utilizzo, al momento dello spegnimento, il LED di colore arancione (fig. 1, rif. 8) lampeggia per 10sec. (fig. 2). La pulizia automatica del filtro va eventualmente attivata prima che il led arancione smetta di lampeggiare.

Funzione Turbo Booster (se presente nel modello acquistato)

Può essere attivata per massimo 2 minuti tenendo premuto il pulsante (fig. 1, rif. 8).

Funzione avviso filtro sporco (se presente nel modello acquistato)

Dopo 20 ore di utilizzo, al momento dello spegnimento, il LED di colore arancione (fig. 1, rif. 8) lampeggia per 10sec. (fig. 2). La pulizia automatica del filtro va eventualmente attivata prima che il led arancione smetta di lampeggiare.

Funzione Clean Filter - pulizia filtro automatica (se presente nel modello acquistato)

L'asciugacapelli è dotato di una funzione che permette la pulizia automatica del filtro tramite l'inversione del flusso d'aria dell'apparecchio.

ATTENZIONE: prima di attivare la funzione di pulizia automatica, rimuovere eventuali accessori dall'apparecchio (bocchette, diffusore, etc.). Non ostruire né il filtro posteriore né la griglia di uscita dell'aria. Durante la pulizia del filtro tenere l'asciugacapelli distante da accumuli di polvere, di capelli o altro per evitare che queste impurità vengano aspirate internamente all'apparecchio danneggiandolo.

Procedere come segue: se spento, accendere l'apparecchio.

- Tenere premuto il pulsante (fig. 2, rif. 8) per almeno 2 sec. (fig. 3). Il sistema di pulizia, si mette in funzione automaticamente.
- Durante l'inversione del flusso dell'aria (fig. 4) il LED (fig. 3, rif. 8) rimane di colore arancione fisso.
- Terminato il ciclo di pulizia, il LED (fig. 2, rif. 8) diventa di colore blu per 2 secondi prima di spegnersi.

Pulizia filtro (manuale)

IMPORTANTE: la pulizia manuale del filtro deve essere eseguita dopo ogni utilizzo.

Per eliminare la polvere e i capelli sia all'interno che all'esterno del filtro, rimuovere lo stesso secondo le istruzioni relative al modello acquistato e spazzolarlo accuratamente con l'apposito pennellino (fig. 5, 6 e 7).

Filtro A aggancio a baionetta.

Filtro B aggancio magnetico.

Per garantire il corretto funzionamento e la durata dell'asciugacapelli, il filtro interno in spugna (se presente nel modello acquistato) non deve essere rimosso e deve essere mantenuto sempre pulito.

Durante le periodiche operazioni di pulizia del filtro metallico esterno, verificare che anche il filtro interno in spugna sia pulito e privo di impurità e capelli. In caso contrario, procedere esclusivamente alla pulizia a secco (non utilizzare acqua) e riposizionare correttamente il filtro nella sua sede originale.

Qualora non fosse più possibile pulirlo adeguatamente, sostituirlo con uno nuovo (fornito in dotazione con l'asciugacapelli e disponibile anche come ricambio).

ATTENZIONE:

Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro di aspirazione aria montato.

L'ingresso di polvere, capelli ed altre impurità, dovuto all'assenza del filtro, può compromettere il funzionamento dell'asciugacapelli.

Funzione protezione motore (se presente nel modello acquistato)

L'asciugacapelli è dotato di un sensore che ne impedisce il funzionamento se il filtro di aspirazione aria non è correttamente montato.

Funzione Rotocord (se presente nel modello acquistato)

Il dispositivo Rotocord (fig. 1, rif. 17) evita l'attorcigliamento del cavo di alimentazione.

IONIC CARE

(per gli asciugacapelli dotati di questo dispositivo)

Questo apparecchio è dotato di un generatore che produce milioni di ioni negativi purificanti.

Selezione dello ionizzatore (se presente nel modello acquistato)

Fig. 1 tasto 2, impostare modalità MANUAL, COLOR o STYLING Fig. 1/8 premere tasto 8 per attivare la **Funzione Hydra Ions:**

- Tasto 8 spento = Ion OFF
- Tasto 8 illuminato bianco = Ion MEDIUM
- Tasto 8 illuminato blu = Ion INTENSE

ACCESSORI

Concentratore d'aria o bocchetta (se presente nel modello acquistato) (fig. 1, rif. 10, 11)

È l'accessorio ideale per asciugare i capelli rapidamente e

permette di ottenere degli ottimi risultati con l'utilizzo della spazzola. Infatti, grazie a questo concentratore, potete dirigere con precisione il flusso dell'aria calda o fredda sulle singole ciocche.

Diffusore (per gli apparecchi forniti di questo accessorio) (fig. 1, rif. 13)

È l'accessorio ideale per dare volume all'acconciatura e rendere i capelli ricci o trattati con permanente naturalmente soffici.

Bocchetta Touch Me (se presente nel modello acquistato) (fig. 1, rif. 12)

La superficie di questo accessorio non si surriscalda durante l'impiego. Questo permettere all'utilizzatore di toccare la bocchetta per orientarla o rimuoverla senza scottarsi.

Pettine districatore (se presente nel modello acquistato) (fig. 1, rif. 14)

È l'accessorio ideale per pettinare e lisciare capelli ricci e crespi durante l'asciugatura.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulitura, staccate sempre la spina dalla presa di corrente!

Pulire l'apparecchio con un panno inumidito con acqua.

Non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Proteggete il vostro apparecchio dalla polvere. Se necessario, pulite le griglie di entrata e di uscita dell'aria con una spazzola o un pennello.

ATTENZIONE: È assolutamente vietata la pulizia dell'asciugacapelli con detergenti, solventi, alcool e prodotti chimici vari.

Con riserva di modifiche

GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. Fatte salve diverse disposizioni delle leggi nazionali, in Svizzera e nei paesi dell'Unione Europa il periodo di garanzia è di 24 mesi se l'acquirente finale è persona privata (uso domestico) e di 12 mesi se l'acquirente finale è società o impresa o professionista (uso professionale). Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.

In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.

**VALERA è un marchio registrato della
LIGO PATENTS SA - Svizzera**

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.

- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.



- **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.

- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.

- Cuando se utilice el aparato en el baño, desenchúfelo una vez que haya terminado. La proximidad del agua supone un peligro, incluso cuando está apagado.

- Enchufe el secador en corriente alterna solamente, y verifique previamente que el voltaje de la red es el mismo que el de su aparato.

- **No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido.**

- **No situe, ni coloque el aparato en un lugar donde pudiera caer en agua u otro líquido.**

- **No intente coger un aparato eléctrico caído al agua, pero si desenchufelo inmediatamente.**

- No deje colocado un aparato eléctrico mientras funcione.

- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo. Y no tire del cable al desenchufarlo, sino de la clavija.

- Cuidado de no obstruir la entrada y salida de aire del aparato.

- Dejar enfriar siempre el secador de cabello antes de guardarlo. No enrollar el cable alrededor del aparato. Enrollarlo sobre sí mismo sin apretarlo demasiado.

- Este aparato tiene que destinarse sólo a los usos para los cuales ha sido

proyectado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso impropio o erróneo.

- Este secador de cabello está diseñado para el empleo profesional.
- A los valores de temperatura máximos, el aparato produce aire muy caliente. En el uso doméstico, para evitar daños al cabello o al cutis, seleccionar valores de temperatura más bajos o no insistir demasiado tiempo en determinadas zonas de la cabellera.
- El nivel de presión sonora de los secadores para uso profesional es inferior a 70 dB(A).

El tipo 501.54 tiene un nivel de presión sonora inferior a 75 dB(A).

- Designación del aparato (ver los datos técnicos del producto)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Traducción:

SECADOR DE CABELLO PORTÁTIL PARA USO PROFESIONAL

- **ATENCIÓN:** no utilizar nunca el aparato sin el filtro de aspiración de aire montado. La entrada de polvo, cabello y otras impurezas por la ausencia del filtro puede comprometer el funcionamiento del secador.

Importante

Este aparato es conforme a las disposiciones de seguridad relativas a los aparatos eléctricos.

Este aparato está provisto de un termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Después de un corto espacio de tiempo vuelve a funcionar. Sin embargo antes de usarlo otra vez, verifique que la entrada y salida de aire del aparato están perfectamente limpias.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU y al reglamento (EC) N. 1275/2008.

DESCRIPCION Y FUNCIONES

Componentes (fig. 1, fig. 9)

1. secador de cabello
 2. interruptor O – I – II* / O – I*
 3. teclas de regulación de la temperatura
 4. led de señalización de regulación de la temperatura
 5. teclas de regulación del flujo de aire
 6. led de señalización de regulación del flujo de aire
 7. tecla de aire frío*
 8. led aviso filtro sucio* / tecla de limpieza filtro* / Turbo Booster* / activación display*
 9. display*
 10. boca angosta*
 11. boca ancha*
 12. boca touch me*
 13. difusor*
 14. peine desenredante *
 15. filtro aspiración aire
 16. pincel de limpieza filtro*
 17. Rotocord*
 18. ABT - Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- * si está presente en el modelo adquirido

Encendido y apagado del aparato

Para encender el aparato, poner el interruptor fig. 1, ref. 2 en la posición de encendido.

Para apagarlo, poner el interruptor en 0.

QRCode Quickguide

Para conocer todas las funciones y todo el potencial de tu secador, enfoca con tu smartphone el QR CODE impreso en el mango (fig. 10).

Función COLD (si está presente en el modelo adquirido)

Para activarlo, pulsar el botón (fig. 1, ref. 7)

Display – fig. 8 (si está presente en el modelo adquirido)

Para seleccionar las funciones en el display, pulsar varias veces el botón (fig. 8, ref. 8) hasta activar la función deseada.

Función Turbo Booster (si está presente en el modelo adquirido)

Se puede activar un máximo de 2 minutos manteniendo pulsado el botón (fig. 1, ref. 8)

Función de aviso de filtro sucio (si está presente en el modelo adquirido)

Después de 20 horas de uso, en el momento del apagado, el LED de color naranja (fig. 1, ref. 8) parpadea 10s (fig. 2). La limpieza automática del filtro se activa antes de que el led naranja deje de parpadear.

Función Clean Filter - limpieza automática del filtro (si está presente en el modelo adquirido)

El secador tiene una función que permite la limpieza automática del filtro mediante la inversión del flujo de aire del aparato.

ATENCIÓN: antes de activar la función de limpieza automática, quitar los accesorios del aparato (bocas, difusor, etc.). No obstruir ni el filtro posterior ni la rejilla de salida del aire. Durante la limpieza del filtro, mantener el secador distante de acumulaciones de polvo, cabello, etc. para evitar que estas impurezas sean aspiradas por el aparato y causen daños.

Proceder de la siguiente manera:

Si el aparato está apagado, encenderlo.

- Pulsar la tecla (fig. 2, ref. 8) al menos 2 segundos (fig. 3). El sistema de limpieza se pone en funcionamiento automáticamente.
- Durante la inversión del flujo del aire (fig. 4) el LED (fig. 3, ref. 8) permanece en naranja fijo.
- Terminado el ciclo de limpieza, el LED (fig. 2, ref. 8) se pone en azul 2 segundos antes de apagarse.

Limpieza filtro (manual)

IMPORTANTE: La limpieza manual del filtro debe realizarse después de cada uso.

Para eliminar el polvo y el cabello del lado interno y externo del filtro, desmontarlo siguiendo las instrucciones del modelo adquirido y cepillarlo bien con el pincel (fig. 5, 6 y 7).

Filtro A gancho bayoneta.

Filtro B gancho magnético.

Para garantizar el correcto funcionamiento y la vida útil del secador, **el filtro interno de esponja* no debe retirarse y debe mantenerse siempre limpio.**

Durante la limpieza periódica del filtro metálico externo, comprobar que el filtro interno de esponja también esté limpio y libre de impurezas y cabellos. En caso contrario, proceder exclusivamente con limpieza en seco (no utilizar agua) y volver a colocar correctamente el filtro en su alojamiento original.

Si ya no es posible limpiarlo adecuadamente, sustituirlo por uno nuevo (incluido con el secador y también disponible como repuesto).

ATENCIÓN:

No utilizar nunca el aparato sin el filtro de aspiración de aire montado.

La entrada de polvo, cabello y otras impurezas por la ausencia del filtro puede comprometer el funcionamiento del secador.

Función de protección del motor (si está presente en el modelo adquirido)

El secador de pelo está equipado con un sensor que impide su funcionamiento si el filtro de entrada de aire no está correctamente instalado.

Función Rotocord (si está presente en el modelo adquirido)

El dispositivo Rotocord (fig. 1, ref. 17) evita el retorcimiento del cable de alimentación.

IONIC CARE

(para los secadores dotados de esta función)

Este aparato está dotado de un generador que produce millones de iones negativos purificantes.

Selección del ionizador (si está presente en el modelo adquirido)

Fig.1 botón 2, ajustar el modo MANUAL, COLOR o STYLING

Fig.1/8 presionar el botón 8 para activar la **función Hydra Ions:**

- Botón 8 apagado = Ion OFF
- Botón 8 iluminado blanco = Ion MEDIUM
- Botón 8 iluminado azul = Ion INTENSE

ACCESORIOS

Concentrador de aire o boca (si está presente en el modelo adquirido) (fig. 1, ref. 10, 11)

Es el accesorio ideal para secar el cabello rápidamente. Permite obtener excelentes resultados con el uso del cepillo. Gracias a este concentrador es posible dirigir el flujo de aire caliente o frío con precisión a cada mechón.

Difusor (en el caso de los aparatos dotados de este accesorio) (fig. 1, ref. 13)

Es el accesorio ideal para dar volumen al peinado y suavizar con naturalidad los cabellos rizados o con permanente.

Boca Touch Me (si está presente en el modelo adquirido) (fig. 1, ref. 12)

La superficie de este accesorio no se recalienta durante el uso. Esto permite tocar la boca para orientarla y también quitarla sin quemarse.

Peine desenredante (si está presente en el modelo adquirido) (fig. 1, ref. 14)

Es el accesorio ideal para peinar y alisar cabellos rizados y crespos durante el secado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

Puede limpiar el aparato con la ayuda de un paño húmedo con agua.

No lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.

Proteja el aparato del polvo. Si es necesario, limpie la rejilla de aireación posterior con ayuda de un cepillo o un pincel.

Está terminantemente prohibido limpiar los secadores de cabello con detergentes, solventes, alcohol y productos químicos varios.

Sujeto a modificaciones

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. Salvo disposiciones diferentes de las legislaciones nacionales, en Suiza y en los países de la Unión Europea el período de garantía es de 24 meses si el comprador es un particular (uso doméstico) y de 12 meses si el comprador es una sociedad o empresa o un profesional (uso profesional). El período de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
 2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
 3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
 4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
 5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
 6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.
- En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

**VALERA es una marca registrada de
LIGO PATENTS SA - Suiza**

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Belangrijk: om extra veiligheid te verzekeren, wordt aangeraden om in de elektrische installatie die zorgt voor de stroomtoevoer van het toestel een differentieelschakelaar te installeren met een onderbrekingsstroom die niet hoger is dan 30 mA. Voor meer informatie hieromtrent, neem contact op met uw vertrouwde elektriciën.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is.
-  LET OP: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, maar alleen als deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als het niet goed functioneert. Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een erkende technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Als het toestel in een badkamer wordt gebruikt, moet na gebruik de stekker uit het stopcontact worden genomen, aangezien de aanwezigheid van water altijd gevaar oplevert, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.
- Steek de haardroger enkel in een stopcontact met wisselstroom en verzeker u ervan dat de voltage van het elektriciteitsnet gelijk is aan die van het toestel.
- **Dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Berg de haardroger nooit op of leg hem nooit neer op een plaats waar hij in water of andere vloeistoffen zou kunnen vallen.**
- **Probeer nooit om een elektrisch apparaat dat in water is gevallen, terug op te rapen, maar trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact om zo de stroomtoevoer af te snijden.**
- Zet het toestel uit wanneer u het neerlegt.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, maar trek daarbij niet aan het snoer.
- Vergeet niet om regelmatig te controleren of de roosters voor luchttoevoer en luchtafvoer proper zijn.

- Laat de föhn altijd afkoelen, voordat u hem opbergt. Wikkel het snoer nooit om het apparaat, maar rol het niet te strak op.
- Informeer uw kinderen over de veiligheidsvoorschriften en de gevaren bij het gebruik van elektriciteit.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door het oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Deze föhn is bedoeld voor professioneel gebruik.
- Wanneer het apparaat op de maximale temperatuurwaarden is ingesteld, produceert het zeer hete lucht. Om bij huishoudelijk gebruik schade aan het haar en de huid te voorkomen, moeten lagere temperaturen worden gekozen of moet de föhn niet te lang op één plek van het kapsel worden gericht.
- Het geluidsdrukniveau voor haardrogers voor professioneel gebruik is lager dan 70 dB (A).
Het type 501.54 heeft een geluidsdrukniveau lager dan 75 dB(A).

Aanduiding apparaat (zie technische productgegevens)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Vertaling:

DRAAGBARE FÖHN VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK

- LET OP: gebruik het apparaat nooit zonder gemonteerd luchtinlaatfilter. De inlaat van stof, haar en andere onzuiverheden door het ontbreken van het filter kan de werking van de haardroger in gevaar brengen.

Belangrijk

Dit toestel is conform aan de veiligheidsvoorschriften die gelden voor elektrische toestellen. Dit toestel is voorzien van een veiligheidsthermostaat en schakelt automatisch uit in geval van oververhitting. Na korte tijd schakelt het opnieuw aan. Controleer bij ieder nieuw gebruik of de roosters voor luchttoevoer en -afvoer van het toestel volledig proper zijn. Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU en aan de verordening (EC) nr. 1275/2008.

GEBRUIKSAANWIJZING

Onderdelen (fig. 1, fig. 9)

1. haardroger
2. O – I – II* / O – I* -schakelaar
3. temperatuurregelknoppen
4. signaleringsleds van de temperatuurregeling
5. regelknop van de luchtstroom
6. signaleringsled van de luchtstroomregeling
7. knop voor koude lucht*
8. waarschuwingsled vuil filter* / knop voor filterreiniging* / Turbo Booster* / Display-activering*
9. display*
10. smal mondstuk*
11. breed mondstuk*
12. touch me-mondstuk*
13. diffuser*
14. anti-klitkam*
15. luchtinlaatfilter
16. kwast voor filterreiniging*
17. Rotocoord*
18. ABT – Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* indien aanwezig in het aangekochte model

Het apparaat in- en uitschakelen

Zet de schakelaar fig. 1, ref. 2 op de gewenste stand om het apparaat in te schakelen.

Zet de schakelaar weer op 0 om het apparaat uit te schakelen

QRCode Quickguide

Scan de QR-CODE die op het handvat is gedrukt met uw smartphone om alle functies en mogelijkheden van uw haardroger te leren kennen (fig. 10).

COLD-functie (indien aanwezig op het aangeschafte product)

Druk op de knop (fig. 1, ref. 7) om de functie in te schakelen.

Display – fig. 8 (indien aanwezig op het aangeschafte product)

Druk voor het selecteren van de functies op het display herhaaldelijk op de knop (fig. 8, ref. 8) totdat de gewenste functie is geactiveerd.

Turbo Booster-functie (indien aanwezig op het aangeschafte model)

Kan maximaal 2 minuten worden geactiveerd door de knop (afb. 1, ref. 8) ingedrukt te houden.

Waarschuwingsfunctie vuil filter (indien aanwezig in het aangekochte model)

Na 20 gebruiksuren knippert de oranje led (fig.1, ref.8) op het moment van uitschakeling gedurende 10 sec. (fig. 2). De automatische reiniging van het filter moet eventueel worden ingeschakeld voordat de oranje led stopt met knipperen.

Clean Filter-functie - automatische filterreiniging (indien aanwezig in het aangekochte model)

De haardroger heeft een functie waarmee de automatische reiniging van het filter kan worden uitgevoerd door omkering van de luchtstroom van het apparaat.

LET OP: verwijder eventuele accessoires van het apparaat (mondstukken, diffuser, enz.) voordat u de automatische reiniging activeert. Zorg ervoor het filter aan de achterkant of het luchtinlaatrooster niet te blokkeren. Houd tijdens het reinigen van het filter de haardroger uit de buurt van ophopingen van stof, haar of andere onzuiverheden om te voorkomen dat deze in het apparaat worden gezogen en het beschadigen.

Ga als volgt te werk:

Indien het apparaat is uitgeschakeld, schakel het dan in.

- Houd de knop (fig. 2, ref. 8) minstens 2 sec. ingedrukt (fig. 3). Het reinigingssysteem wordt automatisch ingeschakeld
- Tijdens de omkering van de luchtstroom (fig. 4) blijft de led (fig. 3, ref. 8) permanent oranje branden.
- Na de reinigingscyclus wordt de led (fig. 2, ref. 8) 2 seconden lang blauw en gaat daarna uit.

Het filter (handmatig) reinigen

BELANGRIJK: Het handmatig reinigen van het filter moet na elk gebruik worden uitgevoerd.

Om stof en haar aan de binnen- en buitenkant van het filter te verwijderen, haalt u het filter weg volgens de instructies van het aangeschafte model en borstelt u het voorzichtig af met de speciale kwast (fig. 5, 6, en 7).

Filter A bajonetsluiting.

Filter B magnetische bevestiging.

Om een correcte werking en een lange levensduur van de haardroger te garanderen, **mag het interne sponsfilter* niet worden verwijderd en moet het altijd schoon worden gehouden.**

Controleer tijdens de periodieke reiniging van het externe metalen filter of ook het interne sponsfilter schoon en vrij van onzuiverheden en haren is. Indien niet, uitsluitend droog reinigen (geen water gebruiken) en het filter correct terugplaatsen in de oorspronkelijke positie.

Indien het niet meer voldoende kan worden gereinigd, vervangen door een nieuw exemplaar (meegeleverd met de haardroger en ook verkrijgbaar als reserveonderdeel).

LET OP:

Gebruik het apparaat nooit zonder gemonteerd luchtinlaatfilter. De inlaat van stof, haar en andere onzuiverheden door het ontbreken van het filter, kan de werking van de haardroger in gevaar brengen.

Motorbeschermingsfunctie (indien aanwezig op het aangekochte model)

De haardroger is uitgerust met een sensor die voorkomt dat het apparaat werkt als het luchtinlaatfilter niet correct is gemonteerd.

Rotocord-functie (indien aanwezig op het aangeschafte product)

Het Rotocord-systeem (fig. 1, ref. 17) voorkomt dat het netsnoer in de war raakt.

IONIC CARE

(enkel voor modellen met deze functie)

Dit apparaat is uitgerust met een generator die miljoenen zuiverende negatieve ionen produceert.

Selectie van de ionisator (indien aanwezig op het gekochte model)

Fig.1 knop 2, stel de modus MANUAL, COLOR of STYLING in Fig.1/8 druk op knop 8 om de **Hydra Ions-functie** te activeren:

- Knop 8 uit = Ion OFF
- Knop 8 wit verlicht = Ion MEDIUM
- Knop 8 blauw verlicht = Ion INTENSE

ACCESSOIRES

Luchtconcentrator of mondstuk (indien aanwezig op het aangeschafte product) (fig. 1, ref. 10, 11)

Dit is het ideale accessoire om het haar snel te drogen en maakt bij gebruik van een borstel uitstekende resultaten mogelijk. Dankzij deze concentrator kan de warme of koude luchtstroom namelijk precies op de afzonderlijke lokken worden gericht.

Diffuser (voor de apparaten die met dit accessoire zijn uitgerust) (fig. 1, ref. 13)

Dit is het ideale accessoire om volume aan het kapsel te geven en om krullend of gepermanent haar natuurlijk zacht te maken.

Touch Me-mondstuk (indien aanwezig op het aangeschafte product) (fig. 1, ref. 12)

Het oppervlak van dit accessoire wordt tijdens het gebruik niet heet. Dit maakt het voor de gebruiker mogelijk om het mondstuk aan te raken om het te draaien of te verwijderen zonder zich te verbranden.

Anti-klitkam (indien aanwezig op het aangeschafte product) (fig. 1, ref. 14)

Dit is het ideale accessoire voor het kammen en gladmaken van krullend en pluizig haar tijdens het drogen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u de haardroger reinigt.

Maak het apparaat schoon met een met water bevochtigde doek.

Maar dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen!

Bescherm uw haardroger tegen stof.

Reinig de roosters voor luchttoevoer en -afvoer indien nodig met een zachte borstel.

LET OP: het is streng verboden om de föhn schoon te maken met schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, alcohol en diverse chemische producten.

Wijzigingen voorbehouden

GARANTIE

Valera biedt volgende garanti voorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garanti voorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. Tenzij anders bepaald in de nationale wetgeving, bedraagt de garanti periode in in Zwitserland en in de landen van de Europese Unie is de garanti periode 24 maanden als de eindgebruiker een particulier is (huishoudelijk gebruik) en 12 maanden als de eindgebruiker een onderneming, bedrijf of vrije beroepsbeoefenaar is (professioneel gebruik). De garanti periode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garanti bewijs of op de aankoopbon.
2. De garanti is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garanti dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garanti- periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garanti is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garanti-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garanti periode.
6. De garanti vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garanti bewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garanti te laten herstellen.

VALERA is een geregistreerd handelsmerk van LIGO PATENTS SA

MODO DE UTILIZACAO - Instruções originais

Ler com atenção as seguintes instruções. Também disponível em www.valera.com

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Importante: para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar um interruptor diferencial com uma corrente de actuação não superior a 30 mA na instalação eléctrica que alimenta o aparelho. Para mais informações, dirija-se a um técnico especializado.
- Certifique-se de que o aparelho está devidamente seco antes de o utilizar.
-  **ATENÇÃO:** não utilize este aparelho junto a banheiras, bancas ou outros recipientes que contenham água.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, somente se estiverem sob vigilância adequada, tiverem sido instruídos acerca da utilização segura do aparelho e estiverem conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- Não utilize a sua unidade se esta não estiver a funcionar correctamente. Não tente reparar esta unidade eléctrica por si próprio, contactando antes um técnico autorizado. Se o fio eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de manutenção ou uma outra pessoa igualmente qualificada de modo a evitar situações perigosas.
- Quando o aparelho for usado na casa de banho, desligue-o da ficha após a utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo que o aparelho esteja desligado.
- Ligar o secador apenas a corrente alternativa e verificar se a voltagem à qual o aparelho está ligado é idêntica à do mesmo.
- **Nunca colocar o aparelho na água ou noutro líquido.**
- **Não poisar nem guardar o aparelho num local de onde possa cair na água ou noutro líquido.**
- **Não tentar pegar num aparelho eléctrico que tenha caído à água, mas sim desligá-lo imediatamente.**
- Não poisar um aparelho eléctrico em funcionamento.
- Desligar sempre o aparelho após a sua utilização. E nunca puxar pelo fio para o desligar.
- Ter sempre o cuidado de não obstruir as entradas e as saídas de ar do aparelho.
- Deixe sempre o secador de cabelo arrefecer antes de o guardar. Nunca enrole o cordão à volta do aparelho, mas enrole-o sobre si mesmo sem apertar demasiado.
- Esta unidade deverá apenas ser utilizada para os efeitos para os quais é expressamente destinada. Qualquer outra utilização será considerada inadequada

e como tal perigosa. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização imprópria ou errada.

- Este secador de cabelo foi concebido para ser utilizado de maneira profissional. Programado para os valores máximos da temperatura, o aparelho produz ar muito quente. Se for utilizado em casa, e para evitar danos no cabelo ou na cutis, seleccione valores de temperatura mais baixos, ou não insista demasiado tempo em cada uma das zonas do seu cabelo.
- O nível de pressão sonora para os secadores de cabelos de uso profissional é inferior a 70 dB(A).

O modelo 501.54 tem um nível de pressão sonora inferior a 75 dB(A).

- Designação do aparelho (ver dados técnicos do produto)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Tradução:

SECADOR DE CABELO PORTÁTIL PARA USO PROFISSIONAL

- **ATENÇÃO:** não utilizar o aparelho sem o filtro de aspiração de ar montado. A entrada de poeiras, cabelos e outras impurezas, devido à ausência do filtro, poderá prejudicar o funcionamento do secador de cabelo.

Importante

Este aparelho está conforme as disposições de segurança relativas aos aparelhos eléctricos.

Este aparelho está munido de um termostato de segurança. Em caso de sobreaquecimento ele pára automaticamente. Após um curto espaço de tempo ele recomeçará a funcionar. No entanto, antes de uma nova utilização, verificar se as entradas e saídas de ar do aparelho estão perfeitamente limpas.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU e o regulamento (EC) N.º 1275/2008.

DESCRICAO E FUNCAO

Componentes (fig. 1, fig. 9)

1. secador de cabelo
2. interruptor O – I – II* / O – I*
3. botões de regulação da temperatura
4. LED de sinalização da regulação da temperatura
5. botões de regulação do fluxo de ar
6. LED de sinalização da regulação do fluxo de ar
7. botão de ar frio*
8. LED de aviso de filtro sujo* / botão de limpeza do filtro* / Turbo Booster* / Ativação do visor*
9. visor*
10. bocal estreito*
11. bocal largo*
12. bocal touch me*
13. difusor*
14. pente para desembaraçar*
15. filtro de aspiração de ar
16. pincel de limpeza do filtro*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* se presente no modelo adquirido

Ligar e desligar o aparelho

Para ligar o aparelho, colocar o interruptor fig. 1, ref. 2 na posição desejada.

Para o desligar, voltar a colocar o interruptor na posição 0.

QRCode Quickguide

Para conhecer todas as funções e potencialidades do seu secador de cabelo, enquadre o QR CODE impresso na pega com o seu smartphone (fig. 10).

Função COLD (se presente no modelo adquirido)

Esta função é adequada para fixar a posição do cabelo depois de o modelar. Premir o botão (fig. 1, ref. 7).

Visor – fig. 8 (se presente no modelo adquirido)

Para seleccionar funções no visor, prima o botão ref. 8 (fig. 8) repetidamente até que a função desejada seja ativada.

Função Turbo Booster (se presente no modelo adquirido)

Pode ser ativada durante, no máximo, 2 minutos mantendo premido o botão (fig. 1, ref. 8).

Função aviso de filtro sujo (se presente no modelo adquirido)

Após 20 horas de utilização, quando desligado, o LED cor de laranja (fig. 1, ref. 8) pisca durante 10 segundos. (fig. 2). A limpeza automática do filtro deve ser ativada antes de o LED cor de laranja deixar de piscar.

Função Clean Filter - limpeza automática do filtro (se presente no modelo adquirido)

O secador de cabelo está equipado com uma função que permite a limpeza automática do filtro, invertendo o fluxo de ar do aparelho.

ATENÇÃO: antes de ativar a função de limpeza automática, retirar os acessórios do aparelho (bocais, difusor, etc.). Não obstruir o filtro traseiro nem a grelha de saída de ar. Ao limpar o filtro, manter o secador de cabelo afastado de acumulações de pó, de cabelos ou outras impurezas, para evitar que estas sejam aspiradas para o aparelho e o danifiquem.

Proceder como se segue:

Se desligado, ligar o aparelho.

- Premir e manter premido o botão (fig. 2, ref. 8) durante pelo menos 2 segundos (fig. 3). O sistema de limpeza entra automaticamente em funcionamento
- Durante a inversão do fluxo de ar (fig. 4), o LED (fig. 3, ref. 8) permanece laranja e fixo.
- No final do ciclo de limpeza, o LED (fig. 2, ref. 8) fica azul durante 2 segundos antes de se apagar.

Limpeza do filtro (manual)

IMPORTANTE: A limpeza manual do filtro deve ser realizada após cada utilização.

A fim de remover o pó e os cabelos, tanto no interior como no exterior do filtro, retirá-lo de acordo com as instruções relativas ao modelo adquirido e escová-lo cuidadosamente com o pente para o efeito (fig. 5, 6 e 7).

Filtro A com fecho de baioneta.

Filtro B com fecho magnético.

Para garantir o correto funcionamento e a durabilidade do secador, o **filtro interno de esponja* não deve ser removido e deve ser mantido sempre limpo.**

Durante a limpeza periódica do filtro metálico externo, verificar se o filtro interno de esponja também está limpo e livre de impurezas e cabelos. Caso contrário, proceder exclusivamente com limpeza a seco (não utilizar água) e reposicionar corretamente o filtro no seu encaixe original.

Caso já não seja possível limpá-lo adequadamente, substituí-lo por um novo (fornecido com o secador e também disponível como peça de reposição).

ATENÇÃO:

Não utilizar o aparelho sem o filtro de aspiração de ar montado.

A entrada de poeiras, cabelos e outras impurezas, devido à ausência do filtro, pode prejudicar o funcionamento do secador de cabelo.

Função de proteção do motor (se presente no modelo adquirido)

O secador de cabelo está equipado com um sensor que impede o seu funcionamento se o filtro de entrada de ar não estiver corretamente montado.

Função Rotocord (se presente no modelo adquirido)

O dispositivo Rotocord (fig. 1, ref. 17) evita que o cabo de alimentação se dobre.

IONIC CARE

(para os secadores dotados desta função)

Este aparelho está equipado com um gerador que produz milhões de iões negativos purificadores.

Seleção do ionizador (se presente no modelo adquirido)

Fig.1 botão 2, definir o modo MANUAL, COLOR ou STYLING

Fig.1/8 pressionar o botão 8 para ativar a função Hydra Ions:

- Botão 8 desligado = Ion OFF
- Botão 8 iluminado branco = Ion MEDIUM
- Botão 8 iluminado azul = Ion INTENSE

ACESSÓRIOS

Concentrador de ar ou bocal (se presente no modelo adquirido) (fig. 1, ref. 10, 11)

É o acessório ideal para secar o cabelo rapidamente e proporciona excelentes resultados com a utilização da escova. Efetivamente, com este concentrador, é possível direcionar com precisão o fluxo de ar quente ou frio para madeixas individuais.

Difusor (para os aparelhos equipados com este acessório) (fig. 1, ref. 13)

É o acessório ideal para dar volume ao penteado e tornar os cabelos encaracolados ou com permanente naturalmente macios.

Bocal Touch Me (se presente no modelo adquirido) (fig. 1, ref. 12)

A superfície deste acessório não sobreaquece durante a utilização, o que permite ao utilizador tocar no bocal para o direcionar ou remover sem se queimar.

Pente para desembaraçar (se presente no modelo adquirido) (fig. 1, ref. 14)

É o acessório ideal para pentear e alisar os cabelos encaracolados e frisados durante a secagem.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligar sempre o aparelho da corrente antes de o limpar!

Limpe o aparelho com um pano humedecido com água.

Mas nunca o meta dentro de água ou qualquer outro líquido!

Proteger o aparelho do pó. Se necessário, limpar as grelhas com a ajuda de uma escova ou de um pincel..

ATENÇÃO: É absolutamente proibido a limpeza do secador de cabelo com detergentes, solventes, álcool ou qualquer tipo de produto químico.

Ressalvam-se alterações

GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Salvo disposição em contrário das legislações nacionais, na Suíça e nos países da União Europeia, o período de garantia é de 24 meses se o consumidor final for uma pessoa privada (uso doméstico) e de 12 meses se o consumidor final for uma sociedade ou empresa ou profissional (uso profissional). O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviou ao importador que providenciará a reparação.

**VALERA é marca registrada da
LIGO PATENTS SA - Suíça**

ADVARSER OM SIKKERHET

- Viktig: for å oppnå en enda bedre sikkerhet anbefales det at man på det elektriske anlegget installerer en differensialbryter som aktiveres ved en strømstyrke på 30 mA. For ytterligere informasjon, henvend deg til forhandleren eller en autorisert elektriker.
- Forsikre deg om at apparatet er helt tørt før du bruker det.
-  • **ADVARSEL:** ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, vaskeservanter eller beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kun hvis de er under tilstrekkelig tilsyn, eller hvis de har blitt instruert om bruken av apparatet trygt og hvis de er klar over farene dette innebærer.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk det dersom det er en feil på apparatet. Forsøk aldri å reparere apparatet selv, men henvend deg til en autorisert elektriker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller av en person med tilsvarende kompetanse, slik at man unngår eventuell risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømmettet etter bruk, da nærheten av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun tilkobles et elektrisk anlegg med vekselstrøm. Kontroller videre at nettspenningen svarer til den som er oppgitt på apparatets typeskilt.
- **Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker.**
- **Legg aldri fra deg apparatet på et sted hvor det kan falle ned i vann eller annen væske.**
- **Hvis apparatet skulle falle ned i vann, må du aldri forsøke å ta det opp igjen. Trekk først støpslet ut av stikkontakten.**
- Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg.
- Etter bruk må du alltid slå av hårtørkeren og ta støpslet ut av stikkontakten. Trekk aldri i ledningen når du skal ta støpslet ut av stikkontakten.
- Under bruk av hårtørkeren må du passe på at luftinntaket og uttaket aldri tildekkes.

- La alltid hårtørkeren kjøle seg av før du legger den på plass. Snurr aldri ledningen rundt apparatet, men rull den opp i en ikke for stram sirkel.
- Dette apparatet skal kun benyttes på den måten det uttrykkelig er laget for. All annen bruk må regnes som misbruk og medfører fare. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes u hensiktsmessig eller gal bruk.
- Denne hårtørkeren er beregnet på profesjonell bruk.
- Apparatet er innstilt på maksimale temperaturverdier og produserer svært varm luft. For å unngå skade på hår og hårbunn anbefales det å velge lavere temperaturverdier når du bruker det hjemme, og ikke rette hårtørkeren for lenge mot et enkelt område på frisyren.
- Lydtryknivået for de profesjonelle hårtørkerne ligger under 70 dB(A).
Typen 501.54 har et lydtryknivå lavere enn 75 dB(A).
- Apparatets betegnelse (se tekniske data for apparatet)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Oversettelse:
BÆRBAR HÅRTØRKER TIL PROFESJONELL BRUK
- **ADVARSEL:** bruk aldri apparatet uten at luftinntaksfilteret er montert. Inntrengning av støv, hår og andre urenheter, på grunn av fraværet av filteret, kan kompromittere funksjonen til hårføneren.

Viktig

Dette apparatet er i overensstemmelse med sikkerhetsnormene for elektriske apparater.

Denne hårtørkeren er utstyrt med en sikkerhetstermostat. Ved overoppheting vil den automatisk stanse. Etter en liten stund kan apparatet brukes igjen. Før apparatet brukes, må du alltid kontrollere at risten på luftinntaket og -uttaket på apparatet er helt ren.

Dette apparatet er i overensstemmelse med de europeiske direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU og (EC) forskriften nr. 1275/2008.

BRUKSMÅTE

Komponenter (fig. 1, fig. 9)

1. hårføner
2. bryter O – I – II* / O – I*
3. knapper for temperaturjustering
4. led som indikerer temperaturjustering
5. knapper for justering av luftstrøm
6. LED som indikerer justering av luftstrøm
7. kaldluftknapp*
8. varselamp for skittent filter* / filterrengjøringsknapp* / Turbo Booster* / Aktivering av skjerm*
9. skjerm*
10. smal dyse*
11. bred dyse*
12. touch me dyse*
13. spreder*
14. flokekam*
15. luftinntaksfilter
16. filterrengjøringsbørste*
17. Rotocord*
18. ABT – Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* hvis det finnes i den kjøpte modellen

Slå apparatet på og av

For å slå på apparatet, plasser bryteren fig. 1, ref. 2 på ønsket posisjon.

For å slå den av, sett bryteren tilbake til 0.

QRCode Quickguide

For å finne ut alle funksjonene og potensialet til hårføneren din, skann QR-KODE trykket på håndtaket med smarttelefonen (fig. 10).

COLD- funksjon (hvis det finnes i den kjøpte modellen)

For å aktivere, trykk på knappen (fig. 1, ref. 7).

Skjerm – fig. 8 (hvis det finnes i den kjøpte modellen)

For å velge funksjonene på displayet, trykk på knappen (fig. 8, ref. 8) gjentatte ganger til ønsket funksjon er aktivert.

Turbo Booster funksjon (hvis det finnes i den kjøpte modellen)

Den kan aktiveres i maksimalt 2 minutter ved å trykke på knappen (fig. 1, ref. 8)

Varselfunksjon for skittent filter (hvis det finnes i den kjøpte modellen)

Etter 20 timers bruk, når den slås av, blinker den oransje LED-en (fig. 1, ref. 8) i 10 sekunder. (fig. 2). Automatisk filterrengjøring må aktiveres før den oransje LED-en slutter å blinke.

Clean Filter funksjon - automatisk rengjøring av filter (hvis det finnes i den kjøpte modellen)

Hårføneren er utstyrt med en funksjon som tillater automatisk rengjøring av filteret ved å reversere luftstrømmen til apparatet.

ADVARSEL: før du aktiverer den automatiske rengjøringsfunksjonen, fjern eventuelt tilbehør fra apparatet (dyser, spreder, etc.). Ikke blokker verken det bakre filteret eller luftutløpssjitteret. Når du rengjør filteret, hold hårføneren unna ansamlinger av støv, hår eller andre ting for å forhindre at disse urenhetene suges inn i apparatet og skader det.

Fortsett som følger:

Hvis den er av, slå på apparatet.

- Hold knappen (fig. 2, ref. 8) inne i minst 2 sek. (fig. 3).
- Rensesystemet den begynner å fungere automatisk
- Under reverseing av luftstrømmen (fig. 4) lyser lysdioden (fig. 3, ref. 8) konstant oransje.
- Når rengjøringsssyklusen er fullført, lyser LED-lampen (fig. 2, ref. 8) blå i 2 sekunder før den slås av.

Filterrengjøring (manuelt)

VIKTIG: Manuell rengjøring av filteret må utføres etter hver bruk. For å fjerne støv og hår, både på innsiden og utsiden av filteret, fjern det ved å følge instruksjonene som gjelder for den modellen du har kjøpt og børst det forsiktig med passende pensel (fig. 5, 6 og 7).

Filter A baionettefeste.

Filter B magnetefeste.

For å sikre korrekt funksjon og lang levetid for hårføneren, **må det interne skumfilteret* ikke fjernes og må alltid holdes rent.**

Under periodisk rengjøring av det ytre metallfilteret, kontroller at også det interne skumfilteret er rent og fritt for urenheter og hår. Hvis ikke, utfør kun tørr rengjøring (ikke bruk vann) og sett filteret korrekt tilbake i sin opprinnelige plassering.

Dersom det ikke lenger er mulig å rengjøre det tilstrekkelig, skal det erstattes med et nytt (levert med hårføneren og også tilgjengelig som reservedel).

ADVARSEL:

Bruk aldri apparatet uten at luftinntaksfilteret er montert. Inntrengning av støv, hår og andre urenheter, på grunn av fravær av filteret, kan kompromittere funksjonen til hårføneren.

Motorbeskyttelsesfunksjon (hvis tilgjengelig på den kjøpte modellen)

Hårføneren er utstyrt med en sensor som hindrer drift hvis luftinntaksfilteret ikke er riktig montert.

Rotocord-funksjon (hvis det finnes i den kjøpte modellen)

Rotocord-enheten (fig. 1, ref. 17) forhindrer at strømkabelen floker seg sammen.

IONIC CARE

(for hårtørkere utstyrt med denne egenskapen)

Dette apparatet er utstyrt med en generator som produserer millioner av ressende negative ioner.

Valg av ionisator (hvis tilgjengelig på den kjøpte modellen)

Fig. 1 knapp 2, sett modus MANUAL, COLOR eller STYLING
Fig. 1/8 trykk knapp 8 for å aktivere **Hydra Ions-funksjonen:**

- Knapp 8 av = Ion OFF
- Knapp 8 lyser hvitt = Ion MEDIUM
- Knapp 8 lyser blått = Ion INTENSE

TILBEHØR

Luftkonsentrator eller ventil (hvis det finnes i den kjøpte modellen) (fig. 1, ref. 10, 11)

Det er det ideelle tilbehøret for å tørke hår raskt og lar deg oppnå utmerkede resultater med bruk av børsten. Takket være denne konsentratoren kan du faktisk rette strømmen av varm eller kald luft nøyaktig på individuelle låser.

Spreder (for apparater som følger med dette tilbehøret) (fig. 1, ref. 13)

Det er det ideelle tilbehøret for å gi volum til frisyren og gjøre krøllede eller permanentede hår naturlig mykt.

Touch Me-dyse (hvis det finnes i den kjøpte modellen) (fig. 1, ref. 12)

Overflaten på dette tilbehøret overoppheves ikke under bruk. Dette lar brukeren ta på dysen for å rette eller fjerne den uten å bli brent.

Flokekam (hvis det finnes i den kjøpte modellen) (fig. 1, ref. 14)

Det er det ideelle tilbehøret for å gre og rette ut krøllede og krusete hår under tørking.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før apparatet rengjøres, må alltid støpslet trekkes ut av stikkontakten.

Rengjør apparatet med en klut fuktet med vann.

Men dypp det aldri ned i vann eller i en annen væske.

Beskytt apparatet mot støv. Hvis nødvendig rengjør du forsiktig risten på luftinntaket med en børste eller en pensel.

ADVARSEL: Det er absolutt forbudt å rengjøre hårtørkeren med rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller andre kjemiske produkter.

Med forbehold om endringer

GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1 Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. Med mindre annet er fastsatt i nasjonal lovgivning, i Sveits og i EF-landene er garantiperioden på 24 måneder dersom sluttbrukeren er en privatperson (husholdningsbruk) og på 12 måneder dersom sluttbrukeren er et selskap, en bedrift eller en profesjonist (profesjonell bruk).

Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevises enten av foreliggende garantibevis utfyllt i alle sine deler og stemplet av fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.

3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.

4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.

5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.

6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer.

Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garantireparasjon.

**VALERA er et registrert varemerke for
LIGO PATENTS SA - Sveits**

SAKERHETSANVISNINGAR

- Viktigt: för att garantera extra skydd rekommenderar vi att en differentialströmbrytare som utlöser vid högst 30 mA installeras i det elektriska systemet som apparaten kopplas till. Kontakta en elinstallatör för mer information.
- Kontrollera att apparaten är helt torr innan du använder den.
-  • OBSERVERA: använd inte denna apparat i närheten av badkar, handfat eller andra vattenfyllda kar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder, och av personer med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, endast om dessa är under översyn, eller om de blivit grundligt instruerade om hur apparaten används och kan använda den säkert och förstår de faror som kan uppstå.
- Barn får ej leka med apparaten.
- Ingrepp av rengöring eller underhåll får ej utföras av barn utan uppsyn.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den. Försök aldrig reparera denna elektriska apparat på egen hand, utan vänd dig till en auktoriserad fackman. Om elsladden skadas måste den bytas av tillverkaren eller av en auktoriserad tekniker, eller av tekniker med liknande kvalificering, för att undvika risk för skada.
- Då apparaten används i ett badrum måste stickproppen alltid dras ut ur eluttaget efter användningen. Närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är avstängd om den är kopplad till elnätet.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på apparaten.
- **Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.**
- **Lägg aldrig apparaten på en plats där det finns risk att den faller ned i vatten eller andra vätskor.**
- **Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten, utan dra i stället omedelbart ut stickproppen ur eluttaget.**
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ner den någonstans.
- Stäng alltid av hårtorken och dra ut stickproppen ur eluttaget efter användningen. Dra aldrig i elsladden för att dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Se till att gallren över luftintagen aldrig blir igensatta under användningen av hårtorken.
- Låt alltid hårtorken svalna innan du lägger undan den. Vira aldrig

- strömkabeln runt apparaten, utan rulla löst upp den kring sig själv.
- Denna apparat får endast användas för det bruk för vilket den uttryckligen är avsedd. Alla annan användning är att betrakta som olämplig och sålunda farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
 - Denna hårtork är framtagen för professionellt bruk.
 - Då den ställs in på maximal temperatur kommer apparaten att framställa mycket het luft. För att undvika skada på hår eller hårbotten vid hushållsbruk bör den användas på lägre temperaturnivåer, och insistera inte för länge på enskilda delar av håret.
 - Bullertrycknivån för professionella hårtorkar understiger 70 dB(A). Bullertrycknivån för typ 501.54 understiger 75 dB(A).
 - Apparatsens beteckning (se apparatsens tekniska specifikationer)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
- Oversättning:
BARBAR PROFESSIONELL HÅRTORK
- **VARNING:** använd aldrig apparaten utan luftintagsfilter monterat. Om damm, hårrester och andra orenheter kommer in i apparaten på grund av att filtret fattas kan apparatsens funktion komprometteras.

Viktigt

Denna hårtork uppfyller säkerhetskraven för elektriska apparater.

Denna hårtork är försedd med en säkerhetstermostat. Vid överhettning stoppas hårtorken automatiskt. Efter en liten stund börjar den att fungera igen. Kontrollera att gallren över luftintaget och luftutsläppet är helt rena före varje användning.

Denna apparat uppfyller kraven i europadirektiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU och standard (EC) 1275/2008.

ANVÄNDNING

Komponenter (fig. 1, fig. 9)

1. hårtork
2. strömbrytare O – I – II* / O – I*
3. knappar för temperaturinställning
4. lysdioder för temperaturinställning
5. knappar för luftflödesinställning
6. lysdioder för luftflödesinställning
7. kallluftsknapp*
8. lysdioder för smutsigt filter* / knapp för filterrengöring* / Turbo Booster* / aktivering av display*
9. display*
10. smalt munstycke*
11. brett munstycke*
12. munstycke touch me*
13. spridare*
14. utredningskam*
15. luftintagsfilter
16. pensel för rengöring av filter*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* om sådan finns i din modell

Påslagning och avstängning av apparaten

För att slå på apparaten ska du placera strömbrytaren i fig. 1 detalj 2 i den önskade positionen.

För att stänga av den, för du tillbaka strömbrytaren till 0.

QRCode Quickguide

För att lära känna alla funktioner och möjligheter med din hårtork ska du sikta in din mobilkamera på QR-koden som finns på handtaget (fig. 10).

Funktionen "COLD" (om sådan finns på din köpta modell)

För att aktivera den, tryck på knappen (fig. 1, detalj 7).

Display – fig. 8 (om sådan finns på din köpta modell)

För att välja funktionerna på displayen, tryck flera gånger på knappen detalj 8 (fig. 8) till den önskade funktionen aktiverats.

Turbo Booster funktions (om sådan finns på din köpta modell)

Den kan aktiveras i maximalt 2 minuter ved å trykke på knappen ref. 8 (fig. 1).

Funktionen varning för smutsigt filter (om sådan finns i din modell)

Efter 20 timmars användning då du stänger av apparaten kommer den brandgula lysdioden (fig. 1 detalj 8) att blinka under 10 sekunder. (fig. 2). Den automatiska rengöringen av filtret kan då aktiveras innan den brandgula lysdioden slutar att blinka.

Funktionen Clean Filter - automatisk filterrengöring (om sådan finns i din modell)

Hårtorken är utrustad med en funktion som tillåter automatisk rengöring av filtret genom att luftflödet inverteras på apparaten.

OBSERVERA: innan du startar funktionen automatisk rengöring, ta av alla eventuella tillbehör som är monterade (munstycken, spridare, etc). Täck inte för varken det bakre filtret eller gallret där luftströmmen kommer ut. Under rengöring av filtret ska du hålla hårtorken långt från dammsamlingar, horrester eller annat skräp för att undvika att dessa orenheter sugas in i apparaten, vilket skulle skada den allvarigt.

Gör så här:

Om apparaten är avstängd, slå på den.

- Håll knappen (fig. 2, detalj 8) intryckt under minst 2 sekunder (fig. 3). Rengöringssystemet startar automatiskt
- Under inversion av luftflödet (fig. 4) lyser lysdioden (fig. 3, detalj 8) med fast, orange sken.
- Då rengöringsprogrammet är klart övergår lysdioden (fig. 2, detalj 8) till att lysa blå under 2 sekunder och sedan slocknar den helt.

Rengöring av filter (manuell)

VIKTIG: Den manuella rengöringen av filtret måste utföras efter varje användning.

För att avlägsna damm och hårrester, både inuti och utanpå filtret: avlägsna filtret beroende på instruktionerna på just din modell och borsta noggrant rent det med den här för avsedda penseln (fig. 5, 6 och 7).

Filter A med bajonettfäste.

Filter B med magnetfäste.

För att säkerställa korrekt funktion och lång livslängd för hårtorken får det interna skumfiltret* inte tas bort och måste alltid hållas rent.

Vid regelbunden rengöring av det yttre metallfiltret, kontrollera att även det interna skumfiltret är rent och fritt från smuts och hår. I annat fall, utför endast torr rengöring (använd inte vatten) och placera tillbaka filtret korrekt i dess ursprungliga position. Om det inte längre kan rengöras tillräckligt, ska det bytas ut mot ett nytt (medföljer hårtorken och finns även som reservdel).

OBSERVERA:

Använd aldrig apparaten utan luftintagsfilter monterat. Om damm, hårrester och andra orenheter kommer in i apparaten på grund av att filtret fattas kan apparatens funktion komprometteras.

Motorskyddsfunktion (om den finns på den köpta modellen)

Hårtorken är utrustad med en sensor som förhindrar att den fungerar om luftintagsfiltret inte sitter korrekt.

Funktionen Rotocord (om sådan finns på din köpta modell)

Anordningen Rotocord (fig. 1, detalj 17) gör så att apparatens sladd inte blir vriden.

IONIC CARE

(på vissa modeller)

Denna apparat är utrustad med en generator som producerar miljoner renande, negativa joner.

Val av joniserare (om tillgänglig på den köpta modellen)

Fig.1 knapp 2, ställ in läget MANUAL, COLOR eller STYLING

Fig.1/8 tryck på knapp 8 för att aktivera **Hydra Ions-funktionen**:

- Knapp 8 av = ION OFF
- Knapp 8 lyser vitt = ION MEDIUM
- Knapp 8 lyser blått = ION INTENSE

TILLBEHÖR

Luftkoncentrerande munstycke (om sådan finns på din köpta modell) (fig. 1, detalj. 10, 11)

Detta är det perfekta tillbehöret för att torka håret snabbt och det gör det möjligt att erhålla utmärkt resultat i samarbete med hårborsten. Tack vare munstycket kan du rikta luftflödet med precision, både med varm och kall luft, på den enskilda locken.

Spridare (för apparater utrustade med detta tillbehör) (fig. 1, detalj 13)

Ett perfekt tillbehör när man vill ge volym åt frisuren och ge lockigt eller permanentat hår en naturligt mjuk look.

Munstycket Touch Me (om sådan finns på din köpta modell) (fig. 1, detalj. 12)

Ytan på detta tillbehör blir inte varm under användning. Det gör att användaren kan röra vid munstycket för att vrida det eller ta bort det, helt utan att bränna sig.

Utredningskam (om sådan finns på din köpta modell) (fig. 1, detalj 14)

Det perfekta tillbehöret för att reda ut och släta ut vågigt och lockigt hår under torkningen.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du rengör apparaten!

Rengör apparaten med hjälp av en trasa fuktad med vatten.

Doppa den aldrig i vatten eller andra vätskor!

Skydda apparaten mot damm. Rengör försiktigt gallren över luftintaget och luftutsläppet med en borste eller en pensel om det är nödvändigt.

WARNING: Det är absolut förbjudet att rengöra hårtorken med hjälp av rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller andra kemiska produkter.

Förbehåll för ändringar

GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. Om inte annat föreskrivs i nationell lagstiftning är garantiperioden i Schweiz och i länder inom EU är garantiperioden 24 månader om den slutliga köparen är en privatperson (hemmabruk) och 12 månader om den slutliga köparen är ett företag, en verksamhet eller professionell (yrkesbruk). Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förmåelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer. Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.

VALERA är ett registrerat

LIGO PATENTS SA varumärke - Schweiz

TURVALLISUUSOHJEET

- Tarkeaa: lisäsuojauksen varmistamiseksi sähköjärjestelmään on suositeltavaa asentaa erotuskytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Kysy lisätietoja asiantuntevalta sähköasentajalta.
- Tarkista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  • HUOMIO: älä käytä tätä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on jokin vika. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai joku muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Laitteen käyttö muuhun kuin hiusten käsittelyyn voi olla vaarallista. Laitteen valmistaja ei ole vastuussa vääränlaisesta käytöstä johtuvista vaurioista tai vammoista.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirtajännitteeseen. Tarkista, että verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitearvoa.
- **Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä aseta laitetta sellaiseen paikkaan, josta se voi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.**
- **Älä yritä poimia ylös veteen pudonnutta sähkölaitetta: irrota pistoke heti pistorasiasta.**
- Kytke virta pois, kun laitat laitteen pöydälle tai muulle alustalle.
- Kytke hiustenkuivaaja pois päältä käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä hiustenkuivaajaa siten, että ilman tulo- ja poistoaukon ritilät eivät ole koskaan tukossa.
- Anna hiustenkuivaajan aina jäähtyä ennen sen asettamista takaisin paikoilleen. Älä kierrä johtoa koskaan laitteen ympärille, vaan kierrä se vain erikseen löysälle rullalle.
- Laitteen käyttö muuhun kuin hiusten käsittelyyn voi olla vaarallista. Laitteen valmistaja ei ole vastuussa vääränlaisesta käytöstä

johtuvista vaurioista tai vammoista.

- Tämä hiustenkuivaaja on suunniteltu ammattikäyttöön.
- Kun lämpötila säädetään maksimiarvoon, laite puhaltaa erittäin kuumaa ilmaa. Kun laitetta käytetään kotikäytössä, valitse alhaisempi lämpötila tai vältä puhaltamasta liian pitkään samaa aluetta kohti, jotta et vahingoita hiuksia ja päänahan ihoa.
- Ammattikäyttöön tarkoitettujen hiustenkuivaajien äänenpainetaso on alle 70 dB(A).
Tyypin 501.54 äänenpainetaso on alle 75 dB(A).

- Laitteen kuvaus (katso tuotteen tekniset tiedot)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Käännös:

KANNETTAVA HIUSTENKUIVAAJA AMMATTIKÄYTTÖÖN

- HUOMIO: Älä käytä laitetta koskaan ilman imuilmansuodatinta. Jos ilmansuodatin ei ole paikallaan, laitteen sisään pääsevä pöly, hiukset ja muu lika voivat vaarantaa sen toiminnan.

Tarkeaa

Tämä hiustenkuivaaja vastaa sähkölaitteiden turvallisuusmääräyksiä.

Tässä hiustenkuivaajassa on turvatermostaatti. Ylikuumene- mistilanteessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laite kytkeytyy uudelleen toimintaan vähän ajan kuluttua. Tarkista aina ennen käyttöä, että laitteen ilman tuloja poistoaukut ovat täysin puhtaat.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU sekä EC-määräystä nro 1275/2008.

KAYTTO

Osat (kuva 1, kuva 9)

1. Hiustenkuivaaja
 2. Kytin O – I – II* / O – I*
 3. Lämpötilan säätöpainikkeet
 4. Lämpötilan merkkivalo
 5. Puhallustehon säätöpainikkeet
 6. Puhallustehon merkkivalo
 7. Kylmäpuhalluksen painike*
 8. Suodattimen likaantumisen merkkivalo* / suodattimen puhdistuspainike* /turbotehostin* / näytön aktivointi*
 9. Näyttö*
 10. Kapea suutin*
 11. Leveä suutin*
 12. Touch me -suutin*
 13. Diffuusori*
 14. Suoristuskampa*
 15. Imuilman suodatin
 16. Suodattimen puhdistuspensselli*
 17. Rotocord*
 18. ABT – Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- * Mallikohtainen varuste

Laitteen kytkeminen päälle ja pois

Laite kytketään päälle asettamalla katkaisin, kuva 1 kohta 2, haluttuun asentoon.

Laite kytketään pois päältä asettamalla katkaisin asentoon 0.

QRCode Quickguide

Tutustu hiustenkuivaajan kaikkiin toimintoihin ja mahdollisuuksiin kohdistamalla älypuhelimesi kamera laitteen kahvaan painettuun QR-koodiin (kuva 10).

Viileä puhallus (mallikohtainen varuste)

Aktivoi painamalla painiketta (kuva 1, kohta 7).

Näyttö – kuva 8 (mallikohtainen varuste)

Näytössä näkyvien toimintojen valitsemiseksi paina toistuvasti painiketta, kohta 8 (kuva 8), kunnes haluamasi toiminto aktivoituu.

Turbotehostus (mallikohtainen varuste)

Toimintoa voi käyttää enintään 2 minuutin ajan pitämällä painiketta (8) painettuna (kuva 1).

Ilmoitus suodattimen likaantumisesta (Mallikohtainen varuste)

Sammutushetkellä 20 käyttötunnin jälkeen oranssi merkkivalo (kuva 1, kohta 8) vilkkuu 10 sekuntia (kuva 2). Suodattimen automaattinen puhdistus on tarvittaessa aktivoitava ennen kuin oranssi merkkivalo lakkaa vilkkumasta.

Clean Filter -toiminto – suodattimen automaattinen puhdistus (Mallikohtainen varuste)

Hiustenkuivaajan automaattinen puhdistustoiminto puhdistaa suodattimen puhaltamalla ilmaa vastakkaiseen suuntaan.

HUOMIO: Irrota laitteen lisävarusteet (suuttimet, diffuusori jne.) ennen kuin käynnistät automaattisen puhdistuksen. Älä tuki takaosassa olevaa suodatinta tai ilmanpoistoritilää. Pidä hiustenkuivaaja suodattimen puhdistuksen aikana kaukana pölystä, hiuksista tai muusta vastaavasta, jotta ne eivät pääse imeytymään laitteen sisään ja vaurioittamaan sitä.

Toimi seuraavasti:

Jos laite on pois päältä, kytke se päälle.

- Paina painiketta (kuva 2, kohta 8) vähintään kaksi sekuntia (kuva 3). Puhdistus käynnistyy automaattisesti.
- Ilmavirran puhaltaessa vastasuuntaan (kuva 4) merkkipalo (kuva 3, kohta 8) palaa kiinteästi oranssina.
- Kun puhdistus on päättynyt, merkkipalo (kuva 2, kohta 8) palaa sininen kaksi sekuntia ja sammuu sitten.

Suodattimen puhdistus (manuaalinen)

TÄRKEÄÄ: Suodattimen manuaalinen puhdistus on suoritettava jokaisen käytön jälkeen.

Irrota suodatin (kuva 5) ja poista pöly ja hiukset huolellisesti sen sisä- ja ulkopuolelta pensselin avulla (kuva 5, kohta 6, 7) hankitun mallin ohjeiden mukaan (kuvat 5 ja 6).

Suodatin A, bajonettikiinnitys.

Suodatin B, magneettikiinnitys.

Huostenkuivaajan oikean toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi sisäistä vaahtosuodatinta* ei saa poistaa ja se on pidettävä aina puhtana.

Ulkoisen metallisuodattimen säännöllisen puhdistuksen yhteydessä on tarkistettava, että myös sisäinen vaahtosuodatin on puhdas ja vapaa epäpuhtauksista ja hiuksista. Muussa tapauksessa suoriota ainoastaan kuivapuhdistus (älä käytä vettä) ja aseta suodatin oikein takaisin alkuperäiseen paikkaansa.

Jos sitä ei enää voida puhdistaa riittävästi, se on vaihdettava uuteen (toimitetaan huostenkuivaajan mukana ja saatavilla myös varaosana).

HUOMIO:

Älä käytä laitetta koskaan ilman imuilmansuodatinta. Jos ilmansuodatin ei ole paikallaan, laitteen sisään pääsevä pöly, hiukset ja muu lika voivat vaarantaa sen toiminnan.

Moottorin suojaustoiminto (jos se on ostetussa mallissa)

Huostenkuivaajassa on anturi, joka estää laitteen toiminnan, jos ilmanottofilteriä ei ole asennettu oikein.

Virtajohdon kiertymisen estävä Rotocord (mallikohtainen varuste)

Rotocord (kuva 1, kohta 17) estää virtajohdon kiertymisen ja soikeutumisen.

IONIC CARE

(mallikohtainen varuste)

Laitte on varustettu generaattorilla, joka tuottaa miljoonia puhdistavia negatiivisia ioneja.

Ionisaattorin valinta (jos saatavilla ostetussa mallissa)

Kuva 1 painike 2, aseta tila MANUAL, COLOR tai STYLING
Kuva 1/8 paina painiketta 8 aktivoitaksesi **Hydra Ions -toiminnon**:

- Painike 8 pois päältä = Ion OFF
- Painike 8 palaa valkoisena = Ion MEDIUM
- Painike 8 palaa sinisenä = Ion INTENSE

LISÄVARUSTEET

Ilman keskitin tai suutin (mallikohtainen varuste) (kuva. 1, kohta. 10, 11)

Tällä lisävarusteella hiukset kuivuvat nopeasti ja kampaus on helppo muotoilla harjalla. Keskitimen avulla lämpimän tai kylmän ilmavirran voi suunnata tarkasti yksittäisiin hiussuortuihin.

Diffusori (mallikohtainen varuste) (kuva 1, kohta 13)

Diffusori antaa kampaukseen lisää volyymia ja tekee luonnonkiharat tai permanenttatut hiukset luonnollisen pehmeiksi.

Touch Me -suutin (mallikohtainen varuste) (kuva. 1, kohta. 12)

Touch Me -suuttimen pinta ei ylikuumeene käytön aikana, jolloin sen voi kohdistaa tai irrottaa käytön aikana sormia polttamatta.

Suoristuskampa (mallikohtainen varuste) (kuva 1, kohta 14)

Lisävarusteella voidaan kammata ja suoristaa ihanteellisesti kiharat ja karkeat hiukset kuivauksen aikana.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista!

Puhdista laite vedellä kostutetulla liinalla.

Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!

Suojaa laite pölyltä. Puhdista ilman tulo- ja poistoaukot tarvittaessa varovasti harjalla tai kammalla.

HUOMIO: Huostenkuivaajan puhdistuksessa ei saa missään tapauksessa käyttää puhdistusaineita, liuotinaaineita, alkoholia tai muita kemiallisia tuotteita.

Oikeus muutoksiin pidetään.

TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostamaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Ellei kansallisessa lainsäädännössä toisin säädetä, Sveitsissä ja Euroopan Unionin maissa takuu aika on 24 kuukautta, jos lopullinen ostaja on yksityishenkilö (kotitalouskäyttö), ja 12 kuukautta, jos lopullinen ostaja on yritys, yritys tai ammattinharjoittaja (ammattikäyttö). Takuu aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuudistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuudistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittämättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassa olevien lakien nimenomaisesti määrittämiä.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta.

Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päiväämän ja leimaaman takuudistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltooliikkeeseemme tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.

VALERA on LIGO PATENTS SA: n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki.

BRUGSANVISNING - Original brugsanvisning

Læs brugsanvisningen med omhu. Også tilgængelige på www.valera.com

SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det, at man i elsystemet, der forsyner apparatet, installerer en differen-tialekontakt med en forsyningsstrøm på højest 30 mA. For yderligere oplysninger bedes De henvende Dem til en betroet elektrotekniker.
- Vær sikker på, at apparatet er helt tørt, før det bruges.
-  • PAS PA: Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Dette apparat må kun bruges af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges korrekt, eller hvis de er blevet vejledt om brugen af apparatet og er opmærksomme på farerne forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det er defekt. Forsøg ikke at reparere det elektriske apparat selv, men henvend dig til en autoriseret tekniker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.
- Når apparatet bruges i et bad, afbrydes strømmen efter brug, fordi nærheden af vand udgør en fare, selvom apparatet er slukket.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm og kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er anført på apparatet.
- **Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.**
- **Anbring aldrig apparatet på et sted, hvorfra det kann falde ned i vand eller en anden væske.**
- **Forsøg aldrig at tage et elektrisk apparat op, der er faldet ned i vand, men træk straks stikket ud af stikkontakten.**
- Sluk altid apparatet, når det stilles et sted.
- Sluk ltid hårtørderen efter brug og træk stikket ud af stikkontakten. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brughårtørderen således, at luftindgangs- udgangsgitrene aldrig spærres.
- Lad altid hårtørderen afkøle, før den lægges på plads. Snør altid ledningen om apparatet, men rul den op omkring sigselv, ikke for stramt.

- Dette apparat må kun beregnes til den brug, hvortil det udtrykkeligt er designet. Enhver anden brug er forkert og hermed farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert eller fejlagtig brug.
- Denne hårtørrer er designet til professionel brug.
- Indstillet på den højeste temperatur producerer apparatet meget varm luft. Til hjemmebrug vælges de laveste temperaturer for at undgå skader på hår eller hud og bliv ikke ved for længe på de enkelte områder af håret.
- Lydtrykniveauet for hårtørrere til professionelt brug er mindre end 70 dB (A).
Type 501.54 har et lydtryksniveau på mindre end 75 dB(A).
- Typebetegnelse (se tekniske produktdata)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Oversættelse:
BÆRBAR HÅRTØRRER TIL PROFESSIONEL BRUG
- **VIGTIGT:** Brug aldrig apparatet, uden at luftfiltret er monteret. Indtrængen af støv, hår og andet snavs, der skyldes, at apparatet bruges uden filter, kan påvirke hårtørrerens funktion.

VIGTIGT

Denne hårtørrer svarer til sikkerhedsreglerne for elektriske apparater.

Denne hårtørrer er forsynet med en sikkerhedstermostat. Ved overophedning stopper den automatisk. Efter kort tid begynder den at fungere igen. Før brug kontrolleres det, at apparatets luftindgangs- og udgangsgitre er helt rene.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU og regulativ (EC) nr. 1275/2008.

BRUGSANVISNING

Komponenter (fig. 1, fig. 9)

1. Hårtørrer
 2. Afbryder O – I – II* / O – I*
 3. Knapper til temperaturregulering
 4. Led til angivelse af temperaturregulering
 5. Knapper til regulering af luft hastigheden
 6. Led til angivelse af regulering af luft hastigheden
 7. Koldluftsknap*
 8. Led til advarsel om snavset filter* / knap til rengøring af filter*
/ Turbo Booster* / Aktivering Display*
 9. Display*
 10. Snævert fønnæb*
 11. Bredt fønnæb*
 12. Touch me* mundstykke*
 13. Volumendiffusor*
 14. Afstandskamme*
 15. Indsugningsfilter
 16. Pensel til rensning af filter*
 17. Rotocord*
 18. ABT - Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- * hvis til stede i den købte model

Tænding og slukning af apparatet

For at tænde for apparatet skal du placere kontakten fig. 1, ref. 2 på den ønskede position.

Sæt kontakten tilbage på 0 for at slukke den.

QRCode Quickguide

For at finde ud af alle funktioner og potentiale i din hårtørrer, scan QR-KODE, der er trykt på håndtaget med din smartphone (fig. 10).

Funktionen COLD (hvis det findes på den købte model)

Tryk på knappen (fig. 1, ref. 7).

Display – fig. 8 (hvis det findes på den købte model)

For at vælge funktionerne på displayet, tryk gentagne gange på knappen ref. 8 (fig. 8), indtil den ønskede funktion er aktiveret.

Funktionen Turbo Booster (hvis det findes på den købte model)

2 minutter, hvis knappen (fig. 1, ref. 8) holdes nede.

Funktion til advarsel om snavset filter (hvis til stede i den købte model)

Efter 20 timers brug, når den slukkes, blinker den orange LED (fig. 1, ref. 8) i 10 sekunder. Fig. 2 Automatisk filterrensning skal aktiveres, før den orange LED holder op med at blinke.

Clean Filter Funktion - automatisk filterrensning (hvis til stede i den købte model)

Hårtørreren er udstyret med en funktion til automatisk rensning af filtret ved hjælp af en vending af luftstrømmen gennem apparatet.

VIGTIGT: Før funktionen til automatisk rensning aktiveres skal eventuelt tilbehør tages af apparatet (fønnæb, volumendiffusor ol.). Hverken det bagerste filter eller gitteret, hvor luften kommer ud, må blokeres. Under rensning af filteret skal hårtøreren holdes væk fra støv, hår og andet, så disse urenheder ikke suges ind i apparatet og beskadiger det.

Gå således frem:

Hvis apparatet er slukket, tændes det.

- Hold knappen (fig. 2, ref. 8) inde i mindst 2 sek. (fig. 3).

Systemet renser og fungerer automatisk

- Mens luftstrømmen er vendt (fig. 4) forbliver LED'en (fig. 3, ref. 8) orange og lyser konstant.

- Efter endt rensningscyklus bliver LED'en (fig. 2, ref. 8) blå i 2 sekunder, før den slukker.

Rensning af filter (manuel)

VIGTIGT: Manuel rengøring af filteret skal udføres efter hver brug.

For at fjerne støv og hår både inden i og uden for filteret, skal du fjerne det i henhold til instruktionerne for den købte model og børste det forsigtigt med specialbørsten (fig. 5 og 6, 7).

Bajonettilslutningsfilter A.

Magnettilslutningsfilter B.

For at sikre korrekt funktion og lang levetid for hårtøreren **må det interne skumfilter* ikke fjernes og skal altid holdes rent.**

Ved periodisk rengøring af det eksterne metalfilter skal det kontrolleres, at det interne skumfilter også er rent og fri for urenheder og hår. Hvis ikke, udfør udelukkende tørrengøring (brug ikke vand) og placer filteret korrekt tilbage i dets oprindelige position.

Hvis det ikke længere kan rengøres tilstrækkeligt, skal det udskiftes med et nyt (medfølger hårtøreren og fås også som reservedel).

ADVARSEL:

Brug aldrig apparatet, uden at luftfiltret er monteret på luftindtaget.

Indtrængen af støv, hår og andet snavs, der skyldes, at apparatet bruges uden filter, kan påvirke hårtørerens funktion.

Motorsikringsfunktion (hvis den findes i den købte model)

Hårtøreren er udstyret med en sensor, der forhindrer drift, hvis luftindtagsfiltret ikke er korrekt monteret.

Funktionen Rotocord (hvis til stede i den købte model)

Drejledningen (fig. 1, ref. 17) sørger for at apparatets forsyningsledning ikke vrides.

IONIC CARE

(for hårtørere forsynet med denne anordning)

Denne enhed er udstyret med en generator, der producerer millioner af rensende negative ioner.

Valg af ionisator (hvis tilgængelig på den købte model)

Fig.1 knap 2, indstil tilstand MANUAL, COLOR eller STYLING

Fig.1/8 tryk på knap 8 for at aktivere **Hydra Ions-funktionen:**

• Knap 8 slukket = Ion OFF

• Knap 8 lyser hvidt = Ion MEDIUM

• Knap 8 lyser blå = Ion INTENSE

TILBEHØR

Mundstykke eller fønnæb (hvis til stede i den købte model) (fig. 1, ref. 10, 11)

Fønnæbbet er det ideelle tilbehør til hurtig tørring af håret og det gør det muligt, at opnå enestående resultater med brug af børsten. Takket være fønnæbbet kan den varme eller kolde luftstrøm rettes mod hver enkelt hårløkke.

Volumendiffusor (til apparater med dette tilbehør) (fig. 1, ref. 13)

Dette tilbehør er ideelt til at give frisuren volumen og gøre krøller og permanenter naturligt bløde.

Touch Me fønnæb (hvis til stede i den købte model) (fig. 1, ref. 12)

Tilbehørs overflade opvarmes ikke under brug. Dette gør det muligt at røre ved fønnæbbet og indstille det eller fjerne det uden af brænde fingrene.

Udfiltrende kamme (hvis til stede i den købte model) (fig. 1, ref. 14)

Det er det ideelle tilbehør til at rede og glatte krøllet og kruset hår under tørring.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før rengøring skal stikket altid taget ud af stikkontakten!

Rengør apparatet med en klud fugtet med vand.

Kom aldrig apparatet ned i vand eller en væske!

Beskyt apparatet mod støv. Om nødvendigt rengøres luftindgangs- og udgangsgitrene med en børste eller pensel.

PAS PÅ: Det er absolut forbudt at rengøre hårtøreren med rengøringsmidler, opløsningsmidler og diverse kemikalier.

Med forbehold for ændringer

GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. Medmindre andet er fastsat i national lovgivning, er garantiperioden i Schweiz og i EU-landene er garantiperioden 24 måneder, hvis slutkøberen er en privatperson (hjemmebrug) og 12 måneder, hvis den endelige køber er et selskab eller virksomhed eller en professionel (professionel brug).

Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stempet af forhandleren, eller af købsdokumentet.

2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.

3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabrikationsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.

4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, udtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.

5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.

6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller reparerer af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stempet af sælgere, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende LIGO PATENTS SA - Schweiz

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Fontos:** A fokozottabb védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos hálózatra, amellyel a berendezés tápfeszültségét biztosítja, szereljen fel egy differenciálmegszakítót, amelynél a beavatkozási áramerősség nem több, mint 30 mA. Ha további információra van szüksége, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz.
-  **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használja, húzza ki a csatlakozódugaszt a használat után, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, amikor a készülék ki van kapcsolva.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- A berendezést kizárólag hálózati váltóáramra csatlakoztassa, és ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a berendezésen jelzett értékkel.
- **A berendezést soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**
- **Ne tegye a berendezést olyan helyre, ahonnan vízbe vagy más folyadékba eshet.**
- **Ha egy elektromos berendezés vízbe esik, ne próbálja meg kivenni, hanem azonnal húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból.**
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, amikor leteszi!
- Használat után mindig kapcsolja ki a hajszárítót, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A dugaszt ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.

- Ügyeljen arra, hogy a hajszárító használata közben a bemeneti védőrácsok ne legyenek eltakarva.
 - A hajszárítót mindig hagyja kihűlni tárolás előtt. Ne tekerje a zsinórt a készülék köré, hanem tekerje nem túl szorosan maga köré.
 - A készülék csak a rendeltetésének megfelelő célra használható. Bármilyen más alkalmazása nem megfelelőnek, és ezáltal veszélyesnek minősül. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
 - Ezt a hajszárítót professzionális használatra tervezték.
 - A maximális hőmérsékleti értékek beállítása esetén a készülék nagyon forró levegőt ad ki. Otthoni használat esetén a haj és a bőr sérülésének elkerülése érdekében alacsonyabb hőmérsékleti értékeket kell beállítani, illetve a frizura egyes területein nem szabad hosszasan használni a készüléket.
 - A hangnyomás szintje a professzionális használatra szolgáló hajszárító esetében alacsonyabb, mint 70 dB(A). Az 501.54 típus hangnyomásszintje alacsonyabb 75 dB(A)-nél.
 - Készülék megjelölése (lásd a termék műszaki adatait)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
- Fordítás:**
HORDOZHATÓ HAJSZÁRÍTÓ PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLATRA
- **FIGYELEM:** soha ne használja a készüléket a légbeszívó szűrő felszerelése nélkül. A por, haj és egyéb szennyeződések bejutása a szűrő hiánya miatt károsíthatja a hajszárító működését.

Fontos

A hajszárító megfelel az elektromos készülékekre érvényes biztonsági előírásoknak.

A hajszárító biztonsági termosztáttal rendelkezik. Túlhevülés esetén automatikusan leáll. A berendezés egy rövid idő elteltével újra működésbe lép. A berendezés használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a levegőbemeneti rács teljesen tiszta-e.

A készülék megfelel a 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU irányelveknek és az (EC) 1275/2008 rendeletnek.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Részegységek (1. ábra, 9 ábra)

1. hajszárító
2. O – I – II* / O – I* kapcsoló
3. hőmérséklet-szabályzó gombok
4. hőmérséklet szabályozást jelző led
5. légáramlás-szabályzó gomb
6. légáramlás szabályozást jelző LED
7. hideg levegő gomb*
8. szennyezett szűrő* / szűrő tisztítás nyomógomb* / Turbo Booster* / kijelző aktiválás figyelmeztető led*
9. kijelző*
10. szűk fúvóka*
11. tág fúvóka*
12. touch me fúvóka*
13. diffúzor*
14. kibontó fésű *
15. levegő elszívó szűrő
16. szűrőtisztító ecset*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* ha van a megvásárolt modellen

A készülék bekapcsolása és kikapcsolása

A készülék bekapcsolásához állítsa a kapcsolót, 1. ábra 2. hív. a kívánt helyzetbe.

A kikapcsolásához állítsa vissza a kapcsolót 0 helyzetbe.

QRCode Quickguide

A hajszárító összes funkciójának és lehetőségének megismeréséhez olvassa be az okostelefonjával a markolatra nyomtatott QR kódot (10. ábra).

COLD funkció (ha van a megvásárolt modellen)

Az aktiválásához nyomja meg a gombot (1. ábra, 7. hív.).

Kijelző – 8. ábra (ha van a megvásárolt modellen)

A funkciók kijelöléséhez a kijelzőn nyomja meg többször egymás után a gombot, 8. hív. (8. ábra) a kívánt funkció aktiválódásáig.

Turbo Booster funkció (ha van a megvásárolt modellen)

Legfeljebb 2 percig aktiválható a 8-as sz. gomb lenyomva tartásával (1. ábra).

Szennyezett szűrő figyelemztető funkció (ha van a megvásárolt modellen)

20 óra használat után, a kikapcsolás pillanatában a narancssárga színű LED (1. ábra, 8. hív.) 10 másodpercig világog. (2. ábra). A szűrő automatikus tisztítása szükség szerint aktiválódik, mielőtt a narancssárga led abbahagyná a villogást.

Clean Filter - automatikus szűrő tisztítás funkció (ha van a megvásárolt modellen)

A hajszárító olyan funkcióval van felszerelve, amely lehetővé teszi a szűrő automatikus tisztítását a készülék légáramlásának megfordításával.

FIGYELEM: Az automatikus tisztítási funkció aktiválása előtt távolítsa el a készülékről a tartozékokat (fűvókák, diffúzor, stb.). Ne takarja el sem a hátsó szűrőt sem a légkivezető rácsot. A szűrő tisztításakor tartsa a hajszárítót távol a felgyülemlett portól, hajszálaktól vagy más szennyeződésektől, hogy ezek ne kerüljenek a készülékbe, és ne károsítsák azt.

Az alábbiak szerint járjon el:

Ha a készülék ki van kapcsolva, kapcsolja be.

- Nyomja meg és legalább 2 másodpercig (3. ábra) tartsa lenyomva a gombot (2. ábra, 8. hivatkozás). A tisztítórendszer automatikusan működésbe lép.
- A légáramlás megfordításakor (4. ábra) a LED (3. ábra, 8. hivatkozás) folyamatosan narancssárga színű marad.
- A tisztítási ciklus végén a LED (2. ábra, 8. hivatkozás) mielőtt kikapcsol 2 másodpercig kék vált.

Szűrőtisztítás (manuális)

FONTOS: A szűrő kézi tisztítását minden használat után el kell végezni.

A por és a hajszálak eltávolításához, úgy a szűrő belső, mint külső részéről, vegye ki a szűrőt a megvásárolt modellnek megfelelő utasítások szerint és tisztítsa meg alaposan a megfelelő ecset segítségével (5. és 6. és 7. ábra).

A. szűrő bajonettzáras rögzítés.

B. szűrő mágneses rögzítés.

A hajszárító megfelelő működésének és élettartamának biztosítása érdekében a belső szivacsűrőt* nem szabad eltávolítani, és mindig tisztán kell tartani.

A külső fém szűrő rendszeres tisztítása során ellenőrizni kell, hogy a belső szivacsűrő is tiszta, valamint szennyeződésektől és hajszálaktól mentes legyen. Ellenkező esetben kizárólag száraz tisztítást végezzen (ne használjon vizet), majd helyezze vissza megfelelően a szűrőt az eredeti helyére.

Amennyiben már nem tisztítható megfelelően, cserélje ki egy újra (a hajszárító tartozéka, és külön pótalkatrészként is kapható).

FIGYELEM:

Soha ne használja a készüléket a légbeszívó szűrő felszerelése nélkül. A por, haj és egyéb szennyeződések bejutása a szűrő hiánya miatt károsíthatja a hajszárító működését.

Motormegővő funkció (ha a megvásárolt modell tartalmazza)

A hajszárító érzékelővel van felszerelve, amely megakadályozza a működést, ha a levegőbeömlő szűrő nincs megfelelően felszerelve.

Rotocord funkció (ha van a megvásárolt modellnél)

A Rotocord eszköz (1. ábra, 17. hivatkozás) megakadályozza a tápkábel összetekeredését.

AZ LONIC CARE FUNKCIÓ

(csak ha alkalmazható ezen a készüléken)

Ez a készülék egy olyan generátorral rendelkezik, amely milliószám állítja elő a tisztító negatív ionokat.

Ionizátor kiválasztása (ha az adott modell tartalmazza)

1. 2. gomb, állítsa be a MANUAL, COLOR vagy STYLING módot

1/8. ábra nyomja meg a 8. gombot a Hydra Ions funkció aktiválásához:

- 8. gomb kikapcsolva = Ion OFF
- 8. gomb féhéren világít = Ion MEDIUM
- 8. gomb kéken világít = Ion INTENSE

TARTOZÉKOK

Szűkítő fej vagy fűvóka (ha van a megvásárolt modellnél) (1. ábra, 10 és 11 hivatkozás)

Ideális kiegészítő a haj gyors szárításához, és kiváló eredményeket biztosít a kefe használatával. Ezzel a szűkítő fejjel pontosan irányíthatja a hideg vagy meleg levegő áramlását az egyes tincsekre.

Diffúzor (ezzel a tartozékkal felszerelt készülékekhez) (1. ábra, 13. hivatkozás)

Ez az ideális kiegészítő, hogy a frizurának tartást adjon, és a göndör vagy dauerolt hajat természetesen puhává tegye.

Touch Me fűvóka (ha van a megvásárolt modellnél) (1. ábra, 12. hivatkozás)

Ennek a tartozéknak a felülete nem melegszik túl használat közben. Ez lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy megérintse a fűvókát az elforgatásához vagy eltávolításához anélkül, hogy megegyténne magát.

Kibontó fésű (ha van a megvásárolt modellnél) (1. ábra, 14. hív.)

Ideális kiegészítő a göndör és hullámos haj kifésüléséhez és kiegyenesítéséhez szárítás közben.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A hajszárító dugóját mindig húzza ki a fali aljzatból a készülék tisztításának megkezdése előtt.

Vízzel benedvesített ruhával tisztítsa a készüléket.

A készülék nem helyezhető vízbe vagy más folyadékokba!

A hajszárítót óvja a portól! Szükség esetén a belépő és kilépő védőrácsokat puha kefével lehet óvatosan tisztítani.

FIGYELEM: Szigorúan tilos a hajszárítót mosószerrel, oldószerrel, alkohollal vagy bármilyen vegyszerrel tisztítani.

Változtatás lehetséges

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékekre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Ha a nemzeti jogszabályok másként nem rendelkeznek, Svájcban és az Európai Unió országában a garancia időtartama 24 hónap, ha a végső vásárló magánszemély (háztartási használat), és 12 hónap, ha a végső vásárló társaság, vállalat vagy szakmai felhasználó (professzionális használat).

A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.

2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.

3. A garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatra történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.

4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.

5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratának időpontját.

6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.

Meghibásodás esetén kérjük megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervizközpontba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.

A VALERA név a LIGO PATENTS SA Svájc bejegyzett védjegye.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Důležité:** Pro zajištění vyšší ochrany osob se doporučuje začlenit do elektrické instalace, která napájí přístroj, proudový chránič s vybavovacím proudem, který není vyšší než 30 mA. Pro bližší informace se obraťte na svého elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý.
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla nebo jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, jsou-li pod vhodným dohledem nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na autorizovanou opravnu. Pokud je přírodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Jestliže používáte přístroj v koupelně, vytáhněte po použití zástrčku ze zásuvky, protože voda je nebezpečná i pro vypnutý přístroj.
- Přístroj připojujte pouze k síti střídavého proudu a ujistěte se, že napětí v síti odpovídá hodnotě uvedené na přístroji.
- **Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody ani jiné kapaliny.**
- **Přístroj neodkládejte na místa, odkud by mohl spadnout do vody či jiné kapaliny.**
- **Nesnažte se vytáhnout elektrický spotřebič spadlý do vody, ale okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Když přístroj odkládáte, vždy jej vypněte.
- Po použití vysoušeč vlasů vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel.
- Vysoušeč používejte tak, aby mřížky pro vstup a výstup vzduchu nikdy nebyly ucpané.
- Před uložením nechte fén vždy vychladnout. Nikdy neomotávejte kabel kolem spotřebiče, ale volně ho omotejte kolem sebe.
- Přístroj může být používán pouze k účelům, ke kterým je určen. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a proto i nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím.

- Tento vysoušeč vlasů je navržen pro profesionální používání.
- Když se přístroj nastaví na maximální hodnoty teploty, vzniká velice horký vzduch. Aby se při domácím použití vyloučilo poškození vlasů nebo pokožky, navolte vždy nižší hodnoty teploty nebo na jednotlivé části účesu nepoužívejte příliš dlouhou dobu.
- Hladina akustického tlaku u vysoušečů vlasů pro profesionální použití je nižší než 70 dB(A).
Typ 501.54 dosahuje úrovně akustického tlaku nižší než 75 dB(A).
- Označení přístroje (viz technické údaje výrobku)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Překlad:

PŘENOSNÝ VYSOUŠEČ VLASŮ PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ

- **POZOR:** Nikdy nepoužívejte zařízení bez nasazeného vzduchového filtru. Pokud není filtr nasazený, může proniknutí prachu, vlasů a jiných nečistot ohrozit funkci vysoušeče vlasů.

Důležité upozornění

Tento vysoušeč vlasů odpovídá bezpečnostním předpisům pro elektrické přístroje.

Vysoušeč vlasů je vybaven bezpečnostním termostatem. V případě přehřátí se vypne automaticky. Po krátké době pokračuje v činnosti. Před každým použitím zkontrolujte, zda mřížky přístroje pro vstup a výstup vzduchu jsou čisté.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směnicemi 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU a s nařízením EC č. 1275/2008.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Součásti (obr. 1, obr. 9)

1. vysoušeč vlasů
2. vypínač O – I – II* / O – I*
3. tlačítka pro nastavení teploty
4. LED indikující nastavení teploty
5. tlačítka pro nastavení průtoku vzduchu
6. LED indikující nastavení průtoku vzduchu
7. tlačítko studeného vzduchu*
8. led upozornění na znečištěný filtr* / tlačítka čištění filtru* / Turbo Booster* / Aktivace Displeje*
9. displej*
10. úzká tryska*
11. široká tryska*
12. tryska touch me*
13. difuzor*
14. distanční hřeben*
15. filtr nasávání vzduchu
16. kartáček na čištění filtru*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* pokud je součástí zakoupeného modelu

Zapnutí a vypnutí zařízení

Chcete-li zařízení zapnout, nastavte přepínač obr. 1, ref. 2 do požadované polohy.

Chcete-li jej vypnout, vraťte přepínač do polohy 0.

QRCode Quickguide

Chcete-li zjistit všechny funkce a potenciál vašeho fénu, naskenujte pomocí smartphonu QR KÓD vytištěný na rukojeti (obr. 10).

Funkce COLD (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Pro aktivaci stiskněte tlačítko (obr. 1, ref. 7).

Displej – obr. 8 (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Pro výběr funkcí na displeji stiskněte opakovaně tlačítko ref. 8 (obr. 8), dokud se požadovaná funkce neaktivuje.

Funkce Turbo Booster (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Funkci lze aktivovat maximálně na 2 minuty přidržem tlačítka č. 8 (obr. 1).

Funkce upozornění na znečištěný filtr (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Po 20 hodinách provozu, při vypínání, bliká oranžová kontrolka LED (obr. 1, ref. 8) po dobu 10 sekund. (obr. 2). Automatické čištění filtru musí být aktivováno dříve, než oranžová kontrolka LED přestane blikat.

Funkce Clean Filter - automatické čištění filtru (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Vysoušeč vlasů je vybaven funkcí, která umožňuje automatické čištění filtru obrácením proudu vzduchu zařazení.

UPOZORNĚNÍ: Před zapnutím funkce automatického čištění vyjměte ze zařízení veškeré příslušenství (trysky, difuzér atd.). Nezakrývejte zadní filtr ani mřížku výstupu vzduchu. Při čištění filtru musí být vysoušeč vlasů v dostatečné vzdálenosti od nahromaděného prachu, vlasů apod., aby nedošlo k nasátí těchto nečistot do zařízení a jeho následnému poškození.

Postupujte následujícím způsobem:

Pokud je zařízení vypnuté, zapněte ho.

- Držte tlačítko stisknuté (obr. 2, ref. 8) po dobu alespoň 2 vteřin (obr. 3). Systém čištění začne fungovat automaticky
- Během obráceného proudu vzduchu (obr. 4) zůstává LED (obr. 3, ref. 8) sytě oranžová.
- Jakmile je čisticí cyklus dokončen, LED (obr. 2, ref. 8) před vypnutím na 2 vteřiny modrá.

Čištění filtru (ruční)

DŮLEŽITÉ: Ruční čištění filtru musí být provedeno po každém použití.

Chcete-li odstranit prach a vlasy uvnitř i vně filtru, vyjměte jej podle návodu k zakoupenému modelu a pečlivě jej vykartáčujte speciálním kartáčkem (obr. 5 a 6, 7).

Bajonetový přípojovací filtr A.

Magnetický nástavec filtr B.

Pro zajištění správné funkce a dlouhé životnosti vysoušeče vlasů nesmí být vnitřní pěnový filtr* odstraněn a musí být vždy udržován čistý.

Při pravidelném čištění vnějšího kovového filtru zkontrolujte, zda je také vnitřní pěnový filtr čistý a bez nečistot a vlasů. V opačném případě provádějte výhradně suché čištění (nepoužívejte vodu) a správně umístěte filtr zpět do jeho původní polohy.

Pokud jej již nelze dostatečně vyčistit, vyměňte jej za nový (dodáván s vysoušečem vlasů a dostupný také jako náhradní díl).

POZOR:

Nikdy nepoužívejte zařízení bez nasazeného vzduchového filtru. Pokud není filtr nasazený, může proniknutí prachu, vlasů a jiných nečistot ohrozit funkci vysoušeče vlasů.

Funkce ochrany motoru (pokud je přítomna u zakoupeného modelu)

Vysoušeč vlasů je vybaven senzorem, který zabrání provozu, pokud není sací filtr správně nasazen.

Funkce Rotocord (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Systém Rotocord (obr. 1, ref. 17) zabraňuje zamotání napájecího kabelu.

IONIZÁTOR

(pokud je dodáván s modelem)

Toto zařízení je vybaveno generátorem, který produkuje miliony čistících záporných iontů.

Výběr ionizátoru (pokud je součástí zakoupeného modelu)

Obr.1 tlačítko 2, nastavte režim MANUAL, COLOR nebo STYLING

Obr.1/8 stiskněte tlačítko 8 pro aktivaci funkce Hydra Ions:

- Tlačítko 8 vypnuto = Ion OFF
- Tlačítko 8 svítí bíle = Ion MEDIUM
- Tlačítko 8 svítí modře = Ion INTENSE

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Koncentrátor vzduchu nebo tryska (pokud je součástí zakoupeného modelu) (obr. 1, ref. 10, 11)

Je ideálním příslušenstvím pro rychlé vysušení vlasů a umožňuje dosáhnout vynikajících výsledků s použitím kartáče. Díky tomuto koncentrátoru můžete přesně nasměrovat proud horkého nebo studeného vzduchu na jednotlivé prameny.

Difúzer (pro zařízení dodávaná s tímto příslušenstvím) (obr. 1, ref. 13)

Je ideálním příslušenstvím pro dodání objemu účesu a přirozeně změkčí kudrnaté vlasy nebo vlasy po trvalé.

Tryska Touch Me (pokud je součástí zakoupeného modelu) (obr. 1, ref. 12)

Povrch tohoto příslušenství se během používání nepřehřívá. To umožňuje uživateli dotýkat se trysky a nasměrovat ji nebo odstranit, aniž by se popálil.

Distanční hřeben (pokud je součástí zakoupeného modelu) (obr. 1, ref. 14)

Je ideálním doplňkem pro česání a narovnávání kudrnatých a krepáčků vlasů při sušení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy odpojte vysoušeč ze sítě.

Zařízení čistěte měkkou utěrkou navlhčenou ve vodě.

Nikdy však nekládejte zařízení do vody nebo jiné tekutiny!

Vysoušeč by měl být chráněn proti prachu. V případě nutnosti očistěte vstup a výstup jerným kartáčkem.

POZOR: Je přísně zakázáno čistit vysoušeč vlasů čistícími prostředky, rozpouštědly, alkoholem či jinými chemickými výrobky.

ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena našim zástupcem v zemi prodeje. Pokud není vnitrostátními právními předpisy stanoveno jinak, je záruční doba ve Švýcarsku a v zemích Evropské unie je záruční doba v trvání 24 měsíců, pokud je konečným kupujícím soukromá osoba (domácí použití), a 12 měsíců, pokud konečným kupujícím je společnost nebo firma nebo živnostník (profesionální použití). Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce.
2. Záruku lze uplatnit oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
3. Záruka se vztahuje na odstranění závad vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbíjení, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky,
6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.

V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisního centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle do servisního centra oficiálního dovozce.

**VALERA registrovaná obchodní značka společnosti
LIGO PATENTS SA – Switzerland**

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE - Instrucțiunile originale

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ:

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați în instalația electrică de la care este alimentat aparatul un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.
-  • **ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și dacă își dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect. Nu încercați să reparați defecțiunile, duceți aparatul la un service. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, scoateți-l din priză după utilizare, pentru că apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este stins.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.
- **Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.**
- **Nu așezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau în alte lichide.**
- **Nu încercați să recuperați un aparat electric căzut în apă. Scoateți-l din priză imediat.**
- Opriti întotdeauna aparatul când îl puneți pe orice suport.
- După folosire opriți întotdeauna uscătorul de păr și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Folosiți uscătorul de păr astfel încât grătarele de intrare și de ieșire pentru aer să nu fie blocate niciodată.

- Lăsați întotdeauna uscătorul de păr să se răcească înainte de a-l pune la locul său. Nu înfășurați niciodată cablul în jurul aparatului, ci înfășurați-l lejer, separat.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat. Orice altă întrebuintare poate fi considerată improprie și de asemenea periculoasă. Fabricantul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube produse de folosirea improprie sau greșită.
- Acest uscător de păr este proiectat pentru o utilizare profesională.
- Când temperatura este reglată la valorile maxime, aparatul produce aer foarte fierbinte. În cadrul utilizării casnice, pentru a evita deteriorarea părului și a scalpului, selectați valori de temperatură mai reduse sau evitați să insistați prea mult pe câte o șuviță de păr.
- Nivelul de presiune acustică pentru uscătoarele de păr pentru uz profesional este mai mic de 70 dB(A).

Tipul 501.54 are un nivel de presiune acustică mai mic de 75 dB(A).

- Denumirea aparatului (vezi datele tehnice ale produsului)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Traducere:

USCĂTOR DE PĂR PORTABIL PENTRU UZ PROFESIONAL

- **ATENȚIE:** nu utilizați niciodată aparatul fără filtrul de aspirație montat. Pătrunderea prafului, a părului și a altor impurități din cauza lipsei filtrului poate compromite funcționarea uscătorului de păr.

Important:

Acest uscător de păr este conform cu regulile de siguranță privind aparatele electrice.

Acest uscător de păr este dotat cu un termostat de siguranță. În caz de supraîncălzire se oprește automat. După un scurt interval de timp începe să funcționeze din nou. Înainte de orice utilizare verificați dacă grătarele de intrare și de ieșire pentru aer ale aparatului sunt perfect curate.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU și cu regulamentul (EC) Nr. 1275/2008.

MOD DE UTILIZARE

Componente (fig. 1, fig. 9)

1. uscător de păr
2. întrerupător O – I – II* / O – I*
3. butoane de reglare a temperaturii
4. led de semnalare a reglării temperaturii
5. butoane de reglare a fluxului de aer
6. led de semnalare a reglării fluxului de aer
7. buton pentru aerul rece*
8. led de avertizare filtru murdar* / buton pentru curățarea filtrului* / Turbo Booster* / Activarea afișajului*
9. afișajul*
10. duză îngustă*
11. duză lată*
12. duză touch me*
13. difuzor*
14. pieptene de descurcat părul*
15. filtru de aspirație aer
16. pensulă pentru curățarea filtrului*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* dacă există în dotarea modului cumpărat

Pornirea și oprirea aparatului

Pentru a porni aparatul, poziționați întrerupătorul fig. 1, det. 2, pe poziția dorită.

Pentru a-l opri, readuceți întrerupătorul pe 0.

QRCode Quickguide

Pentru a afla care sunt toate funcțiile și posibilitățile uscătorului dvs. de păr, scanați cu smartphone-ul dvs. CODUL QR imprimat pe mâner (fig. 10).

Funcția COLD (dacă există pe modelul cumpărat)

Pentru a activa, apăsați pe buton (fig. 1, det. 7).

Afișajul – fig. 8 (dacă există pe modelul cumpărat)

Pentru a selecta funcțiile de pe afișaj, apăsați repetat butonul det. 8 (fig. 8) până la activarea funcției dorite.

Funcția Turbo Booster (dacă există pe modelul cumpărat)

Poate fi activată timp de maxim 2 minute, ținând apăsat butonul det. 8 (fig. 1).

Funcția de avertizare privind filtrul murdar (dacă există în dotarea modului cumpărat)

După 20 de ore de utilizare, la oprire, ledul de culoare portocalie (fig. 1, det. 8) clipește timp de 10 secunde. (fig. 2). Curățarea automată a filtrului trebuie să fie activată înainte ca ledul portocaliu să se oprească din clipirea intermitentă.

Funcția Clean Filter - curățare automată a filtrului (dacă există în dotarea modului cumpărat)

Uscătorul de păr este dotat cu o funcție care permite curățarea automată a filtrului, prin inversarea fluxului de aer al aparatului.

ATENȚIE: Înainte de a activa funcția de curățare automată, îndalurați eventualele accesorii din aparat (duze, difuzor etc.). Nu blocați nici filtrul posterior, nici grila de ieșire a aerului. În timpul curățării filtrului, țineți uscătorul de păr departe de acumulările de praf, de păr sau altele, pentru a evita ca aceste impurități să fie aspirate în interiorul aparatului și să îl deterioreze.

Procedați după cum urmează:

Dacă aparatul este oprit, porniți-l.

- Țineți apăsat butonul (fig. 2, det. 8) cel puțin 2 secunde (fig. 3). Sistemul de curățare intră în funcțiune automat.
- În timpul inversării fluxului de aer (fig. 4), ledul (fig. 3, det. 8) rămâne de culoare portocalie, aprins permanent.
- După ce s-a terminat ciclul de curățare, ledul (fig. 2, det. 8) devine de culoare albastru, timp de 2 secunde, înainte de a se stinge.

Curățarea filtrului (manuală)

IMPORTANT: Curățarea manuală a filtrului trebuie efectuată după fiecare utilizare. Pentru a elimina praful și părul, atât din interiorul cât și din exteriorul filtrului, îndalurați filtrul, conform instrucțiunilor pentru modelul cumpărat, și periați-l bine cu periața specială (fig. 5, 6 și 7).

Filtrul A, cuplare în baionetă.

Filtrul B, cuplare magnetică.

Pentru a garanta funcționarea corectă și durata de viață a uscătorului de păr, **filtrul intern din burete* nu trebuie îndepărtat și trebuie menținut întotdeauna curat.**

În timpul curățării periodice a filtrului metalic extern, verificați ca și filtrul intern din burete să fie curat și lipsit de impurități și fire de păr. În caz contrar, efectuați exclusiv curățare uscată (nu utilizați apă) și rețiponați corect filtrul în locașul său original.

Dacă nu mai poate fi curățat corespunzător, înlocuiți-l cu unul nou (furnizat împreună cu uscătorul și disponibil și ca piesă de schimb).

ATENȚIE:

Nu utilizați niciodată aparatul fără filtrul de aspirație a aerului montat. Pătrunderea prafului, a părului și a altor impurități din cauza lipsei filtrului poate compromite funcționarea uscătorului de păr.

Funcția de protecție a motorului (dacă este prezentă la modelul achiziționat)

Uscătorul de păr este echipat cu un senzor care împiedică funcționarea dacă filtrul de admisie a aerului nu este montat corect.

Funcția Rotocord (dacă există pe modelul cumpărat)

Dispozitivul Rotocord (fig. 1, det. 17) împiedică răsucirea cablului de alimentare.

IONIC CARE

(doar dacă este aplicabil la acest model)

Acest aparat este dotat cu un generator care produce milioane de ioni negativi purificatori.

Selectarea ionizatorului (dacă este prezent în modelul achiziționat)

Fig.1 buton 2, setați modul MANUAL, COLOR sau STYLING

Fig.1/8 apăsați butonul 8 pentru a activa funcția Hydra Ions:

- Buton 8 oprit = Ion OFF
- Buton 8 iluminat alb = Ion MEDIUM
- Buton 8 iluminat albastru = Ion INTENSE

ACCESORII

Concentrator de aer sau duză (dacă există pe modelul cumpărat) (fig. 1, det. 10, 11)

Este accesoriul ideal pentru uscarea rapidă a părului și permite să se obțină rezultate excelente atunci când se utilizează peria. Practic, cu ajutorul acestui concentrator, puteți dirija cu precizie fluxul de aer cald sau rece pe șuvițe separate.

Difuzor (pentru aparatele dotate cu acest accesoriu) (fig. 1, det. 13)

Este accesoriul ideal pentru a da volum coafurii și pentru a face ca părul creț sau cu permanent să fie moale în mod natural.

Duza Touch Me (dacă există pe modelul cumpărat) (fig. 1, det. 12)

Suprafața acestui accesoriu nu se supraîncăleşte în timpul utilizării. Acest lucru permite utilizatorului să atingă duza pentru a o orienta sau a o îndepărta, fără să se ardă.

Pieptene de descurcat părul (dacă există pe modelul cumpărat) (fig. 1, det. 14)

Este accesoriul ideal pentru a pieptăna și a îndrepta părul creț și cărionțat în timpul uscării.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Întotdeauna scoateți aparatul din priză înainte de curățare!

Curățați aparatul cu o cârpă umezită cu apă.

Nu trebuie introdus niciodată în apă sau în alte lichide!

Protejați aparatul de praf, curățați grătarele de intrare și de ieșire pentru aer cu o periață moale.

ATENȚIE: Este absolut interzis să se curețe uscătorul de păr cu detergenți, solvenți, alcool și diferite alte produse chimice.

Cu condiția ca schimbările

GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealerul nostru oficial în țara de cumpărare. Cu excepția cazului în care legislația națională prevede altfel, în Elveția și în țările din Uniunea Europeană, perioada de garanție este de 24 de luni în cazul în care cumpărătorul final este o persoană fizică (uz casnic) și de 12 luni în cazul în care cumpărătorul final este o societate sau o întreprindere sau un profesionist (uz profesional). Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție, provenite de la problemele materialului sau din vina producătorului. Eliminarea defectelor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, în caz de folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, chiar dacă sunt de natură exterioară aparatului, sunt excluse, cu excepția cazului în care este vorba de vina noastră.
5. Service-ul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.

**VALERA este marcă înregistrată a companiei
LIGO PATENTS SA-Elveția**

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Ważne:** W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.

- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.



- **UWAGA:** Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników z wodą.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia tylko pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.

- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

- Nie używać urządzenia, jeśli pojawiają się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować samemu naprawiać urządzenia elektrycznego, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.

- Urządzenie należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego po uprzednim sprawdzeniu, iż napięcie sieciowe odpowiada parametrom znamionowym wskazanym na urządzeniu.

- **Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie ani w żadnych innych cieczach.**

- **Nie kłaść urządzenia w miejscach, z których mogłoby wpaść do wody lub innej cieczy.**

- **Nie próbować wyjąć urządzenia, które wpadło do wody, lecz niezwłocznie wyjąć jego wtyczkę z gniazdka.**

- Zawsze należy wyłączyć urządzenie przed odłożeniem go na miejsce.

- Po użyciu należy zawsze wyłączyć suszarkę i wyjąć jej wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.

- Z suszarki należy korzystać w taki sposób, aby kratki wlotowa i wylotowa powietrza nie były nigdy zablokowane.

- Przed odłożeniem suszarki do włosów na miejsce należy zawsze poczekać, aż ostygnie. Nie owijać przewodu wokół urządzenia, lecz zwinąć go niezbyt ciasno wokół siebie.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do jakiego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego lub błędnego użycia.
- Suszarka przeznaczona jest do zastosowań profesjonalnych.
- W przypadku ustawienia maksymalnych wartości temperatury urządzenie wytwarza duże ilości gorącego powietrza. W przypadku użytku domowego, w celu uniknięcia uszkodzenia włosów lub skóry głowy należy ustawiać urządzenie na niższe temperatury lub nie trzymać suszarki zbyt długo w jednym miejscu czupryny.
- Poziom ciśnienia akustycznego dla suszarek do włosów do użytku profesjonalnego, jest niższy niż 70 dB(A).

Typ 501.54 charakteryzuje się poziomem ciśnienia akustycznego poniżej 75 dB(A).

- Nazwa urządzenia (patrz dane techniczne produktu)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Tłumaczenie:

PRZENOŚNA SUSZARKA DO WŁOSÓW DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO

- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanego filtra wlotu powietrza. Przedostawanie się kurzu, włosów i innych zanieczyszczeń z powodu braku filtra może pogorszyć działanie suszarki do włosów.

Ważne

Suszarka spełnia wymogi norm bezpieczeństwa przewidzianych dla urządzeń elektrycznych. Suszarka wyposażona jest w termostat zabezpieczający. W przypadku przegrzania urządzenie samoczynnie się wyłącza. Po krótkim czasie wznowia pracę. Przed każdorazowym użyciem sprawdzić, czy kratki wlotowa i wylotowa powietrza nie są zablokowane.

Urządzenie spełnia wymogi określone w unijnych dyrektywach nr 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU oraz w rozporządzeniu EC nr 1275/2008.

SPOSÓB UŻYCIA

Elementy urządzenia (rys. 1, rys. 9)

1. suszarka do włosów
2. przełącznik O – I – II* / O – I*
3. przyciski regulacji temperatury
4. dioda LED sygnalizująca regulację temperatury
5. przyciski regulacji nawiewu
6. dioda LED sygnalizująca regulację nawiewu
7. przycisk zimnego powietrza*
8. dioda LED sygnalizująca zabrudzony filtr* / przycisk czyszczenia filtra* / Turbo Booster* / aktywacja wyświetlacza*
9. wyświetlacz*
10. wąska dysza*
11. szeroka dysza*
12. dysza touch me*
13. dyfuzor*
14. grzebień do rozczesywania*
15. filtr wlotu powietrza
16. pedzelek do czyszczenia filtra*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* jeżeli występuje w zakupionym modelu

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, należy ustawić przełącznik rys. 1, poz. 2 w żądanym położeniu.

Aby je wyłączyć, należy ustawić przełącznik w położeniu 0.

QRCode Quickguide

Aby poznać wszystkie funkcje i możliwości suszarki do włosów, należy zeskanować smartfonem KOD QR nadrukowany na uchwycie. (rys. 10)

Funkcja COLD (jeżeli występuje w zakupionym modelu)

W celu włączenia należy nacisnąć przycisk (rys. 1, poz. 7).

Wyświetlacz - rys. 8 (jeżeli występuje w zakupionym modelu)

Aby wybrać funkcje na wyświetlaczu, należy nacisnąć kilkakrotnie przycisk w poz. 8 (rys. 8), dopóki nie zostanie włączona żądana funkcja.

Funkcja Turbo Booster (jeżeli występuje w zakupionym modelu)

Można ją aktywować na maksymalnie 2 minuty, trzymając wciśnięty przycisk nr 8 (rys. 1).

Funkcja ostrzeżenia o zabrudzonym filtrze (jeżeli występuje w zakupionym modelu)

Po 20 godzinach użytkowania, po wyłączeniu, pomarańczowa dioda LED (rys. 1, poz. 8) miga przez 10 sekund (rys. 2). W razie potrzeby należy włączyć automatyczne czyszczenie filtra, zanim pomarańczowa dioda LED przestanie migać.

Funkcja Clean Filter - automatyczne czyszczenie filtra (jeżeli występuje w zakupionym modelu)

Suszarka do włosów wyposażona jest w funkcję umożliwiającą automatyczne czyszczenie filtra poprzez odwrócenie kierunku nawiewu w urządzeniu.

UWAGA: przed uruchomieniem funkcji automatycznego czyszczenia należy usunąć z urządzenia wszelkie akcesoria (dysze, dyfuzor itp.). Nie zasłaniać filtra tylnego ani kratki wylotu powietrza. Podczas czyszczenia filtra należy trzymać suszarkę z dala od nagromadzonego kurzu, włosów lub innych zanieczyszczeń, aby zapobiec ich zassaniu do urządzenia, grożącemu jego uszkodzeniem.

Wykonać następujące kroki:

Jeżeli urządzenie jest wyłączone, włączyć je.

- Naciśnąć przycisk (rys. 2, poz. 8) i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy (rys. 3). System czyszczenia uruchamia się automatycznie.
- Podczas zmiany kierunku nawiewu (rys. 4) dioda LED (rys. 3, poz. 8) świeci na pomarańczowo.
- Po zakończeniu cyklu czyszczenia dioda LED (rys. 2, poz. 8) świeci na niebieski przez 2 sekundy, po czym gaśnie.

Czyszczenie filtra (ręczne)

WAŻNE: Ręczne czyszczenie filtra należy wykonywać po każdym użyciu.

Aby usunąć kurz i włosy, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz filtra, należy wyjąć filtr zgodnie z instrukcjami dotyczącymi zakupionego modelu i dokładnie wyczyścić go specjalnym pedzikiem (rys. 5 i 6 i 7).

Filtr A zaczep bagnetowy.

Filtr B zaczep magnetyczny.

Aby zapewnić prawidłowe działanie i długą żywotność suszarki do włosów, **wewnętrznego filtra z gąbki* nie należy usuwać i należy go zawsze utrzymywać w czystości.**

Podczas okresowego czyszczenia zewnętrznego metalowego filtra należy sprawdzić, czy wewnętrzny filtr z gąbki jest również czysty i wolny od zanieczyszczeń oraz włosów. W przeciwnym razie należy przeprowadzić wyłącznie czyszczenie na sucho (nie używać wody) i prawidłowo umieścić filtr w jego pierwotnym położeniu.

Jeżeli nie można go już odpowiednio wyczyścić, należy wymienić go na nowy (dołączony do suszarki i dostępny również jako część zamienna).

UWAGA:

Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanego filtra wlotu powietrza. Przedstawianie się kurzu, włosów i innych zanieczyszczeń z powodu braku filtra może pogorszyć działanie suszarki do włosów.

Funkcja ochrony silnika (jeśli jest dostępna w zakupionym modelu)

Suszarka do włosów jest wyposażona w czujnik, który uniemożliwia działanie, jeśli filtr wlotu powietrza nie jest prawidłowo zamontowany.

Funkcja Rotocord (jeżeli występuje w zakupionym modelu)

Urządzenie Rotocord (rys. 1, poz. 17) zapobiega skręcaniu się przewodu zasilającego.

IONIC CARE

(w suszarkach w nią wyposażonych)

Urządzenie jest wyposażone w generator, który wytwarza miliony oczyszczających jonów ujemnych.

Wybór jonizatora (jeśli dostępny w zakupionym modelu)

Rys. 1 przycisk 2, ustaw tryb MANUAL, COLOR lub STYLING
Rys. 1/8 naciśnij przycisk 8, aby aktywować funkcję Hydra Ions:

- Przycisk 8 wyłączony = Ion OFF
- Przycisk 8 świeci na białe = Ion MEDIUM
- Przycisk 8 świeci na niebiesko = Ion INTENSE

AKCESORIA

Koncentrator powietrza lub dysza (jeżeli występuje w zakupionym modelu) (rys. 1, poz. 10, 11)

Jest to idealne akcesorium do szybkiego suszenia włosów

i umożliwiała uzyskanie doskonałych rezultatów podczas korzystania ze szczotki. Dzięki temu koncentratorowi można precyzyjnie kierować nawiew ciepłego lub zimnego powietrza na poszczególne pasma włosów.

Dyfuzor (dla urządzeń wyposażonych w to akcesorium) (rys. 1, poz. 13)

To idealne akcesorium do nadawania fryzurze objętości oraz zapewnienia naturalnej miękkości włosom kręconym lub po trwałej ondulacji.

Dysza Touch Me (jeżeli występuje w zakupionym modelu) (rys. 1, poz. 12)

Powierzchnia tego akcesorium nie ulega nagrzanemu podczas użytkowania. Dzięki temu można dotykać dyszy w celu jej ustawienia lub wyjęcia bez ryzyka poparzenia.

Grzebiień do rozczesywania (jeżeli występuje w zakupionym modelu) (rys. 1 poz. 14)

Jest idealnym akcesorium do rozczesywania i prostowania kręconych i puszących się włosów podczas suszenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania!

Urządzenie należy czyścić szmatką zwilżoną wodą.

Nie należy go jednak nigdy zanurzać w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy!

UWAGA: Czyszczenie suszarki przy użyciu detergentów, rozpuszczalników, alkoholu i innych środków chemicznych jest surowo wzbronione.

GWARANCJA

VALERA udzieli gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. O ile przepisy krajowe nie stanowią inaczej w Szwajcarii i w krajach Unii Europejskiej okres gwarancji wynosi 24 miesiące, jeśli końcowym nabywcą jest osoba prywatna (do użytku domowego) i 12 miesięcy, jeśli końcowym nabywcą jest spółka lub przedsiębiorstwo lub osoba wykonująca wolny zawód (do użytku profesjonalnego). Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisanej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do nasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraźnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążenia; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione. W razie uszkodzenia zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną do jednego z naszych autoryzowanych centrów serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy LIGO PATENTS SA, Szwajcaria

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς η παρουσία του νερού είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο όπου μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.**
- **Μην επιχειρήσετε να βγάλετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει σε νερό, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φως από την ηλεκτρική πρίζα.**
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή όταν την αφήνετε στο πλάι.
- Απενεργοποιείτε πάντα το πιστολάκι μαλλιών μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε το πιστολάκι μαλλιών με τέτοιο τρόπο, ώστε οι γρίλιες εισόδου και εξόδου αέρα να μην είναι ποτέ φραγμένες.

- Αφήνετε πάντα το πιστολάκι μαλλιών να κρυώσει πριν το φυλάξετε. Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή αλλά μόνο χαλαρά γύρω από τον εαυτό του.
- Αυτό το πιστολάκι μαλλιών έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Όταν ρυθμιστούν μέγιστες τιμές θερμοκρασίας, η συσκευή παρέχει πολύ ζεστό αέρα. Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στα μαλλιά ή στο δέρμα κατά την οικιακή χρήση, επιλέξτε χαμηλότερες τιμές θερμοκρασίας ή μην αφήνετε το πιστολάκι για μεγάλο διάστημα σε μία μόνο περιοχή των μαλλιών.
- Η στάθμη ηχητικής πίεσης για τα πιστολάκια μαλλιών επαγγελματικής χρήσης είναι κάτω από 70 dB(A).

Ο τύπος 501.54 έχει στάθμη ηχητικής πίεσης κάτω από 75 dB(A).

- Ονομασία συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία προϊόντος)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Μετάφραση:

ΦΟΡΗΤΟ ΠΙΣΤΟΛΑΚΙ ΜΑΛΛΙΩΝ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

- ΠΡΟΣΟΧΗ: μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αναρρόφησης αέρα τοποθετημένο. Η είσοδος σκόνης, τριχών και άλλων ακαθαρσιών λόγω της απουσίας του φίλτρου μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το πώς λειτουργεί το πιστολάκι μαλλιών.

Σημαντικό

Αυτό το πιστολάκι μαλλιών πληροί τους κανονισμούς ασφαλείας για τις ηλεκτρικές συσκευές.

Αυτό το πιστολάκι μαλλιών διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτόματα. Η λειτουργία θα συνεχιστεί μετά από σύντομο διάστημα. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν οι ριλίες εισόδου και εξόδου αέρα της συσκευής είναι απόλυτα καθαρές.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU και τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1275/2008.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εξαρτήματα (εικ. 1, εικ. 9)

1. πιστολάκι μαλλιών
2. διακόπτης O – I – II* / O – I*
3. κουμπιά ρύθμισης θερμοκρασίας
4. λυχνία led επισημάνσης ρύθμισης θερμοκρασίας
5. κουμπιά ρύθμισης ροής αέρα
6. λυχνία led επισημάνσης ρύθμισης ροής αέρα
7. κουμπί κρούς αέρα*
8. λυχνία led προειδοποίησης βρώμικου φίλτρου* / κουμπί καθαρισμού φίλτρου* / Turbo Booster* / Ενεργοποίηση οθόνης*
9. οθόνη*
10. στενό ακροφύσιο*
11. φαρδύ ακροφύσιο*
12. ακροφύσιο "touch me"
13. φυσούνα*
14. χτένι για ξεμπέρδεμα*
15. φίλτρο αναρρόφησης αέρα
16. πινέλο καθαρισμού φίλτρου*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε τον διακόπτη εικ. 1, στοιχείο 2, στην επιθυμητή θέση.

Για να την απενεργοποιήσετε, επαναφέρετε τον διακόπτη στο 0.

QRCode Quickguide

Για να δείτε όλες τις λειτουργίες και τις δυνατότητες που διαθέτει το πιστολάκι μαλλιών σας, καθαράτε με το smartphone τον ΚΩΔΙΚΟ QR που αναγράφεται στη λαβή. (εικ.10).

Λειτουργία κρούς αέρα (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει)

Για ενεργοποίηση, πατήστε το κουμπί (εικ. 1, στοιχείο 7).

Οθόνη – εικ. 8 (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει)

Για να επιλέξετε τις λειτουργίες στην οθόνη, πατήστε επανειλημμένα το κουμπί στο στοιχείο 8 (εικ. 8) μέχρι να ενεργοποιηθεί την επιθυμητή λειτουργία.

Λειτουργία Turbo Booster (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει)

Μπορεί να ενεργοποιηθεί για 2 λεπτά το μέγιστο με παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού 8 (εικ. 1).

Λειτουργία προειδοποίησης βρώμικου φίλτρου (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει)

Μετά από 20 ώρες χρήσης, κατά την απενεργοποίηση, η πορτοκαλί

λυχία LED (εικ.1, στοιχείο 8) αναβοσβήνει για 10 δευτ. (εικ. 2). Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου πρέπει ενδοχόμενως να ενεργοποιηθεί πριν σταματήσει να αναβοσβήνει η πορτοκαλί λυχία led.

Λειτουργία Clean Filter - αυτόματος καθαρισμός φίλτρου (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει)

Το πιστολάκι μαλλιών διαθέτει μια λειτουργία που επιτρέπει τον αυτόματο καθαρισμό του φίλτρου μέσω αντιστροφής της ροής αέρα της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν από την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτόματου καθαρισμού, αφαιρέστε ορισμένα εξάρτηματα της συσκευής (ακροφύσια, φυσούνα κλπ.). Μη φοράτε το πίσω φίλτρο ή τη γρίλια εξόδου αέρα. Κατά τον καθαρισμό του φίλτρου, κρατάτε το πιστολάκι μαλλιών μακριά από συσσωρευμένες σκόνες, τρίχες ή άλλα υλικά ώστε να αποφευχθεί η αναρρόφηση αυτών των ακαθαρσιών στο εσωτερικό της συσκευής και η πρόκληση βλάβης σε αυτήν.

Προχωρήστε ως εξής:

Ενεργοποιήστε τη συσκευή, εάν είναι απενεργοποιημένη.

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί (εικ. 2, στοιχείο 8) για τουλάχιστον 2 δευτ. (εικ. 3). Το σύστημα καθαρισμού τίθεται αυτόματα σε λειτουργία

- Κατά την αντιστροφή της ροής αέρα (εικ. 4), η λυχία LED (εικ. 3, στοιχείο 8) ανάβει σταθερά με πορτοκαλί χρώμα.
- Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού, η λυχία LED (εικ. 2, στοιχείο 8) γίνεται μπλε για 2 δευτερόλεπτα πριν σβήσει.

Καθαρισμός φίλτρου (χειροκίνητος)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ο χειροκίνητος καθαρισμός του φίλτρου πρέπει να γίνεται μετά από κάθε χρήση.

Για να απομακρύνετε τη σκόνη και τις τρίχες, τόσο από το εσωτερικό όσο και από το εξωτερικό φίλτρο, αφαιρέστε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες του μοντέλου που αγοράσατε και βουρτσάστε το προσεκτικά με το ειδικό πινέλο (εικ. 5 και 6, 7).

Φίλτρο Α κούμπωμα μπαγιονέτ.

Φίλτρο Β μαγνητικό κούμπωμα.

Για να διαφραγιστεί η σωστή λειτουργία και η διάρκεια ζωής του σεσουάρ, το εσωτερικό φίλτρο από σφουγγάρι* δεν πρέπει να αφαιρείται και πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρό.

Κατά τον περιοδικό καθαρισμό του εξωτερικού μεταλλικού φίλτρου, ελέγχετε ότι και το εσωτερικό φίλτρο από σφουγγάρι είναι καθαρό και απαλλαγμένο από ακαθαρσίες και τρίχες. Σε αντίθετη περίπτωση, προχωρήστε αποκλειστικά σε στεγνό καθαρισμό (μη χρησιμοποιείτε νερό) και επαναστοποθετήστε σωστά το φίλτρο στην αρχική του θέση. Εάν δεν είναι πλέον δυνατός ο επαρκής καθαρισμός, αντικαταστήστε το με καινούργιο (παρέχεται μαζί με το σεσουάρ και διατίθεται επίσης ως ανταλλακτικό).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το φίλτρο αναρρόφησης αέρα τοποθετημένο. Η είσοδος σκόνης, τριχών και άλλων ακαθαρσιών λόγω απουσίας του φίλτρου μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το πώς λειτουργεί το πιστολάκι μαλλιών.

Λειτουργία προστασίας κινητήρα (αν υπάρχει στο αγορασμένο μοντέλο)

Το πιστολάκι μαλλιών διαθέτει αισθητήρα που εμποδίζει τη λειτουργία του εάν το φίλτρο εισαγωγής αέρα δεν είναι σωστά τοποθετημένο.

Λειτουργία Rotocord (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει)

Η συσκευή Rotocord (εικ. 1, στοιχείο 17) αποτρέπει τη συστολή του καλωδίου τοποθετώντας.

IONIC CARE

(μονό σε μοντέλα με αυτήν τη ρύθμιση)

Αυτή η συσκευή διαθέτει γεννήτρια που παράγει εκατομμύρια αρνητικά ιόντα καθαριζούσα.

Επιλογή ιονιστή (εάν υπάρχει στο αγορασμένο μοντέλο)

Εικ.1 κουμπί 2, ρυθμίστε τη λειτουργία MANUAL, COLOR ή STYLING

Εικ.1/8 πατήστε το κουμπί 8 για ενεργοποίηση της λειτουργίας Hydra Ions:

- Κουμπί 8 σβηστό = Ion OFF
- Κουμπί 8 φωτισμένο λευκό = Ion MEDIUM
- Κουμπί 8 φωτισμένο μπλε = Ion INTENSE

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Στόμιο συγκέντρωσης αέρα ή ακροφύσιο (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει) (εικ. 1, στοιχείο, 10, 11)

Το εξάρτημα αυτό είναι ιδανικό για γρήγορο στεγνόμενο των μαλλιών και βέλτιστα αποτελέσματα με τη χρήση της βούρτσας. Πράγματι, χάρη σε αυτό το στόμιο συγκέντρωσης αέρα, μπορείτε να κατευθύνετε με ακρίβεια τη ροή του ζεστού ή κρύου αέρα σε κάθε τούφα.

Φυσούνα (για τις συσκευές που διαθέτουν αυτό το εξάρτημα) (εικ. 1, στοιχείο 13)

Το εξάρτημα αυτό είναι ιδανικό για να δώσετε όγκο στα μαλλιά σας και να χαρίσετε φυσική απαλότητα σε σγουρά μαλλιά ή μαλλιά με περμανάντ.

Ακροφύσιο Touch Me (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει) (εικ. 1, στοιχείο, 12)

Η επιφάνεια αυτού του εξαρτήματος δεν υπερθερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Επομένως, ο χειριστής μπορεί να αγγίξει το ακροφύσιο για να αλλάξει την κατεύθυνσή του ή για να το αφαιρέσετε χωρίς να καεί.

Χτένι για ξεμπέρδεμα (εάν υπάρχει στο μοντέλο που έχετε αγοράσει) (εικ. 1, στοιχείο 14)

Το εξάρτημα αυτό είναι ιδανικό για χτένισμα και ίσιωμα σγουρών και κατσαρών μαλλιών κατά το στεγνόμενο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή σας, αφαιρέστε πάντοτε το φίς από την πρίζα!

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα πανί εμποτισμένο με νερό. Σε καμία περίπτωση μη βυθίζετε τη συσκευή σας στο νερό ή άλλο υγρό!

Το πιστολάκι μαλλιών πρέπει να προστατεύεται από τη σκόνη. Εάν είναι δυνατό, καθαρίζετε τη γρίλια στο πίσω μέρος της συσκευής με ένα μαλακό βουρτσάκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Απαγορεύεται αυστηρά να καθαρίζετε το πιστολάκι μαλλιών με απορρυπαντικά, διαλύτες, οινόπνευμα ή διάφορα χημικά προϊόντα

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η VALERA εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. σχούν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας στη χώρα αγοράς.

Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από την εθνική νομοθεσία, στην Ελλάδα και στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες εάν ο τελικός αγοραστής είναι ιδιώτης (οικιακή χρήση) και 12 μήνες εάν ο τελικός αγοραστής είναι εταιρεία ή επιχειρηστής ή επαγγελματίας (επαγγελματική χρήση).

Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης, κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης ή από την απόδειξη αγοράς.

2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.

3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.

4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδοχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδοχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.

5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοχεύει στην παράσχεση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.

6. Η εγγύηση εκπέπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπιστο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.

H VALERA είναι σήμα κατατεθέν της LIGO PATENTS SA - Ελλάδα

GÜVENLİK UYARILARI

- Önemli: İlave koruma sağlamak için cihazı beslemek üzere monte edilen elektrik sistemine maksimum 30 mA ara akımı bulunan bir diferansiyel kesicisi takılması önerilir. Daha fazla bilgi için yetkili bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olun.
-  **DİKKAT:** Bu cihazı küvetin, lavabonun veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayın.
- Bu cihaz, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı olan, ya da deneyimi veya bilgisi olmayan kişiler tarafından sadece bir yetişkin gözetiminde bulunduklarında veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili yeterli derecede bilgilendirildiklerinde ve olası tehlikelerin bilincinde oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Eğer herhangi bir bozukluk varsa cihazı kullanmayınız. Elektrikli cihazları asla kendi başınıza tamir etmeye kalkmayınız, daima yetkili bir teknisyen çağırınız. Elektrik kablosu, hasarlı olması halinde herhangi bir riski önlemek için imalatçı firma veya teknik destek servisi tarafından ya da benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz banyoda kullanıldığında, kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz çünkü suyun varlığı, cihaz kapalı bile olsa bir tehlike arz eder.
- Cihazı yalnızca alternatif akım çıkışına takın. Cihaz üzerinde belirtilen voltaj sınırı ile elektrik şebekenizin uyumlu olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı kesinlikle suya veya başka sıvılara batırmayın.
- Cihazı suya veya başka bir sıvıya düşebileceği bir yere kesinlikle bırakmayın.
- Suya düşen bir elektrikli cihazı çıkarmaya çalışmayın, hemen fişini elektrikten çekin.
- Cihazı yerine bırakmadan önce mutlaka kapatın.
- Kullanım sonrasında saç kurutma makinesini mutlaka kapatın ve fişini prizden çekin. Fişi prizden çıkarmak için cihazın kablосundan çekmeyin.
- Saç kurutma makinesini hava giriş ve çıkış ızgaraları tıkanmış veya engellenmiş olmayacak şekilde çalıştırın
- Yerine kaldırmadan önce saç kurutma makinesinin daima soğumasını bekleyin. Kabloyu cihazın etrafına sarmayın, çok sıkı olmayacak şekilde yuvarlayın.

- Bu cihaz, sadece özel olarak tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Herhangi farklı bir kullanım şekli olup tehlike arz edebilir. Üretici firma, cihazın yanlış veya hatalı kullanımlarından doğabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Bu saç kurutma makinesi profesyonel kullanım için tasarlanmıştır.
- Maksimum sıcaklık değerlerine ayarlandığında, çok sıcak hava verir. Evde kullanıldığında, saçların veya saç derisinin zarar görmesini önlemek için daha düşük sıcaklık değerleri seçin veya tek bir saç bölgesi üzerinde uzun süre tutmayın.
- Profesyonel kullanım için saç kurutma makinesinin ses basıncı seviyesi 70 dB(A) değerinden düşüktür.
Tıp 501.54'ün ses basıncı seviyesi 75 dB(A) değerinin altındadır.
- Cihaz tanımı (ürün teknik verilerine bakınız)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Tercüme:
PROFESYONEL KULLANIM İÇİN PORTATİF SAÇ KURUTMA MAKİNESİ
- **DİKKAT:** Cihazı asla hava giriş filtresi takılı olmadan kullanmayınız. Filtrenin yerinde olmamasından ötürü tozun, saçların ve diğer pisliklerin girmesi, saç kurutma makinesinin çalışmasını tehlikeye atabilir.

Önemli

Saç kurutma makinesi, elektrikli aletlere ilişkin güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Bu saç kurutma makinesinin aşırı sınımlara karşı otomatik güvenlik kesintisi bulunur. Alet birkaç dakika soğuduktan sonra kendisini resetleyecektir. Ancak makineyi tekrar kullanmadan önce hava giriş çıkış menfezlerinin temiz olduğuna dikkat edin.

Bu cihaz 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU Avrupa Direktiflerine ve şu düzenlemeye uygundur: (EC) N. 1275/2008.

KULLANIM ŞEKLİ

Bileşenler (şek. 1, şek. 9)

1. saç kurutma makinesi
2. O – I – II* / O – I* düğmesi
3. sıcaklık ayarlama düğmeleri
4. sıcaklık ayarı gösterge led'i
5. hava akışı ayarlama düğmeleri
6. hava akışı ayarı gösterge led'i
7. soğuk hava düğmesi*
8. kirli filtre uyarı led'i* / filtre temizleme düğmesi* / Turbo Booster* / Ekran Aktivasyonu*
9. ekran*
10. dar başlık*
11. geniş başlık*
12. touch me başlığı*
13. difüzör*
14. aralayıcı Tarak*
15. hava giriş filtresi
16. filtre temizleme fırçası*
17. Rotocord (kablo toplayıcı)*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* satın alınan modelde mevcutsa

Cihazın açılması ve kapatılması

Cihazı açmak için, düğmeyi (şek. 1, ref. 2) istenen konuma getirin.

Kapatmak için, düğmeyi tekrar 0 konumuna getirin.

QRCode Quickguide

Saç kurutma makinenizin tüm fonksiyonlarını ve potansiyelini öğrenmek için, kulp kısmında basılı olan QR KODUNU akıllı telefonunuzla okutun. (şek. 10).

COLD (Soğuk) fonksiyonu (satın alınan modelde mevcutsa)

Aktive etmek için düğmeye basın (şek. 1, ref. 7).

Ekran – şek. 8 (satın alınan modelde mevcutsa)

Ekrandaki fonksiyonları seçmek için, istediğiniz fonksiyon aktif olana kadar düğmeye (ref. 8 - şek. 8) art arda basın.

Turbo Booster Fonksiyonu (satın alınan modelde mevcutsa)

Düğmeye (ref. 8 - şek. 1) basılı tutmak suretiyle en fazla 2 dakika için aktive edilebilir.

Kirli filtre uyarı fonksiyonu (satın alınan modelde mevcutsa)

20 saatlik kullanımın ardından, kapatıldığında, turuncu renkli LED (şek. 1, ref. 8) 10 sn boyunca yanıp sönecektir. (şek. 2). Turuncu renkli LED'in yanıp sönmesi durdurmadan önce, gerekirse otomatik filtre temizliği etkinleştirilmelidir.

Clean Filter Fonksiyonu - otomatik filtre temizleme (satın alınan modelde mevcutsa)

Saç kurutma makinesi, cihazın hava akış yönünü tersine çevirerek filtrenin otomatik olarak temizlenmesini sağlayan bir fonksiyonla donatılmıştır.

DİKKAT: Otomatik temizleme fonksiyonunu aktive etmeden önce, cihazdaki tüm aksesuarları (başlıklar, difüzör, vs.) çıkarınız. Arka filtreyi veya hava çıkış ızgarasını kapatmayınız. Filtrenin temizlenmesi sırasında, bu kirlerin cihazın içine çekilmesini ve cihaza zarar vermesini önlemek için, saç kurutma makinesini toz, saç veya diğer pisliklerden uzak tutunuz.

Aşağıdaki adımları izleyiniz:

Kapalıysa, cihazı açınız.

- Düğmeyi (şek. 2, ref. 8) en az 2 saniye basılı tutunuz (şek. 3).
- Temizleme sistemi otomatik olarak devreye girer.
- Hava akışını tersine çevirirken (şek. 4), LED (şek. 3, ref. 8) turuncu renkte ve sabit yanık halde kalır.
- Temizleme işleminin sonunda, LED (şek. 2, ref. 8) sönmeyen önce 2 saniye boyunca mavi renge döner.

Filtre temizleme (manuel)

ÖNEMLİ: Filtre nin manuel temizliği her kullanımdan sonra yapılmalıdır.

Filtrenin hem içindeki hem de dışındaki toz ve saçları temizlemek için, satın aldığınız modelin kullanım talimatlarına uygun olarak filtreyi çıkarın ve birlikte verilen fırça ile iyice fırçalayın (şek. 5, 6 ve 7).

Filtre A bayonet bağlantılı.

Filtre B manyetik bağlantılı.

Saç kurutma makinesinin doğru çalışmasını ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için iç sünger filtre* çıkarılmamalı ve her zaman temiz tutulmalıdır.

Dış metal filtrenin periyodik temizliği sırasında, iç sünger filtrenin de temiz ve kir ile saçtan arınmış olduğundan emin olun. Aksi takdirde yalnızca kuru temizlik yapın (su kullanmayın) ve filtreyi doğru şekilde orijinal yuvasına yerleştirin.

Yeterli şekilde temizlenemiyorsa, yenisiyle değiştirin (saç kurutma makinesi ile birlikte verilir ve ayrıca yedek parça olarak temin edilebilir).

DİKKAT:

Cihazı asla hava giriş filtresi takılı olmadan kullanmayınız.
Filtrenin yerinde olmamasından ötürü tozun, saçların ve diğer pisliklerin girmesi, saç kurutma makinesinin çalışmasını tehlikeye atabilir.

Motor koruma fonksiyonu (satın alınan modelde mevcutsa)

Saç kurutma makinesi, hava girişi filtresi doğru takılmadığında çalışmayı engelleyen bir sensörle donatılmıştır.

Rotocord (kablo toplayıcı) fonksiyonu (satın alınan modelde mevcutsa)

Rotocord aparatı (şek. 1, ref. 17) güç kablusunun bükülmesini önler.

IONIC CARE

(bu aygıtın bulunduğu saç kurutma makineleri için)

Bu cihaz, milyonlarca artı negatif iyon üreten bir jeneratör ile donatılmıştır.

İyonizer seçimi (satın alınan modelde mevcutsa)

Şek.1 düğme 2, MANUAL, COLOR veya STYLING modunu ayarlayın

Şek.1/8 Hydra Ions fonksiyonunu etkinleştirmek için düğme 8'e basın:

- Düğme 8 kapalı = Ion OFF
- Düğme 8 beyaz ışıklı = Ion MEDIUM
- Düğme 8 mavi ışıklı = Ion INTENSE

AKSESUARLAR

Hava yoğunlaştırıcı veya başlık (satın alınan modelde mevcutsa) (şek. 1, ref. 10, 11)

Saçı hızlı bir şekilde kurutmak için ideal bir aksesuardır ve fırça

kullanımı ile birlikte mükemmel sonuçlar elde etmenizi sağlar. Aslında, bu yoğunlaştırıcı sayesinde sıcak veya soğuk hava akışını saç tellerine hassas bir şekilde yönlendirebilirsiniz.

Difüzör (bu aksesuarla donatılmış cihazlar için) (şek. 1, ref. 13)

Saç stiline hacim kazandırmak ve kıvrıkcık veya permalı saçları doğal bir şekilde yumuşak hale getirmek için ideal bir aksesuardır.

Touch Me Başlığı (satın alınan modelde mevcutsa) (şek. 1, ref. 12)

Bu aksesuarın yüzeyi kullanım sırasında aşırı ısınmaz. Bu durum, kullanıcının elini yakmadan havayı yönlendirmesine veya çıkarmak için başlığa dokunmasına imkan tanır.

Aralayıcı tarak (satın alınan modelde mevcutsa) (şek. 1, ref. 14)

Saç kurutma sırasında kıvrıkcık ve kabaklı saçları taramak ve düzleştirmek için ideal bir aksesuardır.

TEMİZLİK VE BAKIM

Aleti temizledikten önce mutlaka fişleri prizden çıkarın.

Cihazı su ile ıslatılmış bir bezle temizleyin.

Ancak makineyi suya veya başka sıvılara sokmayın!

Saç kurutma makinesi tozdan korunmalıdır. Gerektiğinde yumuşak bir fırça yardımıyla hava giriş ve çıkış ızgaraları temizlenmelidir.

DİKKAT: Saç kurutucusunun deterjan, çözücü, alkol veya farklı kimyasallarla temizlenmesi kesinlikle yasaktır.

Değişiklikler mümkündür.

GARANTİ

VALERA satın aldığınız ürünü şu şartlarda garantilemektedir:

1. Ürünü satın aldığınız ülkede bulunan resmi dağıtıcımız tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Ulusal mevzuatta aksi belirtilmedikçe, İsviçre'de ve Avrupa Birliği ülkelerinde garanti süresi, son alıcı bir özel kişi ise (evsel kullanım) 24 ay ve son alıcı bir şirket veya kurum ya da profesyonel ise (profesyonel kullanım) 12 aydır. Garanti süresi ürünün satın alma tarihinden itibaren başlar. Satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulmuş ve mühürlenmiş garanti belgesi veya satış belgesi üzerinde bulunan tarih olarak kabul edilir.
2. Garanti yalnızca bu garanti belgesinin veya satış belgesinin sunulması ile uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresinde doğan, herhangi bir malzemede ki arızanın veya üretime bağlı olan hataların giderilmesini kapsamaktadır. Ürünün hatalarının giderilmesi onarım veya ürünün değiştirilmesi ile gerçekleşir. Uygun olmayan elektrik bağlantısı, ürünün hatalı kullanımı, ya da kullanım kurallarının hatalı uygulanmasından kaynaklanan sorunlar veya arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Özellikle ürünün dışında bir zararın karşılanması gibi herhangi türde bir talep, yürürlükte olan yasalardan öngörülen sorumluluklar dışında kabul edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz uygulanmaktadır; servis, garanti süresinin uzaması veya yeni bir sürenin başlaması anlamına gelmez.
6. Ürün yetkili olmayan kişiler tarafından kurcalandığı veya tamir edildiği takdirde, garanti süresi düşmektedir.

Arıza olduğunda ürün, iyi ambalajlanmış ve satıcı tarafından tarihi eklenerek mühürlenmiş olarak, yetkili yardım merkezimize geri getirebilir, ya da garantili onarım için resmi ithalatçıya gönderecek olan satıcınıza başvuruabilirsiniz.

VALERA tescilli bir LIGO PATENTS SA - İsviçre markasıdır.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено прилад, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 мА. Для більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням приладу переконайтеся в тому, що він сухий.
-  • **УВАГА:** Не користуйтеся приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або такими, що не володіють достатніми знаннями й уміннями, тільки якщо вони перебувають під доглядом, або якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Слідкуйте, щоб діти не використовували прилад для ігор.
- Операції з чистки й догляду не повинні проводитись дітьми без нагляду.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризиків заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно вийняти вилку шнура живлення із розетки, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнутий прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала з напругою, вказаною на приладі.
- **Не занурюйте прилад в воду та в інші рідини.**
- **Не кладіть прилад туди, звідки він може впасти в воду або іншу рідину.**
- **Не намагайтеся дістати електричний пристрій, що впав в воду, терміново витягніть вилку з розетки.**
- Вимкніть прилад перед тим, як покласти його.
- Після користування приладом обов'язково відключіть його і витягніть вилку з розетки, але ніколи не тягніть його за шнур.
- Не забувайте постійно перевіряти, чи чисті решітки вхідного та вихідного отворів.

- Завжди давайте фену охолонути перед тим, як покласти його на зберігання. Не обмотуйте шнур навколо пристрою, а скрутіть його не надто туго навколо себе.
- Даний прилад має використовуватися за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за поломки, що мають місце в результаті неправильного чи помилкового користування приладом.
- Цей фен для волосся призначений для професійного користування. При налаштуванні на максимальні показники температури фен вробляє дуже гаряче повітря. При користуванні в домашніх умовах, щоб уникнути пошкодження волосся та шкіри, встановлюйте нижчі показники температури і не затримуйтеся надто довго на окремих пасмах волосся чи зонах голови.
- Рівень звукового тиску для професійних фенів не перевищує 70 дБ(А).
Тип 501.54 має рівень звукового тиску менше ніж 75 дБ(А).
- Призначення приладу (див. технічні дані виробу)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Переклад:
ПРОФЕСІЙНИЙ ФЕН ДЛЯ СУШІННЯ ВОЛОССЯ
- **УВАГА:** Ніколи не використовуйте прилад без встановленого повітрязабірного фільтра. Потраплення пилу, волосся та інших забруднень через відсутність фільтра може погіршити роботу фена.

Важливо

Даний фен відповідає інструкціям з безпеки електровиробів.

Фен обладнаний запобіжником, який спрацює в разі його перегріву. Після певного проміжку часу фен відновить роботу. Перед кожним використанням перевіряйте, чи не забруднені решітки вхідного та вихідного отворів.

Цей прилад відповідає вимогам європейських директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU та регламенту (EC) № 1275/2008.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ

Компоненти (рис. 1, рис. 9)

1. фен
2. перемикач O – I – II* / O – I*
3. кнопки регулювання температури
4. індикатори контролю температури
5. кнопки регулювання повітряного потоку
6. індикаторів регулювання повітряного потоку
7. кнопка холодного повітря*
8. індикаторів попередження про забруднення фільтра* / кнопка очищення фільтра* / кнопка вибору функції Turbo Booster* / увімкнення дисплею*
9. дисплей*
10. вузька насадка*
11. широка насадка*
12. насадка touch me*
13. дифузор*
14. Гребінець-розплутувач волосся *
15. фільтр впускного повітря
16. щітка для чищення фільтра*
17. Rotocord* (ротокорд)*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* якщо є в придбаній моделі

Увімкнення та вимкнення приладу

Щоб увімкнути прилад, встановіть перемикач (рис. 1, поз. 2) у потрібне положення.

Щоб вимкнути, поверніть перемикач у положення 0.

QRCode Quickguide

Щоб дізнатися про всі функції та потенціал вашого фена, відскануйте за допомогою смартфона QR-КОД, надрукований на ручці (рис. 10).

Функція «COLD» (якщо є в придбаній моделі)

Для активації натисніть кнопку (рис. 1, поз. 7).

Дисплей - рис. 8 (якщо є в придбаній моделі)

Для вибору функцій на дисплеї натискайте кнопку (рис. 8, поз. 8) кілька разів, доки не активується потрібна функція.

Функція Turbo Booster (якщо є в придбаній моделі)

Активується на 2 хвилини натисканням і утриманням кнопки поз. 8 (рис. 1).

Функція попередження про забруднення фільтра (якщо є в придбаній моделі)

Після 20 годин використання під час вимкнення помаранчевий індикатор (рис. 1, поз. 8) блимає протягом 10 сек. (рис. 2). За необхідності слід активувати автоматичне очищення фільтра до того, як помаранчевий індикатор перестане блимати.

Функція Clean Filter - автоматичне очищення фільтра (якщо є в придбаній моделі)

Фен оснащений функцією, яка забезпечує автоматичне очищення фільтра, змінюючи напрямок повітряного потоку приладу на протилежний.

УВАГА: Перш ніж активувати функцію автоматичного очищення, змініть з пристрою всі аксесуари (насадки, дифузор тощо). Не закривайте ні задній фільтр, ні решітку виходу повітря. Під час чищення фільтра тримайте фен подали від скучення пилу, волосся або інших забруднень, щоб запобігти їх всмоктуванню в прилад і пошкодженню.

Дійте наступним чином:

Якщо прилад вимкнено, увімкніть його.

- Натисніть і утримуйте кнопку (рис. 2, поз. 8) не менше 2 секунд (рис. 3). Система очищення запускається автоматично.

- Під час реверсу повітряного потоку (рис. 4) світлодіод (рис. 3, поз. 8) світитиметься помаранчевим кольором.

- Наприкінці циклу очищення світлодіод (рис. 2, поз. 8) згоряєтьс синім кольором на 2 секунди, а потім вимикається.

Очищення фільтра (вручну)

ВАЖЛИВО: Ручне очищення фільтра потрібно виконувати після кожного використання.

Щоб видалити пил і волосся як всередині, так і зовні фільтра, змініть фільтр відповідно до інструкції до придбаній моделі та ретельно почистіть його відповідною щіткою (рис. 5, 6 і 7).

Фільтр А Байонетне з'єднання.

Фільтр В Магнітне з'єднання.

Для забезпечення належної роботи та довговічності фена внутрішній губчастий фільтр* не слід знімати, і його необхідно завжди підтримувати в чистоті.

Під час періодичного очищення зовнішнього металевого фільтра перевіряйте, щоб внутрішній губчастий фільтр також був чистим і без домішок та волосся. У протилежному випадку виконуйте встановлене сухе очищення (не використовуйте воду) та правильно встановіть фільтр у його початкове положення.

Якщо його більше неможливо належним чином очистити, замініть його новим (постачається разом із феном та доступний як запасна частина).

УВАГА:

ніколи не використовуйте прилад без встановленого повітрязорбного фільтра. Потраплення пилу, волосся та інших забруднень через відсутність фільтра може погіршити роботу фена.

Функція захисту двигуна (якщо вона є у придбаній моделі)

Фен оснащений датчиком, який запобігає роботі, якщо повітряний фільтр встановлений неправильно.

Функція Rotocord (якщо є в придбаній моделі)

Пристрій Rotocord (рис. 1, поз. 17) запобігає перекручуванню кабелю живлення.

IONIC CARE

(тільки для моделей, що мають цю функцію)

Цей прилад оснащений генератором, який виробляє мільйони очищувальних негативних іонів.

Вибір іонізатора (якщо передбачено у придбаній моделі)

Рис. 1 кнопка 2, встановіть режим MANUAL, COLOR або STYLING. Рис. 1/8 натисніть кнопку 8, щоб активувати функцію Hydra Ions:

- Кнопка 8 вимкнена = Ion OFF
- Кнопка 8 світиться білим = Ion MEDIUM
- Кнопка 8 світиться синім = Ion INTENSE

АКСЕСУАРИ

Повітряний концентратор або насадка (якщо є в придбаній моделі) (рис. 1, поз. 10, 11)

Це ідеальний аксесуар для швидкого сушіння волосся, який дозволяє досягти чудових результатів за допомогою щітки. Адаже завдяки цьому концентратору ви можете точно спрямовувати потік гарячого або холодного повітря на окремі прядки.

Дифузор (для приладів, оснащених цим аксесуаром) (рис. 1, поз. 13)

Це ідеальний аксесуар для надання об'єму зачісці та природної м'якості кучерявому або завитому волоссю.

Насадка Touch Me (якщо є в придбаній моделі) (рис. 1, поз. 12)

Поверхня цього аксесуара не перегрівається під час використання. Це дозволяє користувачеві торкатися насадки для орієнтації або зняття, не обпикаючись.

Гребінець-розплутувач волосся (якщо є в придбаній моделі) (рис. 1, поз. 14)

Це ідеальний аксесуар для розчісування і випрямлення кучерявого і в'юного волосся під час сушіння.

ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

Перед чисткою завжди від'єднуйте фен від електромережі.

Для чищення фену користуйтеся зволоженою у воді серветкою.

Прилад не можна занурювати у воду чи інші рідини!

Захищайте фен від потрапляння пилу. Коли це необхідно, прочістіть вхідну та вихідну решітку фену, використовуючи щітку.

УВАГА: Категорично забороняється чищення фену миючими засобами, розчинниками, спиртом та іншими хімічними засобами.

Можливе внесення змін

ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад на наступних умовах:

1. Гарантія Аіє на умовах, установлених нашим офіційним дистрибутором на території країни, де був придбаний прилад. Якщо інше не передбачено національним законодавством, гарантійний термін Швейцарії та країнах Європейського Союзу гарантійний термін становить 24 місяці, якщо кінцевим покупцем є приватна особа (побутове використання), і 12 місяців, якщо кінцевим покупцем є фірма або підприємство (професійне використання). Гарантійний Термін обчислюється із дати покупки приладу. Датою покупки приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого і проштампованого продавцем, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або ушкодження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не по призначення, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема, претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності ушкоджень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, щоб передати його офіційному імпортереві для гарантійного ремонту.

VALERA є зареєстрованим торговим знаком компанії LIGO PATENTS SA - Швейцарія

УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Важно:** Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.



- Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, только в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.
- Подключайте фен только к сети переменного тока и обязательно проконтролируйте, чтобы напряжение сети, соответствовало напряжению, обозначенному на корпусе прибора.
- **Не погружайте никогда прибор в воду или какую-либо другую жидкость.**
- **Никогда не оставляйте прибор в местах, где он мог бы упасть в воду или иную жидкость.**
- **Упавший в воду или в другую жидкость электроприбор не пытайтесь вытащить, пока он присоединен к сети электрического тока; немедленно выньте сетевую вилку из розетки.**
- После использования всегда выключайте фен.
- Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, никогда не тяните рукой за шнур прибора.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы воздухозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха были всегда открытыми.
- Перед тем как помещать фен на хранение, всегда давайте ему остыть. Никогда не

наматывайте сетевой шнур вокруг прибора; вместо этого сматывайте его в моток, но не слишком туго.

- Не используйте прибор, если есть какая-либо неисправность, повреждён шнур питания или после его падения. Не пытайтесь ремонтировать электроприбор сами, отнесите его в сервисную службу.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Эти модели разработаны для профессионального использования.
- При выборе высоких значений температур из прибора поступает очень горячий воздух. При домашнем использовании выбирайте пониженные значения температур и не задерживайтесь подолгу на отдельных участках волос во избежание их повреждения или повреждения кожи головы.
- Уровень звукового давления для фенов для профессионального использования меньше 70 дБ(А).
Тип 501.54 имеет уровень звукового давления менее 75 дБ(А).

- Обозначение прибора (см. технические данные изделия)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Перевод:

ПОРТАТИВНЫЙ ФЕН ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Внимание! Ни в коем случае не используйте прибор без фильтра всасываемого воздуха. Попадание внутрь фена пыли, волос и других загрязнителей вследствие отсутствия фильтра, может отрицательно сказаться на работоспособности прибора.

Важно

Настоящий прибор соответствует правилам техники безопасности для электрических приборов. Прибор оснащен предохранительным термостатом и отключается автоматически в случае перегрева. После короткого перерыва в эксплуатации прибор автоматически включается снова, тем не менее, перед продолжением работы убедитесь, что воздушозаборное отверстие и отверстие для выхода воздуха не загрязнены.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU и стандарту (EC) N. 1275/2008.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Компоненты (рис. 1, рис. 9)

1. фен
2. переключатель O – I – II* / O – I*
3. кнопки регулировки температуры
4. светодиодный индикатор регулировки температуры
5. кнопки регулировки воздушного потока
6. светодиодный индикатор регулировки воздушного потока
7. кнопка подачи холодного воздуха*
8. светодиодный индикатор засорения фильтра* / кнопка очистки фильтра* / функции Turbo Booster* / включения дисплея*
9. дисплей*
10. насадка с узким выходным отверстием*
11. насадка с широким выходным отверстием*
12. насадка touch me*
13. диффузор*
14. насадка-гребень*
15. фильтр всасываемого воздуха
16. кисточка для очистки фильтра*
17. устройство Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* если имеется на данной модели

Включение и выключение прибора

Для включения прибора установите выключатель рис. 1, поз. 2 в нужное положение.

Для выключения верните выключатель в положение 0.

QRCode Quickguide

Чтобы ознакомиться со всеми функциями и возможностями вашего фена, наведите камеру вашего смартфона на QR-КОД, нанесенный на его ручку (рис. 10).

Функция подачи холодного воздуха (если имеется на данной модели)

Для включения нажмите кнопку (рис. 1, поз. 7).

Дисплей – рис. 8 (если имеется на данной модели)

Для выбора той или иной функции на дисплее несколько раз нажмите кнопку поз. 8 (рис. 8) – до тех пор, пока не будет активирована нужная функция.

Функция Turbo Booster (если имеется на данной модели)

Ее можно включить максимум на 2 минуты путем нажатия и удерживания в нажатом положении кнопки поз. 8 (рис. 1).

Функция индикации засорения фильтра (если имеется на данной модели)

После 20 часов использования при выключении оранжевый

светодиодный индикатор (рис. 1, поз. 8) будет мигать в течение 10 секунд, (рис. 2). Автоматическую очистку фильтра, когда это будет необходимо, следует активировать до того, как перестанет мигать оранжевый светодиодный индикатор.

Функция Clean Filter - автоматическая очистка фильтра (если имеется на данной модели)

Фен оснащен функцией, позволяющей производить автоматическую очистку фильтра с помощью изменения направления воздушного потока на противоположное.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как активировать функцию автоматической очистки, снимите с прибора дополнительные принадлежности, если таковые имеются (насадки, диффузор и др.). Не перегораживайте задний фильтр и решетку для выпуска воздуха. Во время очистки фильтра держите фен в отдалении от скопления пыли, волос или других загрязнителей во избежание их затравливания внутрь прибора, которое может привести к его повреждению.

Действуйте следующим образом:

- Если прибор выключен, включите его.
- Нажмите кнопку (рис. 2, поз. 8) и удерживайте ее нажатой в течение минимум 2 секунд (рис. 3). Система очистки при этом включится автоматически.
- При изменении на противоположное направления воздушного потока (рис. 4) светодиодный индикатор (рис. 3, поз. 8) горит непрерывным оранжевым светом.
- По окончании цикла очистки светодиодный индикатор (рис. 2, поз. 8) на 2 секунды загорается синим светом, а затем гаснет.

Очистка фильтра (ручная)

ВАЖНО: Ручную очистку фильтра необходимо проводить после каждого использования.

Для удаления пыли и волос как с внутренней, так и с наружной сторон фильтра снимите его, следуя указаниям, относящимся к данной модели, и тщательно очистите с помощью предназначенной для этой цели кисточки (рис. 5, 6 и 7).

Фильтр А с байонетным креплением.

Фильтр В с магнитным креплением.

Для обеспечения правильной работы и долговечности фена внутренний губчатый фильтр* не следует снимать и необходимо всегда поддерживать его в чистоте.

Во время периодической очистки внешнего металлического фильтра проверьте, чтобы внутренний губчатый фильтр также был чистым и свободным от загрязнений и волос. В противном случае выполняйте только сухую очистку (не использовать воду) и правильно установите фильтр на его исходное место.

Если его больше невозможно очистить должным образом, замените его новым (поставляется вместе с феном и доступен также как запасная часть).

ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не используйте прибор без фильтра всасываемого воздуха. Попадание внутрь пыли, волос и других загрязнителей вследствие отсутствия фильтра, может отрицательно сказаться на работоспособности фена.

Функция защиты двигателя (если она присутствует в приобретенной модели)

Фен оснащен датчиком, который предотвращает работу, если воздушный фильтр установлен неправильно.

Функция Rotocord (если имеется на данной модели)

Устройство Rotocord (рис. 1, поз. 17) предотвращает перекручивание кабеля питания.

IONIC CARE

Для моделей, имеющих эту опцию

Данный прибор оснащен генератором, вырабатывающим миллионы отрицательных ионов, обладающих очищающим действием.

Выбор ионизатора (если предусмотрен в приобретенной модели)

Рис. 1 кнопка 2, установите режим MANUAL, COLOR или STYLING

Рис. 1/8 нажмите кнопку 8 для активации функции Hydra Ions:

- Кнопка 8 выключена = Ion OFF
- Кнопка 8 светится белым = Ion MEDIUM
- Кнопка 8 светится синим = Ion INTENSE

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Концентратор воздуха или насадка (если имеется на данной модели) (рис. 1, поз. 10, 11)

Идеально подходит для быстрой сушки волос и позволяет

добиваться отличных результатов при использовании щетки. Действительно, благодаря этому концентратору вы можете точно направлять поток горячего или холодного воздуха на отдельные пряди.

Диффузор (едля приборов, оснащенных такой принадлежностью) (рис. 1, поз. 13)

Эта принадлежность позволяет придавать прическе объем и делает завитые или с перманентом волосы естественно мягкими.

Насадка Touch Me (если имеется на данной модели) (рис. 1, поз. 12)

Поверхность этой насадки не нагревается в ходе работы. Это позволяет пользоваться, не обжигаясь, касаться насадки для ее разворота или снятия.

Насадка-гребень (если имеется на данной модели) (рис. 1, поз. 14)

Представляет собой идеальное приспособление для расчесывания и разглаживания кудрявых и вьющихся волос во время сушки.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой прибора обязательно вынуть сначала вилку из розетки!

Очистку можно проводить с помощью влажной тряпки.

Прибор нельзя ни в коем случае промывать водой или любой другой жидкостью!

Защищайте фен от попадания в него пыли. Можно очищать воздухозаборную решетку щеткой или кистью. Категорически запрещается производить чистку фена с применением моющих средств, растворителей, алкоголя и различных химических составов. Возможно внесение изменений

Гарантия

VALERA гарантирует безвозмездное устранение дефектов прибора возникших по вине производителя при следующих условиях.

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибутором на территории страны, где был приобретен прибор. Если иное не предусмотрено национальным законодательством в Швейцарии и странах Европейского Союза гарантийный срок составляет 24 месяца, если конечным покупателем является частное лицо (для бытового применения), и 12 месяцев, если конечным покупателем является предприятие, компания или лицо, занимающееся профессиональной деятельностью (для профессионального применения). Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата, указанная в настоящем гарантийном свидетельстве. Гарантинное свидетельство должно быть надлежащим образом заполнено и заверено печатью продавца. Дата приобретения изделия может быть подтверждена товарным или кассовым чеком продавца.
 2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства и товарного (кассового) чека.
 3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов изделия, выявленных в течение гарантийного периода, возникших по вине производителя. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм, неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
 4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
 5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно.
 6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.
- В случае возникновения какой-либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с заполненным гарантийным свидетельством с указанием даты продажи и заверенное печатью продавца, в один из наших Авторизованных сервисных центров или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком LIGTO PATENTS SA – Швейцария

ERC

تعليمات الاستعمال - التعليمات الأصلية

اقرأ تعليمات الاستعمال هذه بعناية. متاحة أيضًا على الموقع www.valera.com

تحذيرات الأمان

- هام: لضمان حماية إضافية، ننصح بأن يُركب في شبكة التيار الكهربائي تغذي الجهاز مفتاح قاطع فاصل بتدخل تيار لا يتجاوز 30 م أمبير (mA).
- لمزيد من المعلومات، قم بمراجعة فني كهربي مؤهل.
- تأكد من أن الجهاز جاف تمامًا قبل استعماله.
- تنبيه: لا تستعمل أبدًا الجهاز بالقرب من حوض الحمام، والمغسلة أو أي وعاء آخر مملوء بالماء. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من عمر 8 سنوات أو من قبل الأشخاص ذوي الإمكانات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص محدودي الخبرة والدراية فقط بالإشراف اللازم عليهم أو بعد تزويدهم بتعليمات استعمال الجهاز بشكل آمن وعند إدراكهم للخطر الذي يتعلق باستعمال الجهاز.
- يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- لا يجب أن يقوم بعمليات التنظيف والصيانة الأطفال بدون مراقبة.
- لا تستخدم جهازك إذا ظهر عليه أي خلل. لا تحاول إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، ولكن قم بمراجعة مركز فني معتمد. إذا كان كابل التغذية بالتيار تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو لدى خدمة الدعم أو شخص لديه مؤهلات مماثلة من أجل تجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفصله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطراً حتى والجهاز مطفأ.
- عند استعمال مجفف الشعر في الحمام، قم بفصله عن مصدر التيار الكهربائي بعد الاستعمال، حيث أن قربه من المياه يمكن أن يشكل خطراً حتى والمجفف مطفأ.
- قم بإطفاء الجهاز دائماً عن تنحيته.
- استعمل مجفف الشعر بطريقة تحرص على أن تكون شبكات دخول الهواء وخروجه غير مسدودة أو معاقة.
- يجب ترك مجفف الشعر يبرد دائماً قبل وضعه في مكانه. لا تلف أبداً السلك حول الجهاز، ولكن قم بلفه بشكل غير محكم حول نفسه.
- يجب استخدام هذه الوحدة فقط للأغراض المقصودة منها صراحة. أي استخدام آخر يعتبر غير لائق وخطير. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الضرر الناجم عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ.
- فقط موديل تم تصميم مجفف الشعر هذا خصيصاً للاستعمال الحرفي. تمت برمجته على أقصر درجات الحرارة. يُصدر الجهاز هواءً ساخناً جداً. في الاستعمال المنزلي، ولتجنب الضرر بالشعر أو الجلد، قم باختيار قيم درجات حرارة منخفضة أو لا تلج طويلاً على منطقة معينة من الشعر.
- مستوى ضغط الصوت لمجفف الشعر المخصص للاستخدام الحرفي هو أقل من 70 ديسيبل (A).

يتمتع الموديل 501.54 بمستوى ضغط صوتي أقل من 75 ديسيبل (A).

• تعريف الجهاز (انظر بيانات الجهاز التقنية)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

الترجمة:

مجفف شعر نقال للاستخدام الحرفي

- تنبيه: لا تستخدم الجهاز مطلقاً دون تركيب مرشح شفط الهواء. قد يؤدي دخول الغبار، والشعر، والشوائب الأخرى، بسبب عدم وجود المرشح، إلى الإضرار بعمل مجفف الشعر.

هام

مجفف الشعر هذا يطابق توجيهات الأمان للأجهزة الكهربائية.

مجفف الشعر هذا مزود بترموستات للأمان. في حالة ارتفاع درجة الحرارة بإفراط فإنه يتوقف أوتوماتيكياً. وبعد فترة قصيرة يشتعل من جديد. قبل كل مرة تستعمل فيها الجهاز، تأكد من أن شبكات دخول وخروج الهواء نظيفة تماماً. هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية 2012/19/، 2011/65/EU، 2014/35/EU، 2015/863 (EU)، 2014/30/EU، 2009/125/EC، EU والقانون الأوروبي رقم 2008/1275.

وظيفة توربو بوستر (إن وُجدت في الموديل الذي اشتريته)
يمكن تشغيله لمدة دقيقتين كحد أقصى عن طريق الضغط باستمرار على الزر (المرجع 8 الشكل 1)

وظيفة التنبيه باتساخ المرشح
(إذا كان موجوداً في الموديل الذي تم شراؤه)
بعد 20 ساعة من الاستخدام، في لحظة إطفاء الجهاز، يومض مؤشر LED البرتقالي (الشكل 1، النقطة المرجعية 8) لمدة 10 ثوان. (الشكل 2). يجب تنشيط التنظيف الأوتوماتيكي للمرشح قبل أن يتوقف البرتقالي عن الوميض LED مصباح.

وظيفة تنظيف المرشح - التنظيف الأوتوماتيكي للمرشح
(إذا كان موجوداً في الموديل الذي تم شراؤه)
تم تجهيز مجفف الشعر بوظيفة تسمح بالتنظيف التلقائي للمرشح عن طريق عكس تدفق هواء الجهاز
تنبيه: قبل تنشيط وظيفة التنظيف التلقائي، قم بإزالة أي ملحقات من الجهاز (فوهات)، ناشر هواء، إلخ. لا تعيق المرشح الخلفي ولا شبكة مخرج الهواء. أثناء تنظيف المرشح، اجعل مجفف الشعر بعيداً عن تراكم الغبار، أو الشعر، أو الأشياء الأخرى لمنع امتصاص هذه الشوائب في الجهاز وإتلافه

تابع على النحو التالي
إذا كان مغطى، فقم بتشغيل الجهاز
اضغط مع الاستمرار على الزر (الشكل 2، المرجع 8) لمدة ثانيتين على الأقل (الشكل 3). يتم تنشيط نظام التنظيف تلقائياً
عندما يتم عكس تدفق الهواء (الشكل 4)، يظل مؤشر اللمبة (الشكل 3، المرجع 8) مضاءً بشكل ثابت بلون برتقالي
بعد انتهاء دورة التنظيف، يتحول مؤشر اللمبة (الشكل 2، المرجع 8) إلى اللون الأزرق لمدة ثانيتين قبل إيقاف التشغيل

تنظيف المرشح (يدوي)

مهم: يجب تنظيف الفلتر يدوياً بعد كل استخدام
إزالة الغبار والشعر سواءً من داخل المرشح أو من خارجه، أزلهما وفقاً للتعليمات المتعلقة بالموديل الذي اشتريته ونظف بعناية بالفرشاة المخصصة لذلك (الشكل 5 و 6 و 7)

المرشح A تعشيق بسن بارز
المرشح B تعشيق مغناطيسي
لضمان التشغيل الصحيح وطول عمر مجفف الشعر، يجب عدم إزالة الفلتر الداخلي الإسفنجي* ويجب الحفاظ عليه نظيفاً دائماً.
أثناء التنظيف الدوري للفلتر المعدني الخارجي، تأكد من أن الفلتر الداخلي الإسفنجي نظيف وخالٍ من الشوائب والشعر. في حال عدم ذلك، قم بالتنظيف الجاف فقط (لا تستخدم الماء) وأعد تركيب الفلتر بشكل صحيح في مكانه الأصلي.

طريقة الاستعمال

المكونات (الشكل 1، الشكل 9)

1. مجفف شعر
 2. O - I / *O - I - II مفتاح
 3. أزرار ضبط درجة الحرارة
 4. مؤشر ليد للإشارة إلى ضبط درجة الحرارة
 5. أزرار ضبط تدفق الهواء
 6. مؤشر ليد للإشارة إلى ضبط تدفق الهواء
 7. زر هواء بارد*
 8. للتنبيه باتساخ المرشح* / زر تنظيف المرشح* / معزز LED مؤشر التوربو* / تنشيط الشاشة*
 9. الشاشة*
 10. فوهة ضيقة*
 11. فوهة عريضة*
 12. فوهة لمس*
 13. ناشر هواء*
 14. مشط فك التشابك*
 15. مرشح شفط الهواء
 16. فرشاة تنظيف المرشح*
 17. روتوكودور*
 18. ABT - Air Boost Technology*
 19. QRCode Quickguide
- إذا كان موجوداً في الموديل الذي تم شراؤه*

تشغيل وإطفاء الجهاز

من أجل تشغيل الجهاز، ضع المفتاح الوارد في الشكل 1، النقطة المرجعية 2 على الموضع المرغوب به
من أجل إطفائه، أعد المفتاح إلى 0

QRCode Quickguide

من أجل التعرف على جميع وظائف وإمكانات مجفف الشعر الخاص بك، امسح ضوئياً بهاتفك الذي رمز الاستجابة السريعة المطبوع على المقبض (الشكل 10)

وظيفة "COLD" (إن وُجدت في الموديل الذي اشتريته)

من أجل التنشيط، اضغط على الزر (الشكل 1، النقطة المرجعية 7)

الشاشة - الشكل 8 (إن وُجدت في الموديل الذي اشتريته)

من أجل اختيار الوظائف على الشاشة، اضغط بشكل متكرر على الزر الوارد بالنقطة المرجعية 8 (الشكل 8) حتى تنشيط الوظيفة المرغوب بها.

الضمان

VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:

1. شروط صلاحية الضمان: يتم تحديدها من قبل الموزع المعتمد في بلد الشراء. ما لم تنص القوانين الوطنية على خلاف ذلك، في سويسرا وفي دول الاتحاد الأوروبي، تكون فترة الضمان 24 شهراً إذا كان المشتري النهائي شخصاً خاصاً (استخدام منزلي) و 12 شهراً إذا كان المشتري النهائي شركة أو محترفاً (استخدام مهني).
 2. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال الشراء.
 3. يطبق الضمان على الجهاز فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء. الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع، وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للاستعمال الخاطئ أو للاستعمال الخارج عن تعليمات الاستعمال.
 4. لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
 5. خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
 6. يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا.
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبة مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستودع.

إذا لم يعد من الممكن تنظيفه بشكل مناسب، فاستبدله بآخر جديد (مرفق مع مجفف الشعر ومتوفر أيضاً كقطعة غيار).

تنبيه:

لا تستخدم الجهاز مطلقاً بدون تركيب مرشح شفق الهواء. قد يؤدي دخول الغبار، والشعر، والشوائب الأخرى، بسبب عدم وجود المرشح، إلى الإضرار بعمل مجفف الشعر.

وظيفة حماية المحرك (إذا كانت موجودة في الطراز المشتري)
مجفف الشعر مزود بمستشعر يمنع تشغيله إذا لم يتم تركيب فلتر مدخل الهواء بشكل صحيح.

وظيفة روتوكورد
(إن وُجدت في الموديل الذي اشتريته)
يمنع تجهيز روتوكورد (الشكل 1، المرجع 17) كابل الطاقة من الالتواء

مجفف الشعر أيونيكي - ويلينس
(لمجففات الشعر المزودة بهذه الأداة)
هذا الجهاز مزود بمولد والذي ينتج ملايين الأيونات السالبة المُنقّية

اختبار المؤين (إن وجد في الطراز الذي تم شراؤه)
الشكل 1، الزر 2، ضبط الوضع اليدوي MANUAL أو وضع الصبغة COLOR أو وضع التصفيف STYLING
الشكل 1/8 اضغط على الزر 8 لتفعيل وظيفة أيونات الهيدرا:
• الزر 8 منطفي = الأيون OFF
• الزر 8 مضاً باللون الأبيض = أيون MEDIUM
• الزر 8 مضاً باللون الأزرق = أيون INTENSE

ملحقات

(مكتف هواء أو فوهة (إن وُجدت في الموديل الذي اشتريته
الشكل 1، المرجع 10 و 11)
إنه الملحق المثالي لتجفيف الشعر بسرعة ويسمح بالحصول على نتائج ممتازة باستخدام الفرشاة. في الواقع، بفضل هذا المكتف، يمكنك توجيه تدفق الهواء الساخن أو البارد بدقة إلى الخصل الفردية

الناشر (لأجهزة المزودة بهذا الملحق) (الشكل 1، المرجع 13)
إنه الملحق المثالي لمنح تصفية الشعر حجماً وجعل الشعر المموج أو المعالج بمستحضر تمويج دائم ناعماً بشكل طبيعي

فوهة لمس (الشكل 1، المرجع 12)
لا يصبح سطح هذا الملحق ساخناً أثناء الاستخدام. هذا يسمح للمستخدم بلمس الفوهة لتوجيهها أو إزالتها دون حرق نفسه

مشط فك التشابك (الشكل 1، النقطة المرجعية 14)
(إن وُجدت في الموديل الذي اشتريته)
إنه الملحق المثالي للتنشيط وتنعيم الشعر المجعد والأكرت أثناء التجفيف.

التنظيف والصيانة

إقبل بدء التنظيف، انزع القابس من مصدر التيار
قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مرطبة بالماء. يجب عدم غمر الجهاز إطلاقاً بالماء أو في أي سائل آخر
حافظ على الجهاز بعيداً عن الغبار. وعند الضرورة قم بتنظيف شبكات منافذ الهواء بواسطة فرشاة أو بواسطة قطعة من القماش.
تنبيه: يمنع نباتات تنظيف مجفف الشعر بالمواد المنظفة والمذيبة والكحول والمواد الكيميائية المختلفة.
مع الاحتفاظ بحق التغيير

使用说明 - 原文说明

请仔细阅读本说明, 您也可登陆 www.valera.com 查阅

安全警告

- 重要事项：为了保证具有额外的保护，建议在向设备供电的电路系统中安装一个介入电流不超过30mA的差动开关。更为详尽的信息请联系您信得过的电气技工。
- 在使用本设备前，确保它干燥。
-  • 注意：请勿在浴缸、洗手盆或其它盛水容器的附近使用本设备。
- 8岁以上的儿童以及残疾、聋盲或智障人士或者缺乏经验和知识的人士，只可在适当监管下使用本设备；或者确认他们已学会本设备的使用、而且他们意识到相关危险时，可使用本设备。
- 本设备只能连接交流电使用，应检查供电线路的电压是否与设备上标出的数据相符。
- 严禁把本设备浸泡在水或其它液体之中。
- 如有异常请勿使用您的设备。不要尝试私自修理电气设备，应当交由授权的技术人员。如果供电线损坏，必须由制造商或其技术支持服务或具有类似资质的工作人员更换，以避免任何可能风险。
- 如果在浴室使用本器具，用后应拔出电源插头，因为接近水源，即使关机也会很危险。请勿把本设备放在可能跌落水中或其它液体中的地方。
- 严禁尝试拿起跌落在水里的电器设备，应先把其电源插头从供电插座中拔出。
- 放下设备时应将其熄灭。
- 干发器使用后应将其关闭并把电源插头从插座中拔出。严禁拉扯电线来拔出插头。
- 使用干发器时，设备的进风网格和出风网格不应存在阻塞现象。
- 在收起吹风机前务必让其冷却。切勿将电线缠绕在吹风机上，而应将电线围绕自身松散地卷起。

- 本设备只能作规定的用途使用。其余的任何用途将视作非法使用且存在危险。由于非法和错误使用而造成的任何损失，制造商将不负任何责任。
- 本吹风机专为专业用途而设计，当设置在最高温度时，本设备会产生非常热的空气。在家庭使用时，为避免损坏头发或皮肤，请选择较低的温度值，或不要对着头发个别区域使用太长时间。
- 专业用途的电吹风的声压级小于70分贝。
501.54 类型的声压级小于 75 dB(A)。
- 电器名称 (见产品技术数据)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
翻译：
专业用便携式电吹风
- 警告：切勿在未安装进气过滤器的情况下使用本设备。如因没有过滤器而导致灰尘、头发和其他杂质进入，可能会影响吹风机的运行。

重要事项

本干发器符合电器设备的安全标准。

本干发器备有一个安全恒温器，在设备过热时，会自动将设备停止运作。经过一段短暂的时间后，设备将会恢复运行。每次使用前，应先检查干发器的进风网格和出风网格是否清洁干净。本电器符合欧洲标准 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU, (EC)第1275/2008 号法令以及国标GB4706.1-2005, GB4706.15-2008, GB4343.1-2009, GB17625.1-2012。

使用方法

组件(图1, 图9)

- 1 吹风机
- 2 O—I—II* / O—I* (打开-锁定-关闭) 开关
- 3 温度调节按钮
- 4 温度调节 LED 指示灯
- 5 风量调节按钮
- 6 风量调节 LED 指示灯
- 7 冷风按钮*
- 8 过滤器肮脏 LED 警告灯* / 过滤器清洁按钮* / 涡轮增压器* / 显示屏激活*
- 9 显示屏*
- 10 窄喷嘴*
- 11 宽喷嘴*
- 12 Touch Me 喷嘴*
- 13 扩散器*
- 14 顺发梳*
- 15 进气过滤器
- 16 过滤器清洁刷*
- 17 旋转电线*
- 18 ABT - Air Boost Technology*
- 19 QRCode Quickguide

* 如果购买的型号有提供

设备的打开和关闭

要打开电器，请将开关置于图 1 参考 2 所示位置。要关闭它，请将开关返回到 0

QRCode Quickguide

要了解吹风机的所有功能和潜力，请使用智能手机扫描手柄上印刷的二维码。(图 10)

“冷风”功能 (如果购买的型号中有)

要激活，请按下按钮 (图 1，参考 7)

显示屏 - 图 8 (如果购买的型号中有)

要选择显示屏上的功能，请反复按下参考 8 的按钮 (图 8)，直到激活所需功能。

涡轮增压器功能 (如果购买的型号中有)

按住按钮8最多可激活2分钟 (图 1)

“滤网脏污警告”功能 (如果购买的型号有提供)

使用 20 小时后，关闭时，橙色 LED (图 1，参考 8) 会闪烁 10 秒。(图 2)。如果发生这种情况，必须在橙色 LED 停止闪烁之前启动自动过滤器清洁功能。

清洁过滤器 - 自动清洁过滤器功能 (如果购买的型号有提供)

吹风机配备了一项功能，可以通过逆转设备气流方向，实现过滤器的自动清洁。

注意：在启动自动清洁功能之前，请从产品上取下所有附件（喷嘴、扩散器等）。请勿阻塞后过滤器或出风口格栅。在清洁过滤器时，要让吹风机远离灰尘、头发或其他物体的堆积，以防止这些杂质被吸入电器中，损坏电器。

请按如下方式进行：

如果设备关闭，请将之打开。

- 按住按钮（图2，编号8）至少2秒（图3）。清洁系统自动启动
- 在气流逆转期间（图4），LED指示灯（图3，编号8）保持橙色常亮。
- 清洁循环完成后，LED指示灯（图2，编号8）将变成蓝色2秒，然后关闭。

过滤器清洁（手动）

重要：每次使用后都必须手动清洁过滤器。

要清除过滤器内外的灰尘和毛发，请按照所购买型号的说明将其取下，并用专用刷子仔细清洁（图5和6,7）。

卡口接头过滤器A。

磁性接头过滤器B。

为确保吹风机的正常运行和使用寿命，**内部海绵过滤器*不得拆除，并且必须始终保持清洁。**

在定期清洁外部金属过滤器时，请检查内部海绵过滤器是否同样清洁，并且无杂质和头发。如不符合要求，仅可进行干式清洁（不要使用水），并将过滤器正确放回原位。

如无法再进行充分清洁，请更换新的过滤器（随吹风机提供，也可作为备件单独购买）。

注意：

切勿在未安装进气过滤器的情况下使用本设备。如因没有过滤器而导致灰尘、头发和其他杂质进入，可能会影响吹风机的运行。

电机保护功能（如在所购买的型号中配备）

吹风机配有传感器，如果进气过滤器未正确安装，将无法运行。

旋转电线功能（如果购买的型号中有）

旋转电线装置（图1，编号17）可防止电源线缠结。

系列吹风机

(对于配备该装备的干发器)

该设备配备了负离子发生器，可产生数百万个净化负离子。

离子发生器选择（如果所购型号配备）

图1按钮2，设置为MANUAL、COLOR或STYLING模式

图1/8按下按钮8以激活Hydra Ions功能：

- 按钮8关闭 = Ion OFF
- 按钮8白色亮起 = Ion MEDIUM
- 按钮8蓝色亮起 = Ion INTENSE

配件

集风嘴或喷嘴（如果购买的型号中有）(图. 1, 编号. 10, 11)

该配件适用于快速吹干头发，配合发刷使用可获得出

色的效果。事实上，借助该集风嘴，可以将热风或冷风精准导向每一缕头发上。

扩散器（适用于提供该附件的设备）(图1, 编号13)

该配件适用于营造蓬松饱满的发型，使卷发或烫发自然松软。

Touch Me 喷嘴（如果购买的型号中有）(图1, 编号. 12)

该配件的表面在使用过程中不会过热。用户可以触摸喷嘴来引导或拆除它，而不会被烫伤。

顺发梳（如果购买的型号中有）(图1，参考14)

它是吹干头发时梳理和拉直卷发和毛躁头发的理想配件。

清洁和保养

进行清洁前，应先把电源插头从插座中拔出！

本产品可用布沾水清洁。

严禁把干发器浸在水或任何其它液体之中！

请把干发器与尘埃隔绝存放，如有需要，可用刷子或小扫子清洁进风和出风网格。

注意：严禁使用清洁剂、溶剂、酒精和各种化学品清洁吹风机。

保留修改的权利。

保修证书

VALERA按照以下条件向阁下购买的设备提供产品保修：

1. 由我授权的、在产品购买国的正式经销商所订立的保修条款为有效条款。
除非国家法律另有规定，在瑞士和欧盟国家，如果最终购买者是个人（国内使用，保修期为24个月；如果最终购买者是公司或专业人员（专业使用，保修期为12个月。
保修期是从设备购买之日起计算。购买的日期以显示的日期或由经销商盖章并完整填写的本保修证书的日期或产品购买单据上的日期为准。
2. 只有能够出示本保修证书或产品购买单据，本产品保修证书才适用。
3. 产品保修可消除在保证期间出现的、由于材料或制造缺陷而造成的所有故障。消除故障可通过维修或更换产品来进行。产品保修不包括由于执行不符合标准的电线连接、使用产品不当或忽略使用规则而造成的故障或损失。
4. 任何其他性质的索赔均不予以负责，尤其是设备以外的任何损失赔偿。对于现行法规中规定的责任则除外。
5. 产品保修服务为免费服务；服务本身不构成保修期的延长或保修期的重新开始。
6. 如设备由非授权人员擅自改动或维修，本保证则失效。

出现故障时，请把包装好的产品连同经销商签章的保修证书一起送交我司授权的服务中心，或送往你购买产品的商店，由店方负责交给正式入口商进行产品保修。

VALERA 是瑞士

LIGO PATENTS SA 的注册商标。

دهانه Touch Me (شکل ۱، مرجع 12)

(اگر در مدل خریداری شده موجود باشد)

سطح این لوازم جانبی در هنگام استفاده بیش از حد گرم نمی شود. این امر به کاربر این امکان را می دهد تا بتواند دهانه را لمس کرده و بدون سوختن دست جهت آن را تغییر داده یا خارج کند

شانه گره بازکن (شکل ۱، مرجع ۱۴)

وسیله جانبی ایده آل برای شانه زدن و صاف کردن موهای فر و چین دار در حین خشک کردن است.

تمیزکاری و نگهداری.

پیش از تمیزکاری، دوشاخه را از برق بکشید.

دستگاه را می توان با پارچه ای نرم دار تمیز کرد.

دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نرید.

سشوار را در برابر گردوغبار محافظت کنید. در صورت لزوم، با بررسی نرم شبکه های ورودی/خروجی هوا را تمیز کنید.

حق ایجاد تغییرات در دستگاه محفوظ است

ضمانت نامه

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می نماید:

- بدون لطمه به مفاد مختلف قوانین ملی، در سوئیس و کشورهای اتحادیه اروپا مدت ضمانت ۲۴ ماه است اگر خریدار ناپایی یک شخص خصوصی باشد (مصرف داخلی) و ۱۲ ماه اگر خریدار ناپایی یک (شرکت یا تجارت یا تجارت باشد حرفه ای). استفاده حرفه ای. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
 - ضمانت فقط بعد از ارایه این گواهی ضمانت یا ارایه مدرک خرید، قابل اعمال است.
 - ضمانت، بر طرف کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می دهد. بر طرف کردن نقایص دستگاه می تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از اتصال کردن به شبکه برق غیر منطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابه جا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی دهد.
 - هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنا است به استثنای مسئولیت احتمالی که صریحاً در قوانین جاری تعیین شده باشد.
 - سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می شود: آن بر طولانی شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی کند.
 - در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دست کاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می گردد.
- در صورت خرابی، دستگاه به خوبی بسته بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای وارندکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

تمیز کردن فیلتر (دستی)

مهم: تمیز کردن دستی فیلتر باید پس از هر بار استفاده انجام شود.

برای حذف گردوغبار و موها هم درون و هم بیرون فیلتر، آن را طبق دستورالعمل های مربوط به مدل خریداری شده بردارید و با (برس مخصوص به طور کامل آن را برس بزنید (شکل های 5 و 6 و 7

فیلتر A اتصال سرنیزه ای

فیلتر B اتصال مغناطیسی

برای اطمینان از عملکرد صحیح و افزایش طول عمر سشوار، فیلتر اسفنجی داخلی* نباید جدا شود و باید همواره تمیز نگه داشته شود. در هنگام تمیز کردن دوره های فیلتر فلزی خارجی، اطمینان حاصل کنید که فیلتر اسفنجی داخلی نیز تمیز و عاری از آلودگی و مو باشد. در غیر این صورت، فقط تمیزکاری خشک انجام دهید (از آب استفاده نکنید) و فیلتر را به درستی در محل اصلی خود قرار دهید.

در صورتی که دیگر امکان تمیز کردن مناسب آن وجود نداشته باشد، آن را با فیلتر جدید جایگزین کنید (همراه با سشوار ارائه می شود و به صورت قطعه یدکی نیز در دسترس است).

توجه:

هرگز از دستگاه بدون این که فیلتر مکش هوا نصب شده باشد، استفاده نکنید. ورود گردوغبار، مو و سایر آلودگی ها به دلیل عدم وجود فیلتر می تواند عملکرد سشوار را به خطر بیندازد

عملکرد محافظ موتور (در صورت وجود در مدل خریداری شده) سشوار به حسگری مجهز است که در صورت نصب نادرست فیلتر هوای ورودی، از کارکرد آن جلوگیری می کند.

عملکرد Rotocord

(اگر در مدل خریداری شده موجود باشد)

دستگاه Rotocord (شکل ۱، مرجع 17) از گره خوردن کابل برق جلوگیری می کند.

عملکرد یون

(اگر در مدل خریداری شده موجود باشد)

این دستگاه دارای ویژگی یون ساز است که هنگام عملکرد دستگاه فعال است؛ دستگاه جریانی از یون های منفی تولید می کند.

انتخاب یون ساز (در صورت موجود بودن در مدل خریداری شده)

در شکل ۱ دکمه ۲، حالت COLOR، MANUAL یا STYLING را تنظیم کنید

برای فعال سازی عملکرد Hydra Ions، دکمه ۸ در شکل ۱/۸ را فشار دهید:

- دکمه ۸ خاموش = Ion OFF
- دکمه ۸ با نور سفید = Ion MEDIUM
- دکمه ۸ با نور آبی = Ion INTENSE

لوازم جانبی

متمرکزکننده هوا یا دهانه (شکل ۱، مرجع 10 و 11)

(اگر در مدل خریداری شده موجود باشد)

این لوازم جانبی برای خشک کردن سریع مو ایده آل است و امکان کسب نتایج عالی با استفاده از برس را ارایه می دهد در واقع، به لطف این متمرکزکننده، می توانید جریان هوای گرم یا سرد را دقیقاً روی تک تک رشته های مو هدایت کنید

پخش کننده (برای دستگاه های ارایه شده با این لوازم جانبی

(شکل ۱، مرجع 13)

این لوازم جانبی برای حجم دادن به مدل مو و چین دار کردن موها یا پردازش فر طولانی مدت با نرمی طبیعی ایده آل می باشد

در LIGO PATENTS SA والرا نام تجاری ثبت شده شرکت سوئیس است.

دستورالعمل‌های استفاده - دستورالعمل‌های اصلی

لطفاً پیش از استفاده از سشوار، این دستورالعمل‌ها را به دقت بخوانید. همچنین قابل دسترس در سایت www.valera.com می‌باشد

هشدارهای ایمنی

- مهم: برای یک تضمین ایمنی اضافی، توصیه می‌شود که در شبکه برقی که دستگاه با آن تغذیه می‌شود، یک کلید افتراقی با یک جریان برقی که بیشتر از 30 مگامپر نباشد، نصب شود. برای اطلاعات بیشتر به تکنسین برق مورد اعتماد مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه قبل از استفاده کاملاً خشک باشد
- **توجه:** از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، وان دست‌شویی یا ظروفی که حاوی آب باشند، استفاده نکنید. 
- دستگاه حاضر توسط کودکان 8 سال به بالا و توسط افراد با توان فیزیکی، حسی یا مغزی کم یا دارای تجربه و شناخت کم، فقط در صورتی که تحت مراقبت مناسب باشند، یا اینکه در صورتی که در رابطه با استفاده از دستگاه به صورت این مورد آموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط آگاه باشند، می‌تواند مورد استفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و تعمیر و نگهداری نباید توسط کودکانی که بدون مراقبت هستند، انجام شود.
- از دستگاه خود، در صورتی که رفتار ناهنجار بروز دهد، استفاده نکنید. سعی نکنید لوازم الکتریکی را به تنهایی تعمیر کنید، بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، باید توسط تولیدکننده یا خدمات فنی آن و یا به هر حال توسط فردی دارای شرایط مشابه، به منظور پیش‌گیری از هرگونه خطر، جای‌گزین شود.
- هنگامی که دستگاه در یک حمام مورد استفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- دستگاه را تنها به پریز با جریان برق متناوب متصل کنید و کنترل کنید که ولتاژ برق با ولتاژ اشاره شده روی دستگاه یکی باشد.
- دستگاه را هرگز در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه را هرگز در محلی که امکان افتادن آن داخل آب یا مایعات دیگر وجود داشته باشد، تکیه ندهید.
- دستگاه برقی‌ای را که در آب افتاده، بیرون نیاورید؛ بلکه فوراً دوشاخه آن را از برق بکشید.
- دستگاه را وقتی که آن تکیه می‌دهید همیشه خاموش کنید.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، دوشاخه را از برق بکشید. سیم برق را نکشید.
- از سشوار طوری استفاده کنید که شبکه‌های ورودی و خروجی هوا هرگز مسدود نباشند.
- همیشه پیش از کنار نهادن پس از استفاده، بگذارید سشوار خنک شود و هرگز سیم را دور دستگاه نیچید.
- هر چند وقت یک‌بار، شبکه‌های ورودی و خروجی هوا را واریس نمایید.
- همیشه پیش از کنار گذاشتن سشوار، اجازه دهید خنک شود. سیم را هرگز به دور دستگاه نیچید، بلکه آن را به طوری که زیاد سفت نباشد به دور خودش بچرخانید.
- این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابه‌جا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابه‌جا یا نادرست تلقی شود.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- **Važno:** radi jamčenja dodatne sigurnosti, savjetujemo da u električni sustav koji napaja uređaj postavite zaštitnu sklopku s diferencijalnom strujom prorade ne većom od 30 mA. Za više informacija obratite se pouzdanom elektrotehničaru.
- Prije korištenja uvjerite se da je uređaj savršeno suh.
-  **PAŽNJA:** nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini kada za kupanje, umivaonika ili drugih posuda koje sadrže vodu.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina nadalje te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i znanja samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili su upućene u sigurno korištenje uređaja i svjesne su povezanih opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju vršiti radnje čišćenja i održavanja bez nadzora.
- Ne koristite uređaj ako je neispravan. Ne pokušavajte sami popraviti električni uređaj već se obratite ovlaštenom tehničkom osoblju. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov ovlašteni servis, ili u svakom slučaju osoba sa sličnom valifikacijom, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- U slučaju da uređaj koristite u kupaonici, isključite ga iz struje nakon korištenja, budući da blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj ugašen.
- Uređaj spajajte samo na izmjeničnu struju i provjerite odgovara li mrežni napon onome koji je naznačen na uređaju.
- **Nemojte nikad uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.**
- **Nemojte stavljati uređaj na mjesto s kojeg bi mogao pasti u vodu ili druge tekućine.**
- **Nikad ne pokušavajte izvaditi električni uređaj koji je pao u vodu, nego odmah iskopčajte utikač iz strujne utičnice.**
- Uvijek isključite uređaj kad ga namjeravate pustiti iz ruke.
- Nakon uporabe uvijek isključite sušilo za kosu i iskopčajte utikač iz strujne utičnice. Nemojte povlačiti kabel da biste izvukli utikač iz strujne utičnice.
- Koristite sušilo za kosu tako da se rešetke za ulaz i izlaz zraka nikad ne zapriječe.
- Uvijek pustite da se sušilo za kosu ohladi prije nego što ga odložite. Nemojte omatati kabel oko aparata, ali ga omotajte oko njega samog, ne previše usko.

- Ova se uređaj mora koristiti samo u svrhe za koje je izričito namijenjen. Bilo koja drugačija uporaba smatra se neispravnom i zbog toga opasnom. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu možebitnu štetu nastalu neispravnim ili pogrešnim korištenjem.
- Ovo sušilo za kosu je osmišljeno za profesionalnu uporabu.
- Na postavkama maksimalne vrijednosti temperature, uređaj stvara vrući zrak. U kućnoj uporabi, kako biste izbjegli oštećenje kose ili kože, odaberite niže vrijednosti temperature ili se nemojte dugo zadržavati na istom dijelu vlasišta.
- Razina zvučnog tlaka za sušila za kosu za profesionalnu upotrebu niža je od 70 dB(A).
Tip 501.54 ima razinu zvučnog tlaka nižu od 75 dB(A).
- Namjena proizvoda (vidjeti tehničke podatke proizvoda)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Prijevod:
PRIJENOSNO SUŠILO ZAKOSU ZA PROFESIONALNU UPORABU
- **POZOR:** nikada ne koristiti aparat bez montiranog usisnog filtra zraka. Ulazak prašine, kose i ostalih nečistoća u slučaju nedostatka filtra može ugroziti funkcioniranje sušila za kosu.

Važno

Ovo sušilo za kosu odgovara sigurnosnim propisima za električne uređaje.

Ovo sušilo za kosu ima sigurnosni termostad. U slučaju pregrijavanja, automatski se zaustavlja. Nakon kraćeg vremena nastavlja raditi. Prije svakog korištenja provjerite jesu li rešetke za ulaz i izlaz zraka na uređaju savršeno čiste.

Ovaj uređaj je u skladu s europskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU i uredbom (EC) br. 1275/2008.

NAČIN UPORABE

Komponente (sl. 1, sl. 9)

1. sušilo za kosu
2. prekidač O – I – II* / O – I*
3. gumbi za regulaciju temperature
4. led svjetla za signalizaciju regulacije temperature
5. gumbi za regulaciju protoka zraka
6. led svjetla za signalizaciju regulacije protoka zraka
7. gumb hladnog zraka*
8. led svjetlo upozorenja na prljavi filter* / gumb čišćenja filtra*
/ Turbo Booster* / Aktivaciju zaslona*
9. zaslon*
10. uski nastavak*
11. široki nastavak*
12. nastavak touch me*
13. difuzor*
14. češalj za raščešljavanje *
15. filter usisa zraka
16. četkica za čišćenje filtra*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* ako se nalazi na kupljenom modelu

Uključivanje i isključivanje uređaja

Da biste uključili aparat, prekidač na sl. 1, ref. 2 stavite na željeni položaj.

Da biste ga isključili, vratite prekidač na 0.

QRCode Quickguide

Da biste upoznali sve funkcije i mogućnosti svojeg sušila za kosu, pametnim telefonom skenirajte QR KOD otisnut na ručki (sl. 10).

Funkcija COLD (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Za aktiviranje, pritisnite gumb (sl. 1, ref. 7).

Zaslon – sl. 8 (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Za biranje funkcija na zaslonu, nekoliko puta zaredom pritisnite gumb ref. 8 (sl. 8) sve dok ne aktivirate željenu funkciju.

Funkcija Turbo Booster (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Može biti aktivirana maksimalno 2 minute držeći pritisnutim gumb pod ref. 8 (sl. 1).

Funkcija upozorenja na prljavi filter (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Nakon 20 sati korištenja, u trenutku isključivanja, LED lampica narančaste boje (sl. 1, ref. 8) trepće 10s. (sl. 2). Automatsko čišćenje filtra eventualno se aktivira prije nego što narančasta led lampica prestane s treptanjem.

Funkcija Clean Filter - automatsko čišćenje filtra (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Sušilo za kosu posjeduje funkciju koja omogućuje automatsko čišćenje filtra putem inverzije protoka zraka aparata.

POZOR: prije aktiviranja automatske funkcije čišćenja filtra, uklonite eventualno prisutan pribor aparata (nastavci, difuzor, itd.). Nemojte zatvarati ni stražnji filter niti rešetku za izlaz zraka. Tijekom čišćenja filtra, sušilo za kosu držite udaljeno od nakupina prašine, kose ili drugih nečistoća kako biste spriječili da one budu usisane u aparat i oštete ga.

Postupite na sljedeći način:

Ako je isključen, uključite aparat.

- Držite pritisnut gumb (sl. 2, ref. 8) barem 2 s. (sl. 3). Sustav čišćenja automatski počinje s radom

- Tijekom inverzije protoka zraka, (sl. 4) LED svjetlo (sl. 3, ref. 8) svijetli kratkim narančastim svjetlom.

- Nakon što završi ciklus čišćenja, LED svjetlo (sl. 2, ref. 8) svijetli plavo bojom 2 sekunde prije nego što se isključi.

Čišćenje filtra (ručno)

VAŽNO: Ručno čišćenje filtera mora se obaviti nakon svake upotrebe.

Da biste uklonili prašinu i kosu kako unutar tako i izvan filtra, izvadite ga pridržavajući se uputa koje se odnose na kupljeni model i temeljito ga očistite odgovarajućom četkicom (sl. 5 i 6, 7).

Filter A s bajonetnim priključkom.

Filter B s magnetskim priključkom.

Kako bi se osigurao ispravan rad i dug vijek trajanja sušila za kosu, **unutarnji spužvasti filter* ne smije se uklanjati te se mora uvijek održavati čistim.**

Tijekom redovitog čišćenja vanjskog metalnog filtra provjerite je li i unutarnji spužvasti filter čist te bez nečistoća i vlasi kose. U suprotnom, provodite isključivo suho čišćenje (ne koristiti vodu) i pravilno vratite filter na njegovo izvorno mjesto.

Ako ga više nije moguće adekvatno očistiti, zamijenite ga novim (isporučuje se uz sušilo za kosu i dostupan je kao rezervni dio).

PAŽNJA:

Nikada ne koristiti aparat bez montiranog usisnog filtra zračenja.

Ulazak prašine, kose i ostalih nečistoća u slučaju nedostatka filtra može ugroziti funkcioniranje sušila za kosu.

Funkcija zaštite motora (ako je prisutna u kupljenom modelu)

Sušilo za kosu opremljeno je senzorom koji sprječava rad ako filter za usis zraka nije pravilno postavljen.

Funkcija Rotocord (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Uređaj Rotocord (sl. 1, ref. 17) sprječava uvijanje kabela napajanja.

IONSKI CARE

(samo ako se primjenjuje na ovaj model)

Ovaj aparat opremljen je generatorom koji proizvodi milijune pročišćavajućih negativnih iona.

Odabir ionizatora (ako je prisutan u kupljenom modelu)

Sl.1 tipka 2, postavite način MANUAL, COLOR ili STYLING

Sl.1/8 pritisnite tipku 8 za aktivaciju funkcije Hydra Ions:

- Tipka 8 isključena = Ion OFF
- Tipka 8 svijetli bijelo = Ion MEDIUM
- Tipka 8 svijetli plavo = Ion INTENSE

PRIBOR

Koncentrator zraka ili nastavak (ako se nalazi na kupljenom modelu) (sl. 1, ref. 10, 11)

To je idealan pribor za brzo sušenje kose i omogućuje postizanje vrhunskih rezultata s korištenjem četke. U stvari, zahvaljujući ovom koncentratoru, možete precizno usmjeravati tok toplog ili hladnog zraka na pojedine pramenove.

Difuzor (za aparate opremljene ovim priborom) (sl. 1, ref.13)
Ovo je idealan pribor koji daje volumen kovčavoj ili tretiranoj kosi koji je trajno meka.

Nastavak Touch Me (ako se nalazi na kupljenom modelu) (sl. 1, ref. 12)

Površina ovog pribora se ne pregrijava tijekom korištenja. Time se omogućuje da korisnik dodiruje nastavak da bi ga usmjeravao ili skinuo bez opekline.

Češalj za raščesljavanje (ako se nalazi na kupljenom modelu) (sl. 1, ref. 14)

On je idealna oprema za češljanje i zaglađivanje kovčave i zapletene kose tijekom sušenja.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja uvijek isključite sušilo za kosu iz struje.

Uređaj čistite krpom koju ste navlažili vodom.

Medutim nipošto ne stavljajte uređaj u vodu ili druge tekućine!

Sušilo mora biti zaštićeno od prašine. Kada je to potrebno, očistite rešetke za ulaz i izlaz zraka pomoću mekane četkice.

PAŽNJA: apsolutno je zabranjeno čišćenje uređaja sredstvima za čišćenje, otapalima, alkoholom i raznim kemijskim proizvodima.

Podložno promjenama

JAMSTVO

Valera izdaje jamstvo za uređaj koji ste kupili pod slijedećim uvjetima:

1. Uvjeti jamstva za ovaj uređaj su onakvi kako ih odredi prodavač u zemlji prodaje. Ne dovodeći u pitanje različite odredbe nacionalnih zakona, u Švicarskoj i u zemljama Europske unije jamstveni rok iznosi 24 mjeseca ako je krajnji kupac fizička osoba (kućna uporaba), a 12 mjeseci ako je krajnji korisnik društvo, tvrtka ili profesionalac (profesionalna uporaba).

Period jamstva započinje s datumom prodaje/kupnje, kako je navedeno na jamstvenom listu koji se obično ispunjava i ovjerava od strane prodavača ili na samom računu prodaje.

2. Jamstvo vrijedi samo uz podnošenje valjanog jamstvenog lista ili računa prodaje.

3. Jamstvo pokriva otklanjanje svih kvarova proizišlih tijekom jamstvenog razdoblja, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvaliteti izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamjenom istoga. Jamstvo ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog krivog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korištenja, lomova, normalnog trošenja i nesukladnosti s uputama za korištenje.

4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obvezna.

5. Jamstveni servis se izvodi bez naknade te nije podložan datumu isteka jamstva.

6. Jamstvo je ništavo u slučajevima kada popravke izvođe neovlaštene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ovo jamstvo ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarim pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakiran zajedno sa jamstvenim listom koji je valjano datiran te ovjeren, u naš Valera servisni centar ili izravno prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na jamstveni servis.

VALERA je registrirani zaštitni znak tvrtke LIGO PATENTS SA - Švicarska

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

- **VAŽNO:** Da bi se obezbedila dodatna zaštita, savetuje se da se na električnoj instalaciji preko koje se napaja električni uređaj, instalira diferencijalni prekidač čija struja aktiviranja nije veća od 30 mA. Za bliže informacije obratite se elektrotehničaru u koga imate poverenje.
- Pre upotrebe uverite se u to da je uređaj potpuno suv.
-  **PAZNJA:** Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u blizini kade, lavaboja ili drugih sudova u kojima se nalazi voda.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaje iskustvo ili znanje, samo ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa korišćenjem uređaja na bezbedan način i koje su svesne postojećih opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Radove na čišćenju i održavanju ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ne koristite uređaj ako ne radi ispravno. Ne popravljajte sami električni uređaj, već se obratite ovlašćenom servisu. Ako je kabl za električno napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegova ovlašćena servisna služba ili u svakom slučaju stručna osoba, da bi se sprečio bio kakav rizik.
- U slučaju da uređaj koristite u kupatilu, isključite ga iz struje posle korišćenja, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen.
- Uključite fen za kosu isključivo u utičnicu naizmenične struje i proverite da li električni napon u vašoj utičnici odgovara naponu koji je označen na utisnutoj pločici vašeg uređaja.
- **Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikada ne stavljajte uređaj na mesta sa kojih može pasti u vodu ili druge tečnosti.**
- **Nikada ne pokušavajte da izvadite uređaj koji je pao u vodu, već ga odmah isključite iz struje.**
- Ugasite uređaj pre nego ga odložite.
- Posle upotrebe isključite uvek fen i izvucite utikač iz mrežne utičnice. Nemojte vaditi utikač iz mrežne utičnice povlačenjem za kabl.
- Pre upotrebe uređaja redovno proveravati da li su rešetke za ulaz i izlaz vazduha čiste.
- Pustite da se fen za kosu ohladi pre nego što ga odložite. Kabl nikada ne omotavajte oko aparata, nego ga omotajte oko samog

uređaja, ne suviše usko

- Ovaj uređaj je namenjen za profesionalnu upotrebu.
- Kada se podesi na maksimalne vrednosti temperature, uređaj proizvodi veoma vruć vazduh. Kod upotrebe u domaćinstvu da biste izbegli oštećenja kose ili kože, izaberite najniže temperature ili nemojte suviše dugo sušiti pojedine delove kose.
- Nivo buke fenova za kosu za profesionalnu upotrebu je niži od 70 dB (A).
Tip 501.54 ima nivo zvučnog pritiska niži od 75 dB(A).

- Oznaka uređaja (vidi tehničke podatke proizvoda)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Prevod:

PRENOSIVI FEN ZA KOSU ZA PROFESIONALNU UPOTREBU

- POZOR: nikada ne koristite aparat bez montiranog usisnog filtera za vazduh. Ulazak prašine, kose i ostalih prljavština u slučaju nedostatka filtera može da ugrozi funkcionisanje fena za kosu.

Važno

Ovaj fen za kosu je u skladu sa sigurnosnim propisima koji se odnose na električne uređaje.

Ovaj fen za kosu je snabdeven sigurnosnim termostatom. U slučaju pregrevanja on se automatski isključuje. Fen će se restartovati tako što ga ostavite nekoliko minuta da se ohladi. Pre nego ponovno počnete da koristite fen, proverite da li su rešetke za ulaz i izlaz vazduha čiste.

Ovaj uređaj odgovara Evropskim direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU i Pravilima (EC) broj 1275/2008.

NAČIN UPOTREBE

Komponente (sl. 1, sl. 9)

1. fen za kosu
2. prekidač O – I – II* / O – I*
3. dugmad za podešavanje temperature
4. led signalne lampice regulisanja temperature
5. dugmad za podešavanje toka vazduha
6. led signalne lampice za podešavanje toka vazduha
7. dugme za hladni vazduh*
8. led lampica upozorenja na prijavi filter* / dugme čišćenja filtera* / Turbo Booster* / Aktivaciju displeja*
9. displej*
10. uski nastavak*
11. široki nastavak*
12. nastavak touch me*
13. difuzer*
14. češalj za raščešljavanje*
15. filter usisa vazduha
16. četkica za čišćenje filtera*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* ako se nalazi na kupljenom modelu

Uključivanje i isključivanje aparata

Da biste uključili aparat, namestite prekidač sl. 1, ref. 2 u željeni položaj. Da biste ga isključili vratite prekidač na 0.

QRCode Quickguide

Da biste upoznali sve funkcije i mogućnosti vašeg fena za kosu, pametnim telefonom skenirajte QR KOD štampan na drški (sl. 10).

Funkcija COLD (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Da biste ga aktivirali, pritisnite dugme (sl. 1, ref. 7).

Displej – sl. 8 (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Da biste birali funkcije na displeju, pritisnite nekoliko puta zaredom taster ref. 8 (sl. 8) sve dok ne aktivirate željenu funkciju.

Funkcija Turbo Booster (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Može biti aktivirana maksimalno 2 minuta držeći pritisnutim dugme pod ref. 8 (sl. 1).

Funkcija upozorenja na prijavi filter (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Nakon 20 sati korišćenja, u trenutku isključivanja, LED lampica narandžaste boje (sl. 1, ref. 8) trepće 10s. (sl. 2). Automatsko čišćenje filtera eventualno se aktivira pre nego što narandžasta led lampica prestane da treperi.

Funkcija Clean Filter - automatsko čišćenje filtera (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Fen za kosu poseduje funkciju koja omogućava automatsko čišćenje filtera putem inverzije protoka vazduha aparata.

POZOR: pre aktiviranja automatske funkcije čišćenja filtera, uklonite eventualno prisutnu opremu aparata (nastavci, difuzer, itd.). Nemojte zatvarati ni zadnji filter niti rešetku za izlaz vazduha. Tokom čišćenja filtera, fen za kosu držite udaljen od nakupina prašine, kose ili drugih prljavština da biste sprečili da one budu usisane u aparat i oštete ga.

Postupite na sledeći način:

Ako je isključen, uključite aparat.

- Držite pritisnuto dugme (sl. 2, ref. 8) barem 2 s (sl. 3). Sistem čišćenja automatski počinje sa radom
- Tokom inverzije protoka vazduha, (sl. 4) LED lampica (sl. 3, ref. 8) svetli fiksnim narandžastim svetlom.
- Nakon što završi ciklus čišćenja, LED lampica (sl. 2, ref. 8) svetli plavo svetlom 2 sekunde pre nego što se isključuje.

Čišćenje filtera (ručno)

VAŽNO: Ručno čišćenje filtera mora se izvršiti posle svake upotrebe.

Da biste eliminisali prašinu i kosu, kako u filteru tako i van filtera, izvadite ga sledeći uputstva koja se odnose na kupljeni model i dobro ga očekajte odgovarajućom četkicom (sl. 5, 6 i 7).

Filter A bajonetni priključak.

Filter B magnetni priključak.

Da bi se obezbedio pravilan rad i dug vek trajanja fena, **unutrašnji sunderasti filter* ne sme se uklanjati i mora se uvek održavati čistim.**

Tokom periodičnog čišćenja spoljnog metalnog filtera proverite da li je i unutrašnji sunderasti filter čist i bez nečistoća i dlaka. U suprotnom, vršite isključivo suvo čišćenje (ne koristiti vodu) i pravilno vratite filter na njegovo originalno mesto.

Ukoliko ga više nije moguće adekvatno očistiti, zamenite ga novim (isporučuje se uz fen i dostupan je kao rezervni deo).

PAŽNJA:

Nikada ne koristite aparat bez montiranog usisnog filtera vazduha.

Ulaženje prašine, kose i ostalih prijavština u slučaju nedostatka filtera može da ugrozi funkcionisanje fena za kosu.

Funkcija zaštite motora (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Fen za kosu je opremljen senzorom koji sprečava rad ako filter za usis vazduha nije pravilno postavljen. (Važno: Ručno čišćenje filtera mora se izvršiti posle svake upotrebe...)

Funkcija Rotocord (ako se nalazi na kupljenom modelu)

Uređaj Rotocord (sl. 1, ref. 17) sprečava uvrtnje kablova za napajanje.

JONSKI CARE

(samo ako se primenjuje na ovom modelu)

Ova funkcija je povezana sa generatorom koji proizvodi milione pročišćavajućih negativnih jona.

Izbor jonizatora (ako je prisutan u kupljenom modelu)

Sl.1 taster 2, podesite režim MANUAL, COLOR ili STYLING

Sl.1/8 pritisnite taster 8 za aktiviranje funkcije Hydra Ions:

- Taster 8 isključen = Ion OFF
- Taster 8 svetli belo = Ion MEDIUM
- Taster 8 svetli plavo = Ion INTENSE

DODATNA OPREMA

Koncentrator vazduha ili nastavak (ako se nalazi na kupljenom modelu) (sl. 1, ref. 10, 11)

To je idealna oprema za brzo sušenje kose i omogućava postizanje vrhunskih rezultata sa korišćenjem četke. U stvari, zahvaljujući ovom koncentratoru, možete precizno da usmeravate tok toplog ili hladnog vazduha na pojedine pramenove.

Difuzer (za aparate opremljene ovom opremom) (sl. 1, ref. 13)

Ovo je idealna oprema koja daje volumen talasastoj ili tretiranoj kosi koja je trajno meka.

Nastavak Touch Me (ako se nalazi na kupljenom modelu) (sl. 1, ref. 12)

Površina ovog dela opreme se ne pregrejava tokom korišćenja. Time se omogućava da korisnik dodiruje nastavak da bi ga usmeravao ili skinuo bez i bez opekotina.

Češalj za raščesljavanje (ako se nalazi na kupljenom modelu) (sl. 1, ref. 14)

On je idealna oprema za češljanje i ravnanje kovrdžave i zamršene kose tokom sušenja

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja uvek isključite fen za kosu iz struje.

Očistite uređaj pomoću krpe pokvašene vodom.

Međutim nipošto ne stavljajte uređaj u vodu ili druge tečnosti! Fen mora biti zaštićen od prašine. Kada je to potrebno,

očistite rešetke za ulaz i izlaz vazduha pomoću mekane četkice.

UPOZORENJE: Potpuno je zabranjeno čišćenje fena za kosu deterdžentima, rastvaračima, alkoholom i raznih hemijskim sredstvima.

Podložno promenama

GARANCIJA

Valera izdaje garanciju za uređaj koji ste kupili pod sledećim uslovima:

1. Uslovi garancije za ovaj uređaj su onakvi kako ih određuje prodavač u zemlji prodaje. Ne dovodeći u pitanje različite odredbe nacionalnih zakona, u Švajcarskoj i u zemljama Evropske unije garantni rok iznosi 24 meseca ako je krajnji kupac fizička osoba (kućna upotreba), a 12 meseci ako je krajnji korisnik društvo, preduzeće ili profesionalac (profesionalna upotreba).

Period garancije počinje sa datumom.

2. Garancija vredi samo uz podnošenje važećeg garantnog lista ili računa prodaje.

3. Garancija pokriva otklanjanje svih kvarova nastalih tokom garancijskog perioda, a nastalih zbog dokazanih nedostataka u materijalu ili kvalitetu izrade. Otklanjanje nedostataka izvodi se bilo popravkom uređaja ili zamenom. Garancija ne pokriva bilo koju štetu nastalu zbog pogrešnog spajanja na električnu mrežu, neispravnog korišćenja, lomova, normalnog trošenja i neusklađenosti sa uputstvom za upotrebu.

4. Sva druga potraživanja bilo koje prirode, uključujući moguća oštećenja izvan opsega rada uređaja, isključena su, osim ako je odgovornost zakonsko obavezna.

5. Garantni servis se izvodi bez nadoknade i nije podložan datumu isteka garancije.

6. Garancija ne važi u slučajevima kada popravke izvode neovlašćene osobe.

Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: ova garancija ni na koji način ne ugrožava vaša prava po statutarom pravu. U slučaju kvarova, molimo da uređaj vratite odgovarajuće zapakovan zajedno sa garantnim listom koji je važeće datumiran i overen, u naš Valera servisni centar ili jednako prodavaču koji će uređaj zatim poslati službenom uvozniku na garantni servis.

VALERA je registrovani zaštitni znak firme LIGO PATENTS SA - Švajcarska

ETTEVAATUST!

- NB! Täiendava kaitse tagamiseks on soovitatav seadet tootvas elektrisüsteemis kasutada rikkevoolukaitset, mille lülitusvool ei ületa 30 mA. Täiendava teabe saamiseks pöörduge kvalifitseeritud elektriiku poole.
- Enne seadme kasutamise alustamist veenduge, et see on täiesti kuiv.
-  HOIATUS. Ärge kasutage käesolevat seadet vannitubade, duššide, basseinide või muude veega täidetud anumate läheduses.
- Käesolevat seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, aistimis- või mentaalsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised seadme kasutamiseks ainult juhul, kui nad on asjakohase järeelvalve all või neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja neid on teavitatud kasutamisega seonduvatest ohtudest.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ja hooldada, v.a juhul, kui nad teevad seda järeelvalve all.
- Toitejuhtme kahjustuse korral peab ohtude vältimiseks juhtme välja vahetama tootja, selle müügiesindaja või vastava kvalifikatsiooniga isik. Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta õigesti. Ärge püüdke käesolevat elektriseadet ise remontida, laske remont teha volitatud tehnikul.
- Kui seadet kasutatakse vannitoas, siis ühendage see pärast kasutamist seinakontaktist lahti, kuna vee lähedus on ohtlik ka siis, kui seade on välja lülitatud.
- Ühendage föön ainult vahelduvvooluvõrku ja veenduge, et teie elektrisüsteemi pinget vastab seadme andmeplaadil näidatule.
- **Ärge asetage vette ega teistesse vedelikesse.**
- **Ärge pange seadet kunagi kohta, kus see võib vette või teistesse vedelikesse kukkuda.**
- **Ärge püüdke vette kukkunud seadet uuesti käima panna, vaid ühendage koheselt elektrivõrgust lahti.**
- Kui panete seadme kõrvale, lülitage see välja.
- Kui seade pole kasutusel, ühendage see elektrivõrgust lahti, kuid ärge tehke seda toitejuhtimest tõmmates.
- Ärge unustage korrapäraselt kontrollida õhu sisse- ja väljavooluava võrede puhtust.

- Enne hoiundamist laske foonil alati jahtuda. Ärge mähkige juhet ümber seadme, vaid kerige see lõdvalt kokku.
- Föön on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks.
- Maksimaalsetele temperatuuridele seatuna toodab seade väga kuuma õhku. Juuste või naha kahjustamise vältimiseks toote kasutamisel kodustes tingimustes valige madalamad temperatuurid või ärge suunake õhku liiga kauaks ühte kohta.
- Professionaalseks kasutamiseks ettenähtud föönide A-kaalutud helirõhu tase on alla 70 dB(A).
Tüübi 501.54 müra helirõhutase on alla 75 dB(A).
- Seadme nimetus (vt toote tehnilisi andmeid)
KAESHOITAV FÖÖN PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS
- HOIATUS. Ärge kasutage seadet ilma paigaldatud õhu sissevõtufiltrita. Kui tolmu, karvad ja muu mustus imetakse seadmesse, sest filter pole paigaldatud, võib see föönis talitlushäire tekitada.

NB!

Föön vastab elektriseadmete ohutuseeskirjadele.

Föön on varustatud ohutusahelaga, mis rakendub ülekuumenemise korral. Föön lähtestab ennast pärast mõneminutist jahtumist automaatselt, kuid enne kasutamise jätkamist kontrollige, et õhu sisse- ja väljavooluava võred oleksid täiesti puhtad.

Käesolev seade vastab Euroopa direktiividele 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU ja määrusele (EC) nr 1275/2008.

KASUTUSJUHISED

Osad (joon. 1, joon. 9)

1. Föön
2. Lülitit O – I – II* / O – I*
3. Temperatuuri seadmise nupp
4. Temperatuuri seadmise indikaatori LED-id
5. Õhuvoolu nupp
6. Temperatuuri seadmise indikaatori LED-id
7. Külma õhu nupp*
8. Filtri saastumise hoiatus-LED* / filtri puhastamise nupp* / turbobooster* / näidiku aktiveerimine*
9. Näidik*
10. Kitsas düüs*
11. Lai düüs*
12. Puudutamist lubav düüs*
13. Hajuti*
14. Lahtiharutamise kamm*
15. Õhu sissevõtufilter
16. Filtri puhastamise hari*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* Kui ostetud mudelil on ette nähtud

Seadme sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisselülitamiseks seadke lülitit 2 (joon. 1) vajalikku asendisse.

Väljalülitamiseks seadke see tagasi 0-ile.

QRCode Quickguide

Fööni kõigi võimaluste ja funktsioonide vaatamiseks skaneerige nutitelefoni kättele trükitud QR-KOODI. (joon. 10).

Funktsioon KÜLM (kui ostetud mudelil on ette nähtud)

Selle funktsiooni kasutamiseks vajutage nuppu (7, joon. 1).

Näidik, joon. 8 (kui ostetud mudelil on ette nähtud)

Näidikul olevate funktsioonide valimiseks vajutage korduvalt nuppu 8 (joon. 8), kuni lubatakse soovitud funktsioon.

Turbo Booster funktsioon (kui ostetud mudelil on ette nähtud)

Saab aktiveerida kuni 2 minutiks, hoides nuppu nr 8 (joon. 1) allavajutatuna.

Filtri saastumise hoiatusfunktsioon (Kui ostetud mudelil on ette nähtud)

Pärast 20-tunnist kasutamist lülitub föön välja ja oranž LED (8, joon. 1) vilgub 10 s (joon. 2). Vajaduse korral tuleb automaatne filtri puhastamise funktsioon aktiveerida enne, kui oranž LED lõpetab vilkumise.

Filtri puhastamise funktsioon – automaatne filtri puhastamine (Kui ostetud mudelil on ette nähtud)

Föönil on funktsioon filtri automaatseks puhastamiseks, pöörates seadme õhuvoolu vastupidiseks.

HOIATUS. Enne automaatse puhastamise aktiveerimist eemaldage seadme küljest kõik tarvikud (düüsid, hajuti jne). Ärge katke filtrit tagantpoolt ega õhu väljalaskeava võret. Filtri puhastamisel hoidke fööni hoolikalt eemal tolmust, karvadest või muudest materjalidest, sest mustuse sisseimemine kahjustab seadet.

Jätkake järgmiselt:

Kui seade on välja lülitatud, lülitage see sisse.

- Hoidke nuppu (8, joon. 2) vähemalt 2 sekundit (joon. 3) allavajutatuna. Puhastussüsteem hakkab automaatselt tööle.
- Vastupidise õhuvoolu ajal (joon. 4) põleb LED (8, joon. 3) püsivalt oranži värviga.
- Puhastustsükli lõppedes muutub LED (8, joon. 2) 2 sekundiks sinine ja kustub seejärel.

Filtri puhastamine (käisiti)

OLULINE: Filtri käisiti puhastamine tuleb teha pärast iga kasutuskorda.

Tolmu ja karvade eemaldamiseks filtri sise- ja välisküljelt võtke filter välja, järgides ostetud mudelile vastavaid juhiseid, ja puhastage seda põhjalikult, kasutades kaasasolevat filtri puhastamise harja (joon. 5, 6 ja 7).

Filtri A bajonettkinnitus.

Filtri B magnetkinnitus.

Fööni korrektse töö ja pika kasutusea tagamiseks ei tohi sisemist vahfiltrit[®] eemaldada ning seda tuleb alati hoida puhtana.

Välise metallfiltri perioodilise puhastamise ajal kontrollige, et ka sisemine vahfilter oleks puhas ning vaba mustusest ja juustest. Vastasel juhul tehke ainult kuivpuhastus (ärge kasutage vett) ja asetage filter õigesti tagasi oma algsesse asendisse.

Kui seda ei ole enam võimalik piisavalt puhastada, asendage see uuega (kaasas fööniga ja saadaval ka varuosana).

HOIATUS.

Ärge kasutage seadet ilma paigaldatud õhu sissevõtufiltrita. Kui tolmu, karvad ja mustus imetakse seadmesse, sest filter pole paigaldatud, võib see föönis talitlushäireid põhjustada.

Mootori kaitsefunktsioon (kui see on ostetud mudelil olemas)

Föön on varustatud anduriga, mis takistab töötamist, kui õhufilter ei ole õigesti paigaldatud.

Rotocordi funktsioon (kui ostetud mudelil on ette nähtud)

Rotocordi seade (17, joon. 1) väldib toitejuhtme väändumist.

IOONTERVISTAMINE

(ainult juhul, kui see on rakendatav antud mudelile)

Föön on varustatud seadmega, mis toodab miljoneid negatiivseid ioone, mis puhastavad õhku.

Ionisaatori valik (kui olemas ostetud mudelil)

Joon.1 nupp 2, seadistage MANUAL, COLOR või STYLING režiim

Joon.1/8 vajutage nuppu 8 **Hydra lons funktsiooni** aktiveerimiseks:

- Nupp 8 välja lülitatud = Ion OFF
- Nupp 8 põleb valgelt = Ion MEDIUM
- Nupp 8 põleb siniselt = Ion INTENSE

TARVIKUD

Õhu koondaja või düüs (kui ostetud mudelil on ette nähtud) (10 - 11, joon. 1)

See on ideaalne tarvik juuste kiireks kuivatamiseks ja annab suurepäraseid tulemusi stiili loomisel harja abil. Koondaja abil saate täpselt suunata kuuma või külma õhuvoolu üksikutele juukselokkidele.

Hajuti (selle tarvikuga seadmed) (13, joon. 1)

Ideaalne tarvik, mis annab stiili loomisel kuju ja loomuliku pehmuse lokkis või püsilainetega juustele.

Puudutamist lubav düüs (12, joon. 1)

Selle tarviku pind ei kuumene kasutamise ajal. Seega saab kasutaja düüsi puudutada, et seda suunata või eemaldada põletusi saamata.

Lahtiharutamise kamm (kui ostetud mudelil on ette nähtud) (14, joon. 1)

Ideaalne tarvik lokkis ja käharate juuste kammimiseks ja sirgestamiseks fööniga kuivatamise ajal.

OPUHAŠTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist ühendage föön alati elektrivõrgust lahti.

Fööni võib puhastada vees niisutatud lapiga.

Ärge asetage seadet vette ega teistesse vedelikesse!

Fööni tuleb kaitsta tolmu eest. Vajaduse korral puhastage õhu sisse- ja väljavooluava võresid pehme harjaga.

TÄHELEPANU! Föönide puhastamine pesuvahendite, lahustite, alkoholi ja muude kemikaalidega on rangelt keelatud.

Fööni juures on võimalikud tehasepoolsed muudatused.

GARANTII

VALERA tagab ostetud seadme garantii järgmistel tingimustel:

1. Seadme garantiitingimused määratakse selle riigi, kus seade osteti, müüja poolt. Ilma et see piiraks siseriiklike seaduste erisätteid, on Šveitsis ja Euroopa Liidu riikides garantiiaeg 24 kuud, kui lõppostjaks on eraisik (koduseks kasutamiseks) ja 12 kuud, kui lõppostjaks on äriühing või äriühing või professionaalne (professionaalne kasutamine). Garantiaeg algab vastavalt käesolevale garantiikaardile kantud müügikuupäevast, millele on müüja templi lisanud, või müügiarvel näidatud kuupäevast.
2. Garantii on kasutatav ainult koos käesoleva garantiikaardi või müügiarve esitamisega.
3. Garantii tagab kõikide garantiiajal ilmnenu rike kõrvaldamise, mis on põhjustatud tõestatud materjali- või töötlusdefektidest. Rikete kõrvaldamine toimub seadme remondi või väljavahetamise teel. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mille on põhjustanud ebaõige ühendamine toitevõrguga, väärkasutamine, purunemine, normaalne kulumine ja kasutusjuhendis toodud juhiste eiramine.
4. Kõik muud nõuded, k.a väljaspool seadet tekkinud võimalikud kahjustused, on välistatud, v.a juhul, kui vastutus nende eest on kohustuslik seadusega määratuna.
5. Garantii töö on tasuta, need ei mõjuta garantii lõpptähtaega.
6. Garantii muutub kehtetuks, kui remonditööd on teinud volitamata isikud.

Ainult Ühendkuningriigis: käesolev garantii ei mõjuta mingil viisil teie seaduslikke õigusi.

Defekti ilmlemisel tagastage hoolikalt pakitud ning koos ettenähtud kuupäeva ja templiga garantiikaardiga seade ühte Valera hoolduskeskustest või müüjale, kes saadab seadme ametlikule importijale garantiitöö läbiviimiseks.

VALERA on LIGO PATENTS SA (Šveits) registreeritud kaubamärk

OPOZORILA

- **Važno:** da bi zagotovili dodatno varnost, je priporočljivo, da v električni sistem, ki napaja napravo postavite varnostno zaklopko z diferenciacijo elektrike, ki ne presega 30 mA. Za dodatne informacije se obrnite na usposobljenega električarja.
- Aparat mora biti popolnoma suh ali pa ga pred uporabo dobro posušite.
-  **POZOR:** nikoli ne uporabljajte naprave blizu kadi, tuš kabine, umivalnikov ali drugih posod, ki vsebujejo vodo.
- Aparat lahko uporabljajo otroci starejši od 8 leta in tudi osebe z zmanjšano telesno, umsko ali zaznavno sposobnostjo, ali ljudi, ki nimajo izkušenj ali znanja, samo če so pod nadzorom ali pa so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave, od oseb, ki so odgovorne za njihovo varnost.
- Otrokom ne dovolite, da se z aparatom igrajo.
- Postopke čiščenja in vzdrževanja smejo izvajati otroci le pod nadzorom odrasle osebe.
- Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je padel na tla ali če je priključna vrstica poškodovana. Električnega aparata ne popravljajte sami, temveč se obrnite na pooblaščenega strokovnjaka. Če je priključna vrstica poškodovana, jo mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma ustrezno kvalificirana oseba, tako da se prepreči vsako tveganje.
- Kadar aparat uporabljate v kopalnici, ga po uporabi izključite iz električnega omrežja, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi takrat, ko je aparat ugasnjen.
- Vključite sušilnik za lase samo v vtičnice z izmeničnim tokom in preverite, ali je električna napetost v vaši vtičnici taka, kot je označena na ploščici vašega aparata.
- **Naprave ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.**
- **Nikoli ne postavite naprave na mesto, s katerega lahko pade v vodo ali druge tekočine.**
- **Nikoli ne poskušajte izvleči naprave, ki je padla v vodo, ampak jo takoj izključite iz omrežja.**
- Ugasnite napravo, preden jo odložite.
- Po uporabi izklopite aparat iz električnega omrežja. Ne vlecite vtikača za kabel iz vtičnice.
- Pri uporabi pazite naj bodo rešetke za zrak vedno proste.
- Vedno pustite, da se sušilnik za lase ohladi, preden ga pospravite.

Kabla nikoli ne ovijte okoli aparata, temveč ga ohlapno navijte okoli njega.

- Ta naprava se uporablja samo za namene sušenja las. Vsaka drugačna uporaba je nepravilna in zato nevarna. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, zaradi nepravilne ali napačne uporabe. Ne uporabljajte laka za lase ko je naprava vklopljena.
- Ta sušilnik za lase je namenjen za poklicno rabo.
- Zrak, ki ga aparat oddaja ob nastavitvi na najvišjo temperaturo, je zelo vroč. Pri domači rabi za preprečitev poškodb las ali lasišča izberite nižje temperaturne vrednosti in se na posameznih mestih ne zadržujte predolgo.
- Nivoj zvočnega tlaka sušilcev za lase za profesionalno rabo je nižji od 70 dB(A).

Tip 501.54 ima raven zvočnega tlaka manjšo od 75 dB(A).

- Označitev naprave (glej tehnične podatke izdelka)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Prevod:

PRENOSNI SUŠILEC ZA LASE ZA PROFESIONALNO RABO

- POZOR: Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščenega filtra za sesanje zraka. Vstop prahu, las in drugih nečistoč zaradi odsotnosti filtra lahko ogrozi delovanje sušilca za lase.

Pomembno

Ta sušilec za lase je v skladu z varnostnimi predpisi, ki se uporabljajo za električne aparate.

Sušilec za lase ima avtomatsko varnostno stikalo, ki se aktivira v primeru pregretja. Po krajšem času začne spet navadno delovati. Pred ponovno uporabo sušilca za lase, preverite, da so rešetke za zrak popolnoma čiste.

Ta naprava ustreza evropskim direktivam 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU in uredbi (EC) št. 1275/2008.

NAVODILA ZA UPORABO

Sestavni deli (slika 1, slika 9)

1. sušilec za lase
2. stikalo O – I – II* / O – I*
3. gumbi za nastavitve temperature
4. LED signal za uravnavanje temperature
5. gumbi za nastavitve pretoka zraka
6. LED signal za regulacijo pretoka zraka
7. gumb za hladen zrak*
8. LED lučka za opozorilo o filtru za umazanijo* / gumb čiščenje filtra* / Turbo ojačevalnik* / Aktivacija zaslona*
9. zaslon*
10. ozka šoba*
11. široka šoba*
12. šoba Touch Me*
13. difuzor*
14. glavnik za razvozlanje*
15. filter za sesanje zraka
16. krtača za čiščenje filtra*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* če je prisoten v nabavljenem modelu

Vklop in izklop naprave

Če želite vklopiti napravo, postavite stikalo, slika 1, ref. 2 v zeleni položaj. Če ga želite izklopiti, obrnite stikalo nazaj na 0.

QRCode Quickguide

Če želite poznati vse funkcije in potencial svojega sušilnika za lase, s pametnim telefonom slikajte kodo QR, natisnjeno na ročaju (slika 10).

Funkcija COLD (če je prisoten v kupljenem modelu)

Za aktiviranje pritisnite gumb (sl. 1, ref. 7).

Zaslon – slika 8 (če je prisoten v kupljenem modelu)

Če želite izbrati funkcije na zaslonu, večkrat pritisnite gumb ref. 8 (slika 8), dokler se ne aktivira zelena funkcija.

Funkcija Turbo Booster (če je prisoten v kupljenem modelu)

Aktivirajte ga lahko za največ 2 minuti s pritiskom in držanjem gumba ref. 8 (slika 1).

Funkcija umazan filter (če je prisoten v nabavljenem modelu)

Po 20 urah uporabe, ob izklopu, oranžna LED lučka (slika 1, ref. 8) utripa 10 sekund. (slika 2). Samodejno čiščenje filtra mora biti po možnosti aktivirano, preden oranžna LED lučka preneha utripati.

Funkcija Čiščenje filtra - samodejno čiščenje filtra (če je prisoten v nabavljenem modelu)

Sušilec za lase je opremljen s funkcijo, ki omogoča samodejno čiščenje filtra z inverzijo pretoka zraka v napravi.

POZOR: pred vklopom funkcije samodejnega čiščenja odstranite vso dodatno opremo iz naprave (šobe, difuzor itd.). Ne ovirajte zadnjega filtra ali rešetke za odvod zraka. Pri čiščenju filtra hranite sušilec za lase stran od prahu, las ali drugih druge umazanije, da preprečite, da bi se te nečistoče posesale v napravo in jo poškodovale.

Postopek je naslednji:

Če je naprava izklopljena, jo vklopite.

- Pritisnite in držite gumb (sl. 2, ref. 8) vsaj 2 sekundi (sl. 3).

- Sistem čiščenja se zažene samodejno.

- Med inverzijo pretoka zraka (slika 4) LED lučka (slika 3, ref. 8) ostane fiksno oranžna.

- Na koncu cikla čiščenja LED lučka (slika 2, ref. 8) za 2 sekundi zasveti modra, preden se izklopi.

Čiščenje filtra (ročno)

POMEMBNO: Ročno čiščenje filtra je treba opraviti po vsaki uporabi.

Če želite odstraniti prah in dlake, tako znotraj kot zunaj filtra, odstranite filter v skladu z navodili nabavljenega modela in temeljito očistite z ustrezno krtačo (sl. 5, 6 in 7).

Filter A bajonetni priključek.

Filter B magnetni priključek.

Za zagotovitev pravilnega delovanja in dolge življenjske dobe sušilnika za lase notranjega gobastega filtra* ne smete odstraniti in ga je treba vedno ohranjati čistega.

Med rednim čiščenjem zunanega kovinskega filtra preverite, ali je tudi notranji gobasti filter čist ter brez nečistoč in las. V nasprotnem primeru izvedite izključno suho čiščenje (ne uporabljajte vode) in filter pravilno namestite nazaj na njegovo prvotno mesto.

Če ga ni več mogoče ustrezno očistiti, ga zamenjajte z novim (priložen sušilniku za lase in na voljo tudi kot nadomestni del).

POZOR:

Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščenega filtra za sesanje zraka. Vstop prahu, las in drugih nečistoč zaradi odsotnosti filtra lahko ogrozi delovanje sušilca za lase.

Funkcija zaščite motorja (če je prisotna pri kupljenem modelu)

Sušilnik za lase je opremljen s senzorjem, ki preprečuje delovanje, če zračni filter ni pravilno nameščen.

Funkcija Rotocord (če je prisoten v nabavljenem modelu)

Naprava Rotocord (sl. 1, ref. 17) preprečuje sukanje napajalnega kabla.

IONSKI WELLNESS

(če je primerno za ta model)

Ta naprava je opremljena z generatorjem, ki proizvaja milijone čistilnih negativnih ionov.

Izbira ionizatorja (če je prisoten v kupljenem modelu)

Slika 1 tipka 2, nastavite način MANUAL, COLOR ali STYLING

Slika 1/8 pritisnite tipko 8 za aktivacijo funkcije Hydra Ions:

• Tipka 8 izklopljena = Ion OFF

• Tipka 8 sveti belo = Ion MEDIUM

• Tipka 8 sveti modro = Ion INTENSE

DODATKI

Konzentrator zraka ali šoba (če je prisoten v nabavljenem modelu) (sl. 1, ref. 10 in 11)

Je idealen pripomoček za hitro sušenje las in vam omogoča doseganje odličnih rezultatov z uporabo krtače. S tem koncentratorjem lahko natančno usmerite pretok vročega ali hladnega zraka na posamezne pramene.

Difuzor (za naprave imajo ta dodatek) (slika 1, sklic 13)

To je idealen dodatek, ki daje volumen pričeski in naredi lase kodraste ali jim daje naravno mehko trajno kodranje.

Šoba Touch Me (če je prisoten v nabavljenem modelu) (slika 1, ref. 12)

Površina te dodatne opreme se med uporabo ne pregreje. To omogoča uporabniku, da se dotakne šobe, da jo usmeri ali odstrani ne da bi se pri tem opekeli.

Glavnik za razvozlanje (če je prisoten v nabavljenem modelu) (sl. 1, ref. 14)

Je idealen pripomoček za česanje in ravnanje kodrastih las med sušenjem.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem vedno izklopite sušilnik za lase.

Aparat čistite s krpo, ovlaženo v vodi.

Naprave ne dajajte v vodo ali druge tekočine!

Sušilec mora biti zaščiten pred prahom. Če je potrebno, očistite rešetke za vstop in izstop zraka z mehko ščetko.

POZOR: Pri čiščenju sušilnika za lase je prepovedano uporabljati detergente, topila, alkohol in kemične izdelke.

GARANCIJA

Valera izdaja garancijo za napravo, ki ste jo kupili pod naslednjimi pogoji:

1. Pogoji garancijo za to napravo, so taki kakršne določi prodajalec prodajo v državi nakupa. Brez poseganja v različne določbe nacionalne zakonodaje je v Švici in v državah Evropske unije je garancijska doba 24 mesecev, če je končni kupec fizična oseba (gospodinjstva uporaba) in 12 mesecev, če je končni kupec podjetje ali družba ali samostojni podjetnik (profesionalna uporaba). Garancijski rok začne teči od datuma prodaje / nakupa, kakor je določeno v garanciji, ki se ponavlja izpolni in overi s strani prodajalca ali na samem računu.
2. Garancija je veljavna le s predložitvijo veljavnega garancijskega potrdila ali računa prodaje.
3. Garancija zajema odstranitev vseh napak tekom garancijskega roka, ki bi nastale zaradi pomanjklivosti v materialu ali izdelavnih kakovosti. Naprava se bodisi popravi ali nadomesti z isto. Garancija ne krije škode, povzročene z napačno povezavo z električnim omrežjem, nepravilne uporabe, zloma, normalne obrabe in neskladnosti z navodili za uporabo.
4. Vse druge terjatve katere koli vrste, vključno z možno škodo izven obsega delovanja, so izključene, razen če je odgovornost posebno obvezna.
5. Garancijske storitve se opravi brez nadomestila in za katere ne velja potek roka garancije.
6. Garancija je nična, če popravilo opravljajo nepooblaščen osebe.

Znak na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da tega izdelka ne morete šteti za odpadke. Naprava mora biti oddana na ustrezni točki za zbiranje, kjer se posreduje naprej za recikliranje električne in elektronske opreme. Z zagotavljanjem, da je proizvod ustrezno odstranjen, pomagajte, preprečiti morebitne negativne učinke na okolje ali zdravje ljudi, ki sicer lahko nastanejo z neprimernim ravnanjem z odpadki.

Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka, se obrnite na lokalni mestni urad, vašo službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

Valera je registrirana blagovna znamka podjetja LIGO PATENTS SA - Švica

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **Dôležité:** Na zaistenie vyššej bezpečnosti sa odporúča nainštalovať v elektrickej sieti, z ktorej sa spotrebič napája, diferenciálny spínač, ktorý nedovolí, aby hodnota prúdu presiahla 30 mA. Ďalšie informácie si vyžiadajte u kvalifikovaného elektrikára.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, že je úplne suchý.
-  **POZOR:** Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vaní, umývadiel ani iných nádob s vodou.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo nevedia spotrebič používať, iba pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a uvedomujú si hroziace.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Prístroj nepoužívajte pokiaľ vykazuje závady. Nesnažte sa elektrický prístroj opravovať sami, obracajte sa vždy na autorizovaný servis. Pokiaľ je prírodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho oprávnené servisné stredisko alebo osoba s potrebnou kvalifikáciou tak, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Vysvetlite deťom riziká a pravidlá bezpečnosti pri zaobchádzaní s elektronickými prístrojmi. Nikdy neponechávajte elektrické spotrebiče v dosahu detí.
- Sieťovú zástrčku spotrebiča zapojte do zásuvky striedavého napätia, uistite sa, že elektrické napätie vo vašej sieti zodpovedá napätiu uvedenému na spotrebiči.
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín.**
- **Spotrebič nikdy nekladte na miesto, odkiaľ by mohol spadnúť do vody alebo inej kvapaliny.**
- **Nikdy sa nesnažte vybrať spotrebič, ktorý spadol do vody, ale ihneď vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.**
- Keď spotrebič odkladáte, vždy ho vypnite.
- Po použití sušič na vlasy vždy vypnite a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Zástrčku zo zásuvky neťahajte ťahaním za kábel.
- Sušič na vlasy používajte tak, aby sa nikdy neupchali vstupné a výstupné mriežky.
- Sušič vlasov pred jeho odložením nechajte vždy vychladnúť. Elektrický kábel nikdy neovíjajte okolo spotrebiča, ale voľne ho zviníte.

- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním so spotrebičom (napríklad požiar, popálenie, poškodenie vlasov) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.
- Tento sušič na vlasy je určený na profesionálne použitie.
- Pri nastavení maximálnych hodnôt teploty spotrebič produkuje horúci vzduch. Pri použití v domácnosti nastavte nižšie hodnoty a nepôsobte dlho na jednotlivé oblasti vlasov, aby ste predišli poškodeniu vlasov a pokožky.
- Úroveň akustického tlaku pre sušič vlasov na profesionálne použitie je nižšia ako 70 dB(A).
Typ 501.54 dosahuje úroveň akustického tlaku nižšiu ako 75 dB(A).
- Označenie spotrebiča (pozri technické údaje výrobku)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Preklad:
PRENOSNÝ SUŠIČ VLASOV NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE
- **POZOR:** spotrebič nikdy nepoužívajte bez toho, že by bol namontovaný filter odsávania. Vstup prachu, vlasov a iných nečistôt, ktorý je dôsledkom neprítomnosti filtra, môže ohroziť funkčnosť sušiča na vlasy.

Dôležité

Na tento sušič na vlasy sa vzťahujú bezpečnostné predpisy pre elektrické spotrebiče.

Tento sušič na vlasy je vybavený bezpečnostným termostatom. V prípade prehriatia sa sušič automaticky vypne. Sušič na vlasy sa znova zapne po krátkej dobe. Pred každým použitím skontrolujte, či sú vstupné a výstupné mriežky vzduchu na spotrebiči dokonale čisté.

Tento spotrebič spĺňa požiadavky európskych smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU a nariadenia (EC) č. 1275/2008.

SPÔSOB POUŽITIA

Komponenty (obr. 1, obr. 9)

1. sušič vlasov
2. spínač O – I – II* / O – I*
3. tlačidlá na reguláciu teploty
4. led kontrolka regulácie teploty
5. tlačidlá na reguláciu prietoku vzduchu
6. led kontrolka regulácie prietoku vzduchu
7. tlačidlo studeného vzduchu*
8. led upozornenie na znečistený filter* / tlačidlo čistenia filtra* / Turbo Booster* / Aktivácia Displeja*
9. displej*
10. úzky nastavec*
11. široký nastavec*
12. nastavec touch me*
13. difúzor*
14. dištančný hrebeň*
15. filter nasávania vzduchu
16. štetec na čistenie filtra*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* ak je k dispozícii na zakúpenom modeli

Zapnutie a vypnutie zariadenia

Ak chcete zariadenie zapnúť, nastavte prepínač obr. 1, ref. 2 do požadovanej polohy.

Ak ho chcete vypnúť, vráťte prepínač do polohy 0.

QRCode Quickguide

Ak chcete zistiť všetky funkcie a potenciál vášho fénu, naskenujte pomocou smartfónu QR KÓD vytlačený na rukoväti. (obr. 10).

Funkcia „COLD“ (ak je súčasťou zakúpeného modelu)

Pre aktiváciu stlačte tlačidlo (obr. 1, ref. 7).

Displej – obr. 8 (ak je súčasťou zakúpeného modelu)

Pre výber funkcií na displeji stlačte opakovane tlačidlo ref. 8 (obr. 8), kým sa požadovaná funkcia neaktivuje.

Funkcia Turbo Booster (ak je súčasťou zakúpeného modelu)

Môže sa aktivovať na maximálne 2 minúty, pričom treba držať stlačené tlačidlo ozn. 8 (obr. 1)

Funkcia upozornenia na zanesený filter (ak je k dispozícii na zakúpenom modeli)

Po 20 hodinách prevádzky, pri vypínaní, bliká oranžová kontrolka LED (obr. 1, ref. 8) po dobu 10 sekúnd. (obr. 2). Automatické čistenie filtra musí byť aktivované skôr, ako oranžová kontrolka LED prestane blikat.

Funkcia Clean Filter - automatické čistenie filtra (ak je k dispozícii na zakúpenom modeli)

Sušič vlasov má k dispozícii funkciu, ktorá umožňuje automatické čistenie filtra obráteným prúdom vzduchu spotrebiča.

POZOR: pred aktiváciou funkcie automatického vyčistenia odstráňte zo spotrebiča prípadné príslušenstvo (nadstavec, difúzor, a pod.). Nepuchávajte zadný filter ani mriežku na výstupe vzduchu. Počas čistenia sušiča vlasov udržiavajte spotrebič dostatočne ďaleko od nahromadeného prachu, vlasov a iných nečistôt, aby sa zabránilo ich vniknutiu do spotrebiča a jeho poškodeniu.

Dodržiť nasledujúci postup:

Ak je spotrebič vypnutý, zapnite ho.

- Podržte stlačené tlačidlo (obr. 2, ozn. 8) aspoň 2 s (obr. 3). Systém čistenia sa aktivuje automaticky
- Počas zmeny prúdenia vzduchu (obr. 4) ostane LED (obr. 3, ozn. 8) svietiť oranžovou farbou.
- Po ukončení cyklu čistenia sa farba LED (obr. 2, ozn. 8) zmení na modrú na 2 sekundy, potom zhasne.

Čistenie filtra (manuálne)

DÔLEŽITÉ: Ručné čistenie filtra je potrebné vykonať po každom použití.

Ak chcete odstrániť prach a vlasy vo vnútri aj mimo filtra, vyberte ho podľa návodu k zakúpenému modelu a starostlivo ho vykefujte špeciálnou kefkou (obr. 5, 6 a 7).

Bajonetový pripojovací filter A.

Magnetický nadstavec filter B.

Na zabezpečenie správnej funkcie a dlhšej životnosti sušiča vlasov sa vnútorný penový filter* nesmie odstraňovať a musí sa vždy udržiavať čistý.

Počas pravidelného čistenia vonkajšieho kovového filtra skontrolujte, či je aj vnútorný penový filter čistý a bez nečistôt a vlasov. V opačnom prípade vykonávajte výlučne suché čistenie (nepoužívajte vodu) a správne umiestnite filter späť do jeho pôvodnej polohy.

Ak ho už nie je možné dostatočne vyčistiť, vymeňte ho za nový (dodáva sa so sušičom vlasov a je dostupný aj ako náhradný diel).

POZOR:

Spotrebič nikdy nepoužívajte bez toho, že by bol namontovaný filter odsávania. Vstup prachu, vlasov a iných nečistôt, ktorý je dôsledkom neprítomnosti filtra, môže ohroziť funkčnosť sušiča na vlasy.

Funkcia ochrany motora (ak je súčasťou zakúpeného modelu)

Sušič vlasov je vybavený senzorom, ktorý zabraňuje prevádzke, ak nie je vzduchový filter správne nainštalovaný.

Funkcia „Rotocord“ (ak je súčasťou zakúpeného modelu)

Zariadenie Rotocord (obr. 1, ozn. 17) bráni zamotaniu elektrického napájacieho kábla.

IONIZÁTOR

(pokiaľ je dodávaný s modelom)

Toto zariadenie je vybavené generátorom, ktorý produkuje milióny čistiacich záporných iónov.

Výber ionizátora (ak je súčasťou zakúpeného modelu)

Obr.1 tlačidlo 2, nastavte režim MANUAL, COLOR alebo STYLING

Obr.1/8 stlačte tlačidlo 8 pre aktiváciu funkcie Hydra Ions:

- Tlačidlo 8 vypnuté = Ion OFF
- Tlačidlo 8 svieti na bielo = Ion MEDIUM
- Tlačidlo 8 svieti na modro = Ion INTENSE

PRÍSLUŠENSTVO

Príslušenstvo na koncentráciu prúdu vzduchu alebo nadstavec (ak je súčasťou zakúpeného modelu) (obr. 1, ozn. 10 a 11)

Diel príslušenstva ideálny na rýchle usušenie vlasov, ktorý umožňuje získať optimálne výsledky použitím kefy. Vďaka tomuto dielu môžete prúd teplého alebo studeného vzduchu nasmerovať presne na jednotlivé kadere.

Difúzor (pre sušiče vlasov dodávané s týmto dielom príslušenstva) (obr. 1, ozn. 13)

Diel príslušenstva ideálny na dosiahnutie prirodzenej hebkosti objemného účesu, kučier a vlasov po trvalej.

Nadstavec Touch Me (obr. 1, ozn. 12)

Povrch tohto príslušenstva sa počas používania nezohrieva. To používateľovi umožňuje dotknúť sa nadstavca a nasmerovať ho alebo odpojiť bez toho, že by ste sa popálili.

Dištančný hrebeň (ak je súčasťou zakúpeného modelu) (obr. 1, ref. 14)

Je ideálnym doplnkom na česanie a narovnávanie kučeravých a krepkých vlasov pri sušení.

ČISTIACI EFEKT

Negatívne nabité ióny emitované sušičom na vlasy zaisťujú, že častičky znečisteného vzduchu sú k sebe priťahované, stávajú sa tak ľahšími a samovoľne padajú dole silou gravitácie, a tak prečisťujú ovzdušie.

Okrem toho, po každom použití sušiča na vlasy zaznamenáte príjemnú vôňu: to je ozón, ktorý odstraňuje a ponecháva pocit práve umytých vlasov.

Negatívne nabité ióny taktiež eliminujú tabakový dym a ďalšie okolné zápachy.

ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v krajine predaja. Ak vnútroštátne právne predpisy nestanovujú inak, vo Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie platí záručná doba 24 mesiacov, pokiaľ je zákazník fyzickou osobou (spotrebič slúži na použitie v domácnosti) a 12 mesiacov, pokiaľ je kupujúcim nejaká spoločnosť, právnická osoba alebo podnikateľ (profesionálne použitie). Záručná doba začína od dátumu zakúpenia spotrebiča, ako je uvedené na záručnom liste (príp. dokladu o zaplatení), alebo faktúre, ktorá je potvrdená pečiatkou predajce.
2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženému záručnému listu (príp. dokladu o zaplatení) alebo faktúry.
3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie závad vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie závad bude prevedené ich opravou, príp. výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia k zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebovania a nerešpektovania inštrukcií v návode na použitie.
4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.

V prípade zistenia závady vrátane zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a pečiatkou servisnému centru značky Valera alebo predajcovi, ktorý ho zašle na servisné centrum oficiálneho dovozca.

VALERA registrovaná obchodná značka spoločnosti LIGO PATENTS SA – Switzerland

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Важно: За повишаване безопасността при експлоатацията на уреда, електрическата мрежа използвана за неговото захранване е желателно да е снабдена с диференциален предпазен изключвател, действащ при сила на тока не повече от 30 mA. За получаване на по-подробна информация се обърнете към сервисната служба.
- Преди употреба, се убедете, че уредът не съдържа следи от влага: електрическият уред трябва да бъде абсолютно сух.
-  • Не използвайте уреда в близост до запълнение с вода, вани, мивки или други съдове.
- Даденият уред може да бъде използван от деца по-големи от 8г., лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности или лица без достатъчно знания и опит, само ако им е показано как да използват правилно уреда или се намират под наблюдението на лица, отговарящи за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да играят с уреда!
- Не позволявайте на деца да разглобяват или почистват уреда или негови детайли без наблюдение на възрастен.
- Не използвайте уреда, ако видите че е неизправен. Не се опитвайте да ремонтирате електрическият уред, а се обърнете към оторизиран сервис. Ако е повреден захранващият кабел, неговата замяна трябва да бъде извършена от производителя или специалист от оторизиран сервисен център, или техник с подходяща квалификация с цел избягване на риска.
- Не потапяйте НИКОГА уреда във вода или някаква друга течност.
- Никога не поставяйте уреда на места, където той може да попадне във вода или друга течност.
- Ако уредът падне във вода или друга течност, не се опитвайте да го извадите, докато е свързан към ел. мрежата; изключете щепсела от контакта незабавно!
- След използване, винаги изключвайте сешоара.
- Винаги изваждайте щепсела от контакта, като не дърпате шнура на кабела.
- Обръщайте внимание на това, въздухозаборния отвор и отвора за изход на въздуха, да бъдат винаги открити.
- Винаги изчакайте сешоара да се охлади, преди да го приберете за съхранение. Никога не увивайте кабела около уреда, а го

навивайте хлабаво около него.

- Не използвайте уреда, ако забележите някаква неизправност, повреден захранващ кабел или след падане. Не се опитвайте да ремонтирате електроуредата сами - обърнете се към сервизната служба.
- Даденият уред трябва да се използва само за предвидените за него цели. Всяка друга употреба се явява неправилна, а следователно и опасна. Производителят не носи никаква отговорност за възможни вреди, възникнали в резултат на неправилното или погрешно ползване на уреда.
- Тези модели са разработени за професионално използване.
- При избор на висока стойност на температурата, от уреда излиза много горещ въздух. При домашно използване избирайте по-ниска стойност на температурата и не задържайте дълго на отделни участъци от косата за избягване на тяхната повреда или повреда на кожата на главата.
- Нивото на звуково налягане за сешоари за професионална употреба е по-ниско от 70 dB(A).

Тип 501.54 има ниво на звуково налягане по-малко от 75 dB(A).

- Предназначение на уреда (вж. техническите данни за продукта) HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Превод:

ПРОФЕСИОНАЛЕН, ПРЕНОСИМ СЕШОАР ЗА КОСА

- **ВНИМАНИЕ:** Никога не работете с уреда, ако не е поставен филтърът за всмукване на въздух. Навлизането на прах, косми и други замърсявания поради липсата на филтър може да влоши работата на сешоара.

Важно

Настоящият уред съответства на правилата за техниката за безопасност за електрически уреди. Уредът е оборудван предпазен термостат и се изключва автоматично в случай на прегряване. След кратко прекъсване на експлоатацията, уредът автоматично се включва отново, но все пак преди да продължите работа се убедете, че въздухозаборния отвор и отвора за изход на въздух не са замърсени. Даденият уред съответства на европейските директиви: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU и стандарту (EC) N. 1275/2008.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Компоненти (фиг. 1, фиг. 9)

1. сешоар
2. превключвател $O - I - II^* / O - I^*$
3. бутони за регулиране на температурата
4. светодиоди, показващи регулирането на температурата
5. бутони за регулиране на въздушния поток
6. светодиода, показващи регулирането на въздушния поток
7. бутон за студен въздух*
8. светодиода за предупреждение за мръсен филтър* / бутон за почистване на филтъра* / Turbo Booster* / Активиране на дисплей*
9. дисплей*
10. тесен накрайник*
11. широк накрайник*
12. накрайник touch me*
13. дифузер*
14. разделящи гребена*
15. филтър за всмукване на въздух
16. четка за почистване на филтъра*
17. Rotocord*
18. ABT - Air Boost Technology*
19. QRCode Quickguide

* ако има такъв в закупения модел

Включване и изключване на уреда

За да включите уреда, поставете превключвателя фиг. 1, поз. 2 в желаното положение.

Поставете превключвателя в положение 0, за да го изключите.

QRCode Quickguide

За да разберете всички функции и възможности на вашия сешоар, сканирайте QR кода, отпечатан на дръжката, с помощта на смартфона си (фиг. 10).

Функция COLD (ако има в закупения модел)

За включване натиснете бутона (фиг. 1, поз. 7)

Дисплей - фиг. 8 (ако има в закупения модел)

За да изберете функциите на дисплея, натиснете многократно бутона поз. 8 (фиг. 8), докато желаната функция се включи.

Функция Turbo Booster (ако има такъв в закупения модел)

Може да се активира за максимум 2 минути със задържане на бутон реф.8 (фиг.1)

Функция за предупреждение за замърсен филтър (ако има такъв в закупения модел)

След 20 часа употреба, в момента на изключване, оранжевият светодиод (фиг.1, поз.8) мига за 10 секунди. (фиг. 2). Автоматичното почистване на филтъра трябва да се активира, преди оранжевият светодиод да спре да мига.

Функция Clean Filter - автоматично почистване на филтъра (ако има такъв в закупения модел)

Сешоарът за коса е оборудван с функция, която позволява автоматично почистване на филтъра чрез обръщане на въздушния поток на уреда.

ВНИМАНИЕ: Преди да активирате функцията за автоматично почистване, извадете всички аксесоари от уреда (накрайници, дифузер и др.). Не запущайте задния филтър или решетката за отвеждане на въздуха. Когато почиствате филтъра, дръжте сешоара далеч от

натрупвания на прах, косми или други замърсявания, за да предотвратите засмукването им в уреда и повреждането му. Прочетете инструкциите по следния начин:

Ако уредът е изключен, го включете.

- Натиснете и задържете бутона (фиг. 2, реф. 8) за поне 2 сек. (Фиг. 3). Системата за почистване стартира автоматично

- По време на обръщане на въздушния поток (фиг. 4) светодиодът (фиг. 3, реф. 8) остава постоянно оранжев.

- В края на цикъла на почистване светодиодът (фиг. 2, реф. 8) светва в син за 2 секунди, след което се изключва.

Почистване на филтъра (ръчно)

ВАЖНО: Ръчното почистване на филтъра трябва да се извършва след всяка употреба.

За да отстраните праха и космите от вътрешната и външната страна на филтъра извадете филтъра според инструкциите за закупения модел и го изчеткайте внимателно със специалната четка (фиг. 5 и 6, 7).

Филтър А с байонетна връзка.

Филтър В с магнитна връзка.

За да се гарантира правилната работа и дълготрайността на сешоара, **вътрешният гъбест филтър* не трябва да се отстранява и трябва винаги да се поддържа чист.**

По време на периодичното почистване на външния метален филтър проверявайте дали и вътрешният гъбест филтър е чист и без замърсявания и косми. В противен случай извършвайте само сухо почистване (не използвайте вода) и поставете филтъра правилно на първоначалното му място. Ако вече не може да бъде почистен достатъчно добре, го заменете с нов (доставя се със сешоара и се предлага и като резервна част).

ВНИМАНИЕ:

Никога не работете с уреда, ако не е поставен филтърът за всмукване на въздух. Навлизането на прах, косми и други замърсявания, поради липсата на филтър, може да влоши работата на сешоара.

Функция за защита на мотора (ако е налична в закупения модел)

Сешоарът е оборудван със сензор, който предотвратява работата, ако въздушният филтър не е правилно монтиран.

Функция Rotocord (ако има в закупения модел)

Устройството Rotocord (фиг. 1, реф. 17) предотвратява усукването на хранящия кабел.

IONIC CARE

(за модели имащи дадената опция)

Тази функция се обезпечава от генератор създаващ милиони почистващи въздуха, отрицателно заредени йони.

Избор на йонизатор (ако е наличен в закупения модел)

Фиг.1 бутон 2, задайте режим MANUAL, COLOR или STYLING

Фиг.1/8 натиснете бутон 8 за активиране на функцията Hydra Ions:

- Бутон 8 изключен = Ion OFF
- Бутон 8 свети в бяло = Ion MEDIUM
- Бутон 8 свети в синьо = Ion INTENSE

АКСЕСОАРИ

Концентратор на въздух или накрайник (ако има в закупения модел) (фиг. 1, реф. 10 и 11)

Това е идеалният аксесоар за бързо изсушаване на косата и ви позволява да получите отлични резултати с използването на четката. Благодарение на този концентратор можете

прецизно да насочват потока горещ или студен въздух към отделните кичури.

Дифузер (за уреди, оборудвани с този аксесоар) (фиг. 1, реф. 13)

Това е идеалният аксесоар, който придава обем на прическата и прави къдрата или трайно накъдрена коса естествено мека.

Накрайник Touch Me (ако има в закупения модел) (фиг. 1, реф. 12)

Повърхността на този аксесоар не се нагрява по време на употреба. Това позволява на потребителя да докосва накрайника, за да го насочи или премахне, без да се изгори.

Разделящи гребени 8 (ако има в закупения модел) (фиг. 1, поз. 14)

Това е идеалният аксесоар за разресване и изправяне на къдрава и заплетена коса по време на сушене.

ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Преди почистване, задължително изключете уреда от захранващото напрежение!

Почистването може да се извърши с влажна кърпа.

В никакъв случай не промивайте уреда с вода и друга течност!

Пазете сешоара от попадане в него на прах. Може да почиствате въздухозаборната решетка с четка.

Категорично се забранява почистване на уреда с използване на миещи препарати, разтворители, алкохол и различни химикали.

ГАРАНЦИЯ

VALERA гарантира безплатно отстраняване на дефекти възникнали по вина на производителя при спазване на следните условия:

1. Гаранцията е валидна при условията, указани от официалните дистрибутори на територията на страната в която е бил закупен уреда.

Освен ако националното законодателство не предвижда друго, в Швейцария и в страните от Европейския съюз гаранционният срок е 24 месеца, ако крайният купувач е частно лице (домашна употреба) и 12 месеца, ако крайният купувач е компания или фирма, или професионалист (професионална употреба).

Гаранционният срок влиза в сила от момента на закупуване на уреда. Датата на закупуване на уреда се явява датата указана в настоящото свидетелство за гаранция. Гаранционното свидетелство трябва да бъде правилно попълнено и заверено с печата на продавача. Датата на закупуването може да бъде потвърдена с прикрепената касова бележка или фактура.

2. Гаранционно обслужване с е осигурява само при представяне на това гаранционно свидетелство и касовата бележка.

3. Гаранцията предвижда отстраняване на всички дефекти на уреда, появили се в течение на гаранционния срок, възникнали по вина на производителя. Отстраняването на дефектите може да се осъществи посредством ремонт или чрез замяна на уреда. Гаранцията не покрива дефекти или повреди, възникнали в резултат на свързване на уреда към ел. мрежа неотговаряща на действащите закони, неправилно използване, а също така и неспазване на правилата за ползване.

4. По отношение на гаранцията не се приемат претенции всякакъв вид, по специално искове за обезщетение, за вреди причинени извън уреда с изключение на недвусмислено установените от закона и случаите за възможно обезщетение.

5. Гаранционното обслужване е безплатно

6. Гаранцията е невалидна в случай на нарушаване на конструкцията или неупълномощен ремонт.

В случай на възникване на каквато и да е неизправност, занесете опакованият в оригиналната опаковка уред заедно с попълнената гаранционна карта с указана дата на закупуване и заверена с печат на продавача в някой от нашите сервизни центрове или при продавача, за да може да бъде обслужен гаранционно.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за покупко продажба съгласно разпоредбите на ЗЗП.

PIESARDZĪBU

- Svarīgi: lai garantētu papildu aizsardzību, ieteicams uzstādīt ierīces barošanas elektrosistēmā diferenciālo automātslēdzi, kura noplūdes strāva nepārsniedz 30 mA. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
- Pirms ierīces lietošanas pārļiecinieties, vai tā ir pilnīgi sausa.
-  • **BRĪDINĀJUMS:** nelietojiet šo ierīci vannu, dušas kabīņu, baseinu vai citu ūdens telpu tuvumā.
- Bērni, kuri ir sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, vai bez attiecīgas pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tie tiek uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par ierīces drošu lietošanu un ar to saistīto risku.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Bērni drīkst veikt tīrīšanu un apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Ja ir bojāts elektrības vads, to drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā apkopes darbinieks vai līdzvērtīgi kvalificēts cilvēks, lai nepieļautu apdraudējumu. Ja ierīce pienācīgi nedarbojas, nelietojiet to. Nemēģiniet paši labot šo elektroierīci, sazinieties ar pilnvarotu tehniķi.
- Kad ierīce tiek lietota vannasistabā, pēc lietošanas atvienojiet to no kontaktligzdas, jo ūdens tuvums rada apdraudējumu pat tad, kad ierīce ir izslēgta.
- Matu žāvētāju drīkst pieslēgt tikai maiņstrāvas kontaktligzdai, un ir jāpārļiecinās, vai jūsu elektrības padeves spriegums atbilst tam, kas norādīts ierīces tehnisko parametru uzlīmē.
- **Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citā šķidrumā.**
- **Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst novietot tādā vietā, kur tā var iekrist ūdenī vai citā šķidrumā.**
- **Nemēģiniet no jauna ieslēgt elektroierīci, kas iekritusi ūdenī; nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla.**
- Kad ierīces lietošana tiek pārtraukta, tā ir jāizslēdz.
- Kad ierīce netiek lietota, atvienojiet to no kontaktligzdas, bet nekādā gadījumā nevelciet aiz vada.
- Atcerieties regulāri pārbaudīt, vai gaisa ieplūdes un izplūdes režģi ir tīri.
- Pirms matu žāvētāja novietošanas vietā ļaujiet tam atdzist. Vadu

nedrīkst aptīt ap ierīci, tas ir ne pārāk cieši jāsatina pats ap sevi.

- Šo ierīci drīkst lietot tikai tādiem mērķiem, kādiem tā ir skaidri paredzēta. Jebkurš cits lietošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un tādējādi par bīstamu. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, kas radies nepareizas lietošanas dēļ.
- (Tikai modeļiem 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...) Šis matu žāvētājs ir izstrādāts profesionālai lietošanai.
- Kad ierīcei ir iestatīta maksimālā temperatūra, tā rada ļoti karstu gaisu. Lai nesabojātu matus vai nesavainotu ādu, lietojot izstrādājumu sadzīves apstākļos, izvēlieties zemāku temperatūru vai nevērsiet gaisa plūsmu pret atsevišķām zonām pārāk ilgu laiku.
- A-svērtais skaņas spiediena līmenis matu žāvētājiem, kas paredzēti profesionālai lietošanai, ir zemāks par 70 dB(A).

Tipa 501.54 skaņas spiediena līmenis ir mazāks par 75 dB(A).

- Ierīces nosaukums (skatiet izstrādājuma tehnisko specifikāciju)

HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE

Tulkojums:

ROKĀ TURAMS MATU ŽĀVĒTĀJS PROFESIONĀLAI LIETOŠANAI

Svarīgi

Šis matu žāvētājs atbilst drošības noteikumiem par elektroierīcēm.

Šim matu žāvētājam ir drošības atslēgšanas opcija, kas ieslēdzas pārkaršanas gadījumā. Kad matu žāvētājs dažas minūtes atdziest, tas atsāk darbību, tomēr pirms žāvētāja lietošanas atsākšanas, lūdzu, pārbaudiet, vai gaisa iepļūdes un izpļūdes režīmi ir pilnīgi tīri.

Šī ierīce atbilst Eiropas Savienības Direktīvām 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, (ES) 2015/863, 2009/125/EK, 2012/19/ES un Regulai (EK) Nr. 1275/2008.

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Sastāvdaļas (1. att., 9. att.)

1. Matu žāvētājs
2. Iestatījumu slēdzis O – I – II* / O – I*
3. Temperatūras iestatīšanas poga
4. Temperatūras iestatīšanas indikators LED
5. Gaisa plūsmas pogas
6. Temperatūras iestatīšanas indikatora LED
7. Auksta gaisa poga*
8. Brīdinājuma par netīru filtru LED* / filtra tīrīšanas poga* / Turbo pastiprinātājs* / Displeja aktivizācija*
9. Displejs*
10. Šaurs uzgalis*
11. Plats uzgalis*
12. Neuzkarstošs uzgalis*
13. Difuzors*
14. Matu atpīņķēšanas ķemme*
15. Gaisa iepļūdes filtrs
16. Filtra tīrīšanas birste*
17. Rotocord ierīce*
18. ABT - Air Boost Technology sistēma*
19. QRCode Quickguide

* ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots

Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Lai ieslēgtu ierīci, virziet 2. slēdzi, (1. att.) uz vajadzīgo iestatījumu.

Lai to izslēgtu, virziet to atpakaļ uz 0.

QRCode Quickguide

Lai apskatītu visas matu žāvētāja opcijas un funkcijas, ar viedtālruni noskenējiet uz rokura uzdrukāto QR KODU. (10. att.)

Funkcija COLD (ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots)

Lai izmantotu šo funkciju, nospiediet pogu (7., 1. att.).

Displejs – 8. att. (ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots)

Lai atlasītu funkcijas displejā, spiediet 8. pogu (8. att.) vairākas reizes, līdz ir iespējota vajadzīgā funkcija.

Turbo pastiprinātāja funkcija (ja iegādātajam modelim tā ir pierīkota)

Var iespējot uz ne vairāk par 2 minūtēm, turot nospiestu 8. pogu (1. att.)

Brīdinājuma par netīru filtru funkcija (ja iegādātajam modelim tā ir pierīkota)

Pēc 20 lietošanas stundām, kad matu žāvētājs ir izslēgts, oranžā LED gaismas diode (8., 1. att.) mirgo 10 sekundes (2. att.). Ja nepieciešams, automātiskā filtra tīrīšanas funkcija ir jāiespējo, pirms oranžā LED gaismas diode pārstāj mirgot.

Filtra tīrīšanas funkcija - automātiskā filtra tīrīšana (ja iegādātajam modelim tā ir pierīkota)

Matu žāvētājam ir funkcija, kas automātiski iztīra filtru, reversējot ierīces gaisa plūsmas virzienu.

BRĪDINĀJUMS: pirms automātiskās tīrīšanas aktivizācijas noņemiet no ierīces visus piederumus (uzgaļus, difuzoru u.c.). Nenosprostojiet filtru aizmugurē vai pie gaisa izplūdes režģa. Kad tiek tīrīts filtrs, matu žāvētāja tuvumā nedrīkst būt putekļi, mati un citi materiāli, jo, ja tiek iesūkta netīrums, ierīce tiek sabojāta.

Rīkojieties šādi: ja ierīce ir izslēgta, ieslēdziet to.

- Turiet nospiestu pogu (8., 2. att.) vismaz 2 sekundes (3. att.).

Tīrīšanas sistēma sāk darboties automātiski

- Reversīvās gaisa plūsmas laikā (4. att.) LED gaismas diode (8., 3. att.) ir izgaismota oranžā krāsā, bez mirgošanas.

- Kad tīrīšanas cikls ir pabeigts, LED gaismas diode (8., 2. att.) uz 2 sekundēm maina krāsu uz zils un tad izdziest.

Filtra tīrīšana (ar roku)

SVARBU: Filtrā reikia rankiniu būdu išvalyti po kiekvieno naudojimo.

Lai iztīrītu putekļus un matus no filtra iekšpusē un ārpusē, izņemiet filtru, ievērojot iegādātā modeļa instrukciju, un rūpīgi iztīrīet to, izmantojot komplektā iekļauto filtra tīrīšanas birsti (5. un 6., 7. att.).

Filtra A tapveida stiprinājums.

Filtra B magnētisks stiprinājums.

Lai nodrošinātu pareizu matu žāvētāja darbību un ilgu kalpošanas laiku, **iekšējo sūkļa filtru* nedrīkst noņemt, un tas vienmēr jāuztur tīrs.**

Veicot periodisku ārējā metāla filtra tīrīšanu, pārbaudiet, vai arī iekšējais sūkļa filtrs ir tīrs un bez netīrumiem un matiem. Pretējā gadījumā veiciet tikai sauso tīrīšanu (nelietojiet ūdeni) un pareizi ievietojiet filtru atpakaļ tā sākotnējā vietā.

Ja to vairs nav iespējams pienācīgi iztīrīt, nomainiet to pret jaunu (piegādāts kopā ar matu žāvētāju un pieejams arī kā rezerves daļa).

BRĪDINĀJUMS:

Nelietojiet ierīci bez iestiprināta gaisa ieplūdes filtra. Ja filtra trūkuma dēļ tiek iesūkta putekļi, mati vai netīrums, matu žāvētāja darbība var pasliktināties.

Variklio apsargos funkcija (jei ji yra įsīgytame modelyje)

Plaukų dzīvotuvtas turi jutiklį, kuris neleidžia veikti, jei oro įsiurbimo filtras nėra tinkamai sumontuotas.

Rotocord funkcija (ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots)

Rotocord ierīce (17., 1. att.) nepieļauj strāvas vada sapīšanos.

JONU IEDARBĪBA

(matu žāvētājiem, kuri ir aprīkoti ar šo ierīci)

Šis matu žāvētājs ir aprīkots ar ierīci, kas rada daudzus miljonus negatīvo jonu, kuri attīra gaisu.

Jonizatora izvēle (ja pieejams iegādātajā modelī)

1. att. poga 2, iestatiet MANUAL, COLOR vai STYLING režīmu

piegādātā nospiešanas pogu 8, lai aktivizētu **Hydra Ions funkciju:**

- Poga 8 izslēgta = Ion OFF
- Poga 8 deg baltā krāsā = Ion MEDIUM
- Poga 8 deg zilā krāsā = Ion INTENSE

PIEDERUMI

Gaisa koncentrators jeb uzgaļis (ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots) (10., 11., 1. att.)

Tas ir piederums, kas ir ideāli piemērots ātrai matu izžāvēšanai un rada lieliskus rezultātus, veidojot matus ar matu suku. Ar šo koncentratoru var precīzi virzīt karstu vai aukstu gaisa plūsmu uz atsevišķām matu cirtām.

Difuzors (ierīcēm ar šo piederumu) (13., 1. att.)

Piederums, kas ir ideāli piemērots, lai izveidotu matu apjomu un padarītu cirtainus matus dabiski mīkstus.

Neuzkarstošs uzgaļis (ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots) (12., 1. att.)

Šā piederuma virsma lietošanas laikā neuzkarst. Tādēļ uzgaļim var pieskarties, lai to noregulētu vai noņemtu, neapdedzinot pirkstus.

Matu atpūkēšanas ķemme (ja iegādātajam modelim tas ir pierīkots) (14., 1. att.)

Piederums, kas ir ideāli piemērots cirtainu un pūkainu matu izķemmēšanai un iztaisnošanai žāvēšanas laikā.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas obligāti jāatvieno matu žāvētājs no elektrotīkla.

Ierīci var tīrīt ar ūdeni samitrinātu drānu.

Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citā šķidrumā!

Matu žāvētājs ir jāsargā no putekļiem. Kad tas ir nepieciešams, tīriet gaisa ieplūdes un izplūdes režģus ar mīkstu birsti.

UZMANĪBU: matu žāvētājs ir stingri aizliegts tīrīt ar mazgāšanas līdzekļiem, šķīdinātājiem, spirtu un citiem ķīmiskiem līdzekļiem. Var būt izmaiņas.

Var mainīties

Garantija

VALERA garantē jūsu iegādātās ierīces darbību ar šādiem nosacījumiem:

1. Garantijas nosacījumi attiecībā uz šo ierīci ir tādi, kādus nosaka mūsu tirdzniecības pārstāvis pārdošanas valstī. Ja valsts tiesību aktos nav noteikts citādi, garantijas periods Šveicē un Eiropas Savienības valstīs ir 24 mēneši, ja galalietotājs ir privāta persona (lietošanai sadzīvē), un 12 mēneši, ja galalietotājs ir uzņēmums vai veic uzņēmējdarbību (profesionālai lietošanai). Garantijas periods sākas no pirkuma datuma, kas norādīts garantijas kartē, ko aizpilda un apzīmogo tirdzniecības pārstāvis, vai norādīts pirkuma čekā.
2. Garantija ir attiecināma tikai, iesniedzot garantijas karti vai pirkuma čeku.
3. Garantija ietver visu to defektu novēršanu, kas radušies garantijas perioda laikā apstiprinātu materiāla vai apdares nepilnību dēļ. Defektu novēršana tiek veikta vai nu remontējot ierīci, vai nomainot to. Garantijā nav iekļauts nekāda veida kaitējums, kas radies nepareizas pieslēgšanas barošanai, nepareizas lietošanas, saplīšanas, parastas nolietojšanās un lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ.
4. Jebkuras citas jebkāda rakstura prasības, tostarp tādas, kas attiecas uz iespējamu kaitējumu ārpus ierīces, ir izslēgtas, ja vien mūsu atbildība nav juridiski saistoša.
5. Garantijas pakalpojumi tiek veikti bez maksas; tas neietekmē garantijas termiņa izbeigšanās datumu.
6. Ja remontu veic nepilnvarotas personas, garantija tiek anulēta.

Ja ir atrasts defekts, lūdzu, nogādājiet ierīci, pienācīgi iepakotu un kopā ar datētu un apzīmogu garantijas karti, kādā no Valera servisa centriem vai tirdzniecības pārstāvim, kurš nosūtīs to oficiālajam importētājam, lai veiktu garantijas apkalpi.

ATSARGIAI

- Svarbu: Siekiant užtikrinti papildomą apsaugą, prietaisui energiją tiekiančioje elektros sistemoje rekomenduojama įrengti diferencialinį pertraukiklį, kurio intervencinė srovė ne didesnė kaip 30 mA. Išsamesnės informacijos kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
- Prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad jis būtų visiškai sausas.
-  • SPĖJIMAS: Nenaudokite šio prietaiso šalia vonios, dušo, kriauklių ar kitų indų, kuriuose yra vandens.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys atitinkamos patirties ir žinių, tik jei jie yra tinkamai prižiūrimi arba yra instrukuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą bei informuoti apie susijusią riziką.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturi atlikti valymo ir priežiūros procedūrų, nebent jie yra prižiūrimi.
- Jei maitinimo kabelis yra sugadintas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo. Nenaudokite prietaiso jei neveikia tinkamai. Nebandykite taisyti šio elektros prietaiso patys, verčiau kreipkitės į igaliotą techniką.
- Kai prietaisas naudojamas vonios kambaryje, po naudojimo ištraukite jį iš elektros lizdo, nes šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.
- Plaukų džiovintuvą prijunkite tik prie kintamosios srovės lizdo ir įsitikinkite, kad jūsų maitinimo įtampa būtų tokia pati, kaip nurodyta prietaiso duomenų lentelėje.
- **Niekuomet nepanardinkite į vandenį ar kitus skysčius.**
- **Niekada nestatykite prietaiso ten, kur jis gali įkristi į vandenį ar į kitus skysčius.**
- **Nebandykite ištraukti į vandenį įkritusio elektros prietaiso, bet nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo.**
- Padėję prietaisą jį išjunkite.
- Ištraukite prietaisą iš elektros lizdo, kai nenaudojate, bet niekada to nedarykite traukdami už laido.
- Nepamirškite reguliariai tikrinti, ar oro įsiurbimo ir išleidimo grotelės yra švarios.

- Prieš padėdami plaukų džiovintuvą saugoti, leiskite jam atvėsti. Nevyniokite laido aplink prietaisą, bet ne per stipriai apvyniokite jį apie jį patį.
- Šis prietaisas turi būti naudojamas tik tiems tikslams, kuriems jis yra aiškiai skirtas. Bet koks kitoks naudojimas turi būti laikomas netinkamu ir todėl pavojingu. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.
- (Tik modeliams 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...) Šis plaukų džiovintuvas skirtas profesionaliam naudojimui. Nustatčius maksimalias temperatūros vertes, prietaisas pučia labai karštą orą. Kad nepažeistumėte plaukų ar odos, kai gaminį naudojate buitinėje aplinkoje, pasirinkite žemesnes temperatūros vertes arba per ilgai nelaikykite nukreipę atskiras sritis.
- Profesionaliam naudojimui skirtų plaukų džiovintuvų A svertinis garso slėgio lygis yra mažesnis nei 70 dB(A).
501.54 modelio garso slėgio lygis yra mažesnis nei 75 dB(A).
- Prietaiso pavadinimas (žr. gaminio technines specifikacijas)
HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE
Vertimas:
RANKINIS PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS, SKIRTAS PROFESIONALIAM NAUDOJIMUI

Svarbu

Šis plaukų džiovintuvas atitinka elektros prietaisų saugos reikalavimus.

Šis plaukų džiovintuvas turi apsauginį atjungimo jungiklį, kuris suveiks perkaitus. Džiovintuvas iš naujo nusistatys, kai bus paliktas kelias minutes atvėsti, tačiau prieš toliau naudodami džiovintuvą patikrinkite, ar oro įsiurbimo ir išleidimo grotelės yra visiškai švarios.

Šis prietaisas atitinka reikalavimus, išdėstytus Europos Direktyvose 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, (ES) 2015/863, 2009/125/EB, 2012/19/ES ir Reglamente (EB) Nr. 1275/2008.

NAUDOTOJO VADOVAS

Dalys (1 pav., 9 pav.)

1. Plaukų džiovintuvas
2. Nustatymų jungiklis O - I - II* / O - I*
3. Temperatūros nustatymo mygtukas
4. Temperatūros nustatymo indikatorius šviesos diodai
5. Oro srauto mygtukai
6. Temperatūros nustatymo indikatorius šviesos diodai
7. Šalto oro mygtukas*
8. Įspėjimo apie nešvarų filtrą šviesos diodas* / filtro valymo mygtukas* / turbo stiprintuvą* / ekrano įjungimas*
9. Ekranas*
10. Siauras antgalis*
11. Platus antgalis*
12. Neįkainantis antgalis*
13. Difuzorius*
14. Šukos susivėlusiams plaukams*
15. Oro įsiurbimo filtras
16. Filtro valymo šepetėlis*
17. „Rotocord“*
18. ABT – technologija „Air Boost Technology“*
19. QRCode Quickguide

* jei nurodyta ant įsigyto modelio

Prietaiso įjungimas ir išjungimas

Norėdami įjungti prietaisą, nustatykite jungiklį (2) (1 pav.) į reikiamą padėtį.

Norėdami jį išjungti, nustatykite jį atgal į 0.

QRCode Quickguide

Norėdami pamatyti visas plaukų džiovintuvo parinktis ir funkcijas, išmaniuoju telefonu nuskaitykite ant rankenos atspausdintą QR KODĄ (10 pav.).

Šalčio funkcija (jei yra įsigyta modelyje)

Norėdami naudoti šią funkciją, paspauskite mygtuką (7) (1 pav.).

Ekranas – 8 pav. (jei yra įsigyta modelyje)

Norėdami pasirinkti funkcijas ekrane, kelis kartus paspauskite mygtuką (8) (8 pav.), kol bus įjungta reikiama funkcija.

Turbo stiprintuvo funkcija (jei yra įsigyta modelyje)

Laikant nuspaustą mygtuką (8) (1 pav.), galima įjungti ne ilgiau kaip 2 minutes.

Įspėjimo apie nešvarų filtrą funkcija (jei yra įsigyta modelyje)

Po 20 valandų naudojimo, kai plaukų džiovintuvas išjungiamas, oranžinis šviesos diodas (8) (1 pav.) mirks 10 sekundžių (2 pav.). Jei reikia, automatinio filtro valymo funkcija turi būti įjungta, kol nustos mirksėti oranžinis šviesos diodas.

Filtro valymo funkcija – automatinis filtro valymas (jei yra įsigyta modelyje)

Plaukų džiovintuvas turi funkciją, kuri automatiškai išvalo filtrą pakeisdama prietaiso oro srauto kryptį.

ISPĖJIMAS: prieš įjungdami automatinį valymą išimkite iš prietaiso visus veiksmus (antgalius, difuzorių ir pan.). Neuždenkite galinio filtro arba oro išleidimo grotelių. Valydami filtrą laikykite plaukų džiovintuvą atokiau nuo dulkių, plaukų ar kitų medžiagų, nes įsiburti nešvarumai gali sugadinti prietaisą.

Atlikite šiuos veiksmus: Jei prietaisas išjungtas, jį įjunkite.

- Laikykite nuspaudę mygtuką (8) (2 pav.) bent 2 sek. (3 pav.). Valymo sistema pradeda veikti automatiškai
- Veikiant atvirkštiniam oro srautui (4 pav.), šviesos diodas (8) (3 pav.) šviečia oranžine spalva nemirksėdamas.
- Baigus valymo ciklą, šviesos diodas (8) (2 pav.) 2 sekundes šviečia mėlyna ir užgesa.

Filtro valymas (rankomis)

SVARIGI: Filtras ir manūali įtūra pēc katras lietošanas reizes.

Norėdami pašalinti dulkes ir plaukus iš filtro vidaus ir išorės, nuimkite filtrą pagal įsigytam modeliui taikomas instrukcijas ir kruopščiai jį išvalykite naudodami pridedamą filtro valymo šepetėlį (5 ir 6, 7 pav.).

A filtras su kaitrine jungtimi.

B filtras su magnetine jungtimi.

Siekiant užtikrinti tinkamą plaukų džiovintuvo veikimą ir ilgaamžiškumą, vidinis kempinės filtras* neturi būti nuimamas ir visada turi būti palaikomas švarus.

Atliekant periodinį išorinio metalinio filtro valymą, patikrinkite, ar vidinis kempinės filtras taip pat yra švarus ir be nešvarumų bei plaukų. Priešingu atveju atlikite tik sausą valymą (nenaudokite vandens) ir tinkamai įdėkite filtrą atgal į jo pradinę vietą.

Jei jo nebeįmanoma tinkamai išvalyti, pakeiskite jį nauju (tiekiamas kartu su plaukų džiovintuvu ir taip pat prieinamas kaip atsarginė dalis).

ISPĖJIMAS:

Nenaudokite prietaiso, jei nėra uždėtas oro įsiurbimo filtras. Jei dėl neįdėto filtro įsiurbiamos dulės, plaukai ir kiti nešvarumai, plaukų džiovintuvą gali sugesti.

Motoro aizsardzības funkcija (ja tā ir iegādātajā modelī)

Matu fēns ir aprīkots ar sensoru, kas neļauj darboties, ja gaisa ieplūdes filtrs nav pareizi uzstādīts.

Funkcija „Rotocord“ (jei yra įsigytame modelyje)

Tinkamas „Rotocord“ (17) (1 pav.) neleidžia susipainoti maitinimo laidui.

JONAI

(plaukų džiovintuvams su šiuo prietaisu)

Siame plaukų džiovintuve įmontuotas prietaisas, generuojantis milijonus neigiamų jonų, kurie valo orą.

Jonizatoriaus pasirinkimas (jei yra įsigytame modelyje)

1 pav. mygtukas 2, nustatykite MANUAL, COLOR arba STYLING režimą

1/8 pav. paspauskite mygtuką 8, kad įjungtumėte Hydra Ions funkciją:

- Mygtukas 8 išjungtas = Ion OFF
- Mygtukas 8 šviečia baltai = Ion MEDIUM
- Mygtukas 8 šviečia mėlynai = Ion INTENSE

PRIEDAI

Oro koncentratorius arba antgališ (jei yra įsigytame modelyje) (10, 11) (1 pav.)

Priedas, skirtas greitai išdžiovinti plaukus ir pasiekti puikių rezultatų formuojant šepetį. Naudodami šį koncentratorių galite tiksliai nukreipti karštą arba šaltą oro srautą į atskiras plaukų sruogas.

Difuzorius (prietaisams su šiuo priedu) (13) (1 pav.)

Plaukų formavimo priedas apimčiai sukurti ir garbanotiems bei ilgalaikiu būdu sugarbanotiems plaukams suteikti natūralaus švelnumo.

Neįkaištantis antgališ (jei yra įsigytame modelyje) (12) (1 pav.)

Naudojant šį priedą jo paviršius neįkaista. Todėl galite liesti antgalį, kad jį sureguliuotumėte arba nuimtumėte, nenusidegindami.

Šukos susivėlusius plaukams (jei yra įsigytame modelyje) (14) (1 pav.)

Priedas garbanotiems ir susivėlusius plaukams šukuoti ir tiesinti džiovintuvo metu.

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš valydami, visada atjunkite plaukų džiovintuvą nuo elektros tinklo.

Prietaisą galite valyti vandeniu sudrėkinta šluoste.

Niekumet nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!

Plaukų džiovintuvą turi būti apsaugotas nuo dulkių. Jei reikia, minkštu šepetėliu išvalykite oro įsiurbimo ir išleidimo groteles.

DĖMESIO: Griežtai draudžiama plauti plaukų džiovintuvus plovikliais, tirpikliais, alkoholiu ir kitais cheminiais produktais.

Galimi pakitimai

Garantija

VALERA suteikia jūsų įsigytam prietaisui garantiją tokiomis sąlygomis:

1. Garantijos sąlygas šiam prietaisui nustato mūsų prekybos atstovas pardavimo šalyje. Jei nacionaliniais įstatymais nėra nustatyta kitaip, Šveicarijoje ir Europos Sąjungos šalyse garantinis laikotarpis yra 24 mėnesiai, jei galutinis pirkėjas yra privatus asmuo (naudoti buitįje), ir 12 mėnesių, jei galutinis pirkėjas yra įmonė, verslas arba profesionalas (profesionalus naudojimas). Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos, nurodytos šioje garantinėje kortelėje, kurią reguliariai užpildo ir antspauduoja pardavėjas, arba pardavimo sąskaitoje faktūroje.
2. Garantija taikoma tik pateikus šią garantijos kortelę arba pardavimo sąskaitą.
3. Garantija apima visų defektų, atsiradusių per garantinį laikotarpį, atsiradusių dėl įrodytų medžiagų ar gamybos gedimų, pašalinimą. Defektai pašalinami suremontuojant arba pakeičiant prietaisą. Garantija neapima žalos, atsiradusios dėl netinkamo prijungimo prie maitinimo šaltinio, netinkamo naudojimo, sulūžimo, normalaus susidėvėjimo ir naudojimo instrukcijos nesilaikymo.
4. Visos kitos bet kokio pobūdžio pretenzijos, įskaitant pretenzijas dėl galimos žalos, padarytos ne prietaise, yra atmetamos, nebent mūsų atsakomybė būtų teisiškai privaloma.
5. Garantinė paslauga atliekama nemokamai – tai neturi įtakos garantijos galiojimo terminui.
6. Garantija nustoja galioti, jei remontą atlieka neigalioti asmenys. Gedimo atveju grąžinkite prietaisą gerai supakuotą ir kartu su garantine kortele, tinkamai pažymėta data ir antspaudu, į vieną iš mūsų „Valera“ techninio aptarnavimo centrų arba pardavėjų, kuris nusiųs jį oficialiam importuotojui garantiniam aptarnavimui atlikti.

VALERA yra LIGO PATENTS SA (Šveicarija) registruotasis prekės ženklas

EN

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DE

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que le déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

IT

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

ES

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

NL

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

PT

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

NO

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du skaffet det.

SV

Symbolen  på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

(FI)

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

(DA)

Symbolet  t på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

(HU)

A termékén vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkézelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

(CS)

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

(RO)

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

(PL)

Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

(GR)

Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορητικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

(TR)

Ürünün ya da ambalajının üzerinde  simgesi, bu ürünün normal ev çöpi gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

(UK)

Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт НЕ може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальні місця для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенційно негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженні з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.

(RU)

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

(FA)

دور انداختن دستگاه



علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیانبار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیشگیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس از فروش مشورت نمایید.

(HR)

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umjesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuću točku za prikupljanje kako bi bio proslijeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih učinaka na okoliš ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom. Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski ured, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

(SR)

Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju ukazuje na to da se ovaj proizvod ne može smatrati kućnim otpadom. Umesto toga uređaj se mora predati na odgovarajuće mesto za prikupljanje kako bi bio proslijeđen na recikliranje električne ili elektronske opreme. Osiguravanjem da je ovaj proizvod ispravno uklonjen, pomažete pri onemogućavanju potencijalnih negativnih rezultata na okolinu ili ljudsko zdravlje, koji u suprotnom mogu nastati neodgovarajućim rukovanjem otpadom. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite na vaš lokalni gradski zavod, vašu službu odlaganja otpada ili trgovinu u kojoj ste proizvod kupili.

(ET)

Tootet või toote  pakendil olev sümbol näitab, et toodet ei või käidelda tavalise majapidamisjäätmena. Selle asemel tuleb toode taaskäsitluseks viia vastavasse elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumispunkti. Tagades toote õigel viisil hävitamise aitate vähendada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele, mida võib põhjustada toote ebaõige jäätmekäitlus. Üksikasjalikuma teabe saamiseks antud toote taaskäitluse kohta pöörduge kohaliku linnavalitsusse, majapidamisjäätmete käitlusteenindusse või kauplusse, kust toote ostsite.

(SL)

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da tega izdelka, ne smete obravnavati kot gospodinjne odpadke. Namesto tega jih je potrebno predati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Če boste ta izdelek odstranili pravilno, boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi sicer lahko prišlo zaradi neustreznega ravnanja s tem izdelkom. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka, se prosim obrnite na lokalno mestno upravo, komunalno podjetje ali na trgovino, kjer ste izdelek kupili.

(SK)

Symbol  na výrobku alebo na jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo na predajni, kde ste výrobok zakúpili.

(BG)

Символът  на изделието или неговата опаковка указва, че даденото изделие не подлежи на утилизация в качеството на битов отпадък. Вместо това то трябва да бъде предадено в пункт за приемане на електронно и електрическо оборудване, за последваща утилизация. Съблюдайки тези правила, вие ще може да предотвартите причиняване на евентуални щети на околната среда и на здравето на хората. За по-подробна информация за утилизацията на даденото изделие, се обърнете към местните власти или службата за утилизация или търговският обект от който сте закупили продукта.

LV



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas ir jānogādā attiecīgā savākšanas vietā elektrisku un elektronisku iekārtu pārstrādei. Nodrošinot šā izstrādājuma pareizu likvidēšanu, jūs palīdzat nepieļaut iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, ko varētu izraisīt nepareiza šā nolietotā izstrādājuma izmešana. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šā izstrādājuma pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu likvidēšanas centru vai veikalu, kur iegādājāties izstrādājumu.

LT



Simbols  ant gaminio arba jo pakuotės rodo, kad su šiuo gaminiu negalima elgtis kaip su buitiniemis atliekomis. Vietoj to jis turi būti atiduotas į atitinkamą elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Užtikrindami, kad šis gaminys būtų tinkamai atiduotas į atliekas, padėsite išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurias kitu atveju gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą kreipkitės į savo miesto valdžios instituciją, buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje šį gaminį įsigijote.

Service Centers

CH	VALERA - Service Via Ponte Laveggio, 9 6853 Ligornetto / Mendrisio
Other countries	https://b2b.valera.com/pages/service

EU authorised representative: G-Project S.r.l.
Piazzale Gerbetto, 6 - 22100 Como (Italia)
info@g-projectsrl.biz